



## ORIGINALBEDIENUNGSANLEITUNG

## INFORMATIONEN/ANLEITUNGEN/WARTUNG

Modell:

EM 4640 S-Li (DYM1074)



Hersteller:  
Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.  
No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315003, P.R. China  
[www.daye-garden.com](http://www.daye-garden.com)

Importeur:  
Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1 a  
66450 Bexbach, Germany  
[www.mowox.com](http://www.mowox.com)

DE



## KUNDENDIENST

LAND	TELEFON	E-MAIL
DEUTSCHLAND	+49 6831 4880 9824	service-de@mowox.com
FRANKREICH	+33 1 8288 4290	service-fr@mowox.com
NIEDERLANDE	+31 20 8080 732	service-nl@mowox.com
SPANIEN	+34 91 123 5903	service-esp@mowox.com
PORTUGAL	+351 308810278	service-pt@mowox.com
VEREINIGTES KÖNIGREICH	+44 2080680844	service-en@mowox.com
ITALIEN	+39 0694801738	service-it@mowox.com

## Inhaltsverzeichnis

KAPITEL 1 SYMBOLE AUF DEM PRODUKT.....	3
KAPITEL 2 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE.....	5
KAPITEL 3 PRODUKTÜBERSICHT.....	12
KAPITEL 4 TECHNISCHE DATEN.....	13
KAPITEL 5 INSTALLATION .....	14
KAPITEL 6 SCHNITTHÖHE EINSTELLEN.....	19
KAPITEL 7 „3-IN-1“.....	19
KAPITEL 8 SICHERHEITSVORKEHRUNGEN.....	21
KAPITEL 9 STARTEN.....	22
KAPITEL 10 MESSER.....	25
KAPITEL 11 WARTUNG UND PFLEGE.....	26
KAPITEL 12 STÖRBEHEBUNG.....	27
KAPITEL 13 ENTSORGUNG.....	28
KAPITEL 14 UMWELTGERECHTE ENTSORGUNG.....	28
KAPITEL 15 EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG .....	29

## EINFÜHRUNG

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung und beachten Sie alle Sicherheitshinweise vor, während und nach dem Gebrauch des Rasenmähers. Die Einhaltung dieser Anleitungen gewährleistet außerdem, dass Ihr Rasenmäher in gutem Zustand bleibt. Machen Sie sich vor dem Betrieb mit allen Steuerungen vertraut; am wichtigsten ist dabei, dass Sie wissen, wie Sie den Rasenmäher im Notfall ausschalten können. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und andere Begleitliteratur des Rasenmähers für ein späteres Nachschlagen gut auf.

## 1. SYMBOLE AUF DEM PRODUKT

-  Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Rasenmähers sorgfältig durch und bewahren Sie diese für ein späteres Nachschlagen gut auf.
-  Anwesende Personen fernhalten.
-  Vorsicht, das Messer ist scharf. Das Messer dreht sich auch nach dem Ausschalten des Motors weiter.
-  Schalten Sie das Gerät am Trennschalter aus, bevor Sie es einstellen, reinigen oder unbeaufsichtigt lassen.
-  Das Ladegerät ist nur für den Innengebrauch vorgesehen.
-  Gehör- und Augenschutz tragen.
-  Das Gerät ist gegen eindringende Wassertropfen aus vertikaler Richtung geschützt.
-  Vor Regen und feuchten Umgebungen schützen.
-  Nicht auf Hängen mit Anstiegen von mehr als 15° verwenden. Mähen Sie quer über Hänge, nicht von oben nach unten.
-  Stromschlaggefahr.



Berühren Sie die Teile des Geräts erst, nachdem diese vollständig zum Stillstand gekommen sind.



CE-Kennzeichnung

Das Produkt entspricht den Vorschriften der Europäischen Gemeinschaft.



WEEE-Markierung

VORSICHT! Alte Werkzeuge dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie diese Geräte an einer Sammelstelle für die umweltgerechte Entsorgung gemäß örtlich geltenden Gesetzen ab.

### Entsorgung des Akkus:

Alte Akkus und Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie diese gemäß geltenden Gesetzen.

Geben Sie wiederaufladbare Altbatterien bei Ihrem Einzelhändler oder an entsprechenden Sammelstellen ab.

### Entsorgung der Verpackung:

Die Verpackung besteht aus Pappe und separat markierter Folie, die ebenfalls recycelbar ist.

Geben Sie diese Materialien an einer Recyclingstelle ab.

### Entsorgung der Verpackung:

Die Verpackung besteht aus Pappe und separat markierter Folie, die ebenfalls recycelbar ist.

- Geben Sie diese Materialien an einer Recyclingstelle ab.



### Akkus/Batterien:

Li-Ion

Batterien nicht in den Hausmüll, ins Wasser oder Feuer werfen. Akkus/Batterien müssen gesammelt,

recycelt bzw. umweltgerecht entsorgt werden.

#### Nur für EC-Länder:

Defekte oder verbrauchte Batterien müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EC entsorgt werden.



#### Geräuschpegel

Der Geräuschpegel dieses Geräts beträgt nicht mehr als 95dB.

#### ▲ WARNSYMBOLE:

Vorsichtsmaßnahme oder Warnhinweis in Verbindung mit anderen Symbolen oder Abbildungen.

#### 2. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Der Zweck dieser Sicherheitsregeln ist es Sie auf mögliche Gefahren hinzuweisen. Die Sicherheitssymbole und deren Erläuterung müssen von Ihnen beachtet und verstanden werden. Die Sicherheitswarnungen beugen möglichen Gefahren nicht von selbst vor. Die Anweisungen und Warnungen sind kein Ersatz für vernünftige Unfallvorbeugungsmaßnahmen.

**▲ WARNUNG:** Die Missachtung eines Sicherheitshinweises kann zu schweren Verletzungen des Benutzers oder anderer führen. Treffen Sie stets Sicherheitsmaßnahmen, um die Feuer-, Stromschlag- und Verletzungsgefahr zu reduzieren.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf und lesen Sie die Abschnitte zur sicheren Bedienung regelmäßig. Weisen Sie Andere, die das Gerät benutzen, in die sichere Bedienung ein.

**▲ WARNUNG:** Dieses Gerät erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter gewissen Umständen die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von schwerwiegenden oder tödlichen

Verletzungen zu vermeiden, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, einen Arzt bzw. den Hersteller des Implantats vor der Verwendung dieses Geräts zu kontaktieren.

**▲ WARNUNG:** Die Benutzung von Werkzeugen kann zu abprallenden Objekten führen, die schwere Augenverletzungen verursachen können. Benutzen Sie zur Bedienung des Gerät immer einen Augenschutz, der auch von den Seiten schützt. Benutzen Sie im Zweifelsfall einen kompletten Gesichtsschutz. Es wird die Benutzung eines Weitsicht-Gesichtsschutzes für Brillenträger oder normalen Sicherheitsbrillen mit Seitenschutz empfohlen.

#### WICHTIG VOR DEM GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN. FÜR EIN ZUKÜNTIGES NACHSCHLAGEN GUT AUFBEWAHREN.

- 1) Lesen Sie diese Anleitungen sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Steuerungen und dem ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts vertraut.
- 2) Lassen Sie niemals Kinder oder Personen, die nicht mit dieser Bedienungsanleitung vertraut sind, den Rasenmäher verwenden. Beachten Sie Gesetze, die das Alter des Benutzers einschränken.
- 3) Verwenden Sie das Gerät insbesondere dann nicht, wenn sich Kinder oder Tiere in der Nähe aufhalten.
- 4) Nur der Anwender bzw. Benutzer ist für Unfälle oder Gefahren gegenüber Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.
- 5) Tragen Sie beim Mähen immer festes Schuhwerk und lange Hosen. Verwenden Sie das Gerät nicht barfuß oder mit offenen Sandalen; tragen Sie keine lockere Kleidung oder Kleidung mit herabhängenden Schnüren oder

Schlipsen.

6) Überprüfen Sie den Arbeitsbereich und entfernen Sie Gegenstände, die vom Rasenmäher aufgeschleudert werden könnten.

7) Überprüfen Sie vor dem Gebrauch das Messer, die Messerschrauben und die Messereinheit auf Verschleiß und Schäden. Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Messer und Schrauben immer gleichzeitig, um zu gewährleisten, dass beide Komponenten immer gleich neu sind. Ersetzen Sie beschädigte oder nicht lesbare Etiketten.

8) Mähen Sie bei Tageslicht bzw. bei guten Lichtverhältnissen.

9) Verwenden Sie den Rasenmäher, sofern möglich, nicht auf nassem Gras.

10) Achten Sie auf Hängen auf einen sicheren Stand.

11) Rennen Sie nicht; laufen Sie normal.

12) Mähen Sie mit fahrbaren, rotierenden Maschinen quer über Hänge und nicht direkt nach oben oder unten.

13) Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Sie auf Hängen die Richtung wechseln.

14) Mähen Sie nicht auf extrem steilen Hängen.

15) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie sich umdrehen oder den Rasenmäher zu sich hin ziehen.

16) Schalten Sie das/die Messer aus, falls Sie den Rasenmäher ankippen möchten, um ihn über andere Flächen als Gras zu bewegen bzw. um ihn vom und zum Einsatzort zu transportieren.

17) Verwenden Sie den Rasenmäher nicht ohne ordnungsgemäß installierte Schutzabdeckungen oder Sicherheitsvorrichtungen, wie z.B. Ablenkbleche und/oder Auffangvorrichtungen für das Gras.

18) Starten oder schalten Sie den Motor vorsichtig und

gemäß den Anleitungen ein. Achten Sie auf einen ausreichenden Abstand zwischen Ihren Füßen und den Messern.

19) Kippen Sie den Rasenmäher beim Einschalten des Motors nicht an, es sei denn, dies wird ausdrücklich vorgeschrieben. Kippen Sie den Rasenmäher in solch einem Fall nicht mehr als notwendig an und nur die Seite, die vom Benutzer weg zeigt.

20) Starten Sie den Motor nicht, wenn Sie vor dem Auswurfschacht stehen;

21) Halten Sie Hände und Füße von beweglichen Teilen fern. Halten Sie die Auswurfvorrichtung sauber.

22) Heben Sie das Gerät niemals mit laufendem Motor an;

23) Trennen Sie die Stromversorgung (d.h. ziehen Sie den Netzstecker)

- Wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen;

- Bevor Sie Blockaden beseitigen;

- Bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder

Arbeiten daran vornehmen;

- Nachdem Sie einen Gegenstand damit berührt haben. Überprüfen Sie das Gerät auf Schäden und reparieren Sie es gegebenenfalls;

Wenn das Gerät abnormal vibriert (umgehend überprüfen).

- Auf Schäden überprüfen;

- Beschädigte Teile umgehend reparieren oder ersetzen.

- Lockere Teile festziehen.

24) Beenden Sie den Betrieb:

- Wenn Sie den Rasenmäher unbeaufsichtigt lassen;

25) Alle Muttern, Bolzen und Schrauben müssen sicher festgezogen sein, um einen sicheren Betriebszustand des Geräts zu gewährleisten;

- 26) Überprüfen Sie die Grasauffangvorrichtung regelmäßig auf Abnutzung und Verschleiß;
- 27) Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen alle beschädigten oder abgenutzten Teile;
- 28) Kinder dürfen das Gerät nicht verwenden.
- 29) Dieses Gerät ist nicht geeignet für den Gebrauch durch Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, oder ohne Erfahrung und Wissen, es sei denn sie werden von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt oder über den Gebrauch des Geräts angeleitet.
- 30) Bei der Einstellung des Geräts ist Vorsicht geboten, damit Sie Ihre Finger nicht zwischen den beweglichen Messern und fest installierten Teilen des Geräts einklemmen.
- 31) Lassen Sie das Gerät vor der Lagerung immer abkühlen.
- 32) Nehmen Sie die Batterie nach dem Gebrauch und vor der Lagerung aus dem Gerät und überprüfen Sie sie auf Schäden.
- 33) Achten Sie bei der Wartung der Messer darauf, dass sich die Messer auch nach der Trennung von der Stromversorgung drehen können.
- 34) Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen beschädigte oder abgenutzte Teile. Verwenden Sie nur Originalersatzteile und -zubehör.
- 35) Bei der Einstellung des Geräts ist Vorsicht geboten, damit Sie Ihre Finger nicht zwischen den beweglichen Messern und fest installierten Teilen des Geräts einklemmen.
- 36) Laden Sie die Batterie nur mit dem vom Hersteller empfohlenen Ladegerät auf. Falls Ladegerät und Akku nicht kompatibel sind, besteht Brandgefahr.

- 37) Verwenden Sie elektrische Werkzeuge nur mit den dafür vorgesehenen Akkus. Andere Arten von Akkus können Verletzungen und Feuer verursachen.
- 38) Wenn Sie den Akku nicht verwenden, halten Sie ihn von Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Schrauben und anderen kleinen Metallgegenständen, die beide Kontakte der Batterie miteinander verbinden könnten, fern. Falls die Kontakte kurzgeschlossen werden, besteht die Gefahr von Feuer und Verbrennungen.
- 39) Bei Missbrauch kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten:
- Bei versehentlichem Kontakt umgehend mit Wasser abspülen.
  - Falls Batterieflüssigkeit in Ihre Augen gelangt, suchen Sie einen Arzt auf. Batterieflüssigkeit kann Hautreizungen und Verätzungen verursachen.
1. Wenn Sie das Gerät nicht verwenden, halten Sie es von Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Schrauben und anderen kleinen Metallgegenständen, die beide Kontakte der Batterie miteinander verbinden könnten, fern. Falls die Kontakte kurzgeschlossen werden, besteht die Gefahr von Feuer und Verbrennungen.
2. Bei Missbrauch kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten; vermeiden Sie den Kontakt. Bei versehentlichem Kontakt umgehend mit Wasser abspülen. Batterieflüssigkeit kann Hautreizungen und Verätzungen verursachen.
- Sicherheitshinweise für wiederaufladbare Batterien und Ladegerät**
- Verwenden Sie nur den mitgelieferten Akku und das mitgelieferte Ladegerät.

Schützen Sie den Akku und das Ladegerät vor Feuchtigkeit.

Das Ladegerät nicht im Freien verwenden.

Trennen Sie das Ladegerät während des Nichtgebrauchs und vor der Reinigung und Wartung vom Netzstrom.

Handhaben Sie die Batterie mit Sorgfalt.

Lassen Sie die Batterie nicht auf harte Oberflächen fallen.

Schützen Sie die Batterie vor Druck bzw. anderen Formen mechanischer Einwirkung.

Schützen Sie die Batterie vor extremer Kälte und Wärme.

Batterie oder Ladegerät nicht öffnen oder reparieren.

Beschädigte Teile müssen von einem qualifiziertem Techniker oder unserem Kundendienst repariert werden.

Laden Sie die Batterie bei Umgebungstemperaturen zwischen 0°C und +50°C auf.

Eine vollständig geladene Batterie ist in der Lage, das Gerät bei Umgebungstemperaturen zwischen -20°C und +70°C zu versorgen.

Lagern Sie die Batterie während des Nichtgebrauchs an einem trockenen Ort bei Temperaturen zwischen 10°C und 30°C auf.

**Die Batterie muss aufgeladen werden, falls sie nicht mehr in der Lage ist, das Gerät bei normalerweise einfachen Arbeiten mit ausreichend Strom zu versorgen.** VERWENDEN Sie das Gerät NICHT mit erschöpfter Batterie.

**Die Batterie ist werkseitig nicht vollständig geladen.**

Laden Sie die Batterie vor dem erstmaligen Gebrauch auf.

### ⚠ Wichtig! Gefahr!

Batterie vor Feuchtigkeit schützen und nicht

kurzschließen. Lagern Sie die Batterie nicht gemeinsam mit Metallgegenständen, durch die die Kontakte kurzgeschlossen werden könnten. Die Batterie könnte überhitzen, anbrennen oder explodieren.

Falls Säure oder ähnliche Flüssigkeiten bzw. Substanzen aus dem Inneren der Batterie mit Personen in Kontakt kommen, müssen diese Substanzen umgehend mit viel Wasser abgespült werden. Falls die Substanzen in die Augen gelangen, spülen Sie diese mit viel Wasser aus und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.

### ⚠ WARNUNG!

Öffnen Sie nicht den Akku zum Entnehmen der Batterie. Den wiederaufladbaren Akku nicht ins Feuer oder Wasser werfen. Entsorgen Sie den Akku nicht über den Hausmüll, egal ob Sie den Akku verwendet haben oder nicht. Geben Sie den Akku gemäß Batterierichtlinie an einer örtlichen Sammelstelle für Batterien ab oder schicken Sie uns die Batterie mit der Markierung „verbrauchte Batterie“.

### 3. PRODUKTÜBERSICHT



Abb.1

- |                           |                           |                        |
|---------------------------|---------------------------|------------------------|
| 1. Ein/Aus-Taste          | 2. Freigabetaste          | 3. Schaltkasten        |
| 4. Feststellknopf         | 5. Kabelklemme            | 6. Grasauffangbehälter |
| 7. Höheneinstellhebel     | 8. Rad                    | 9. Seitliche Klappe    |
| 10. Batteriefachabdeckung | 11. Rückseitige Abdeckung | 12. Unterer Griff      |
| 13. Oberer Griff          | 14. LED-Display           | 15. Selbststeuerung    |
| 16. Austrittskanal        | 17. Mulchkeil             |                        |

#### 4. TECHNISCHE DATEN

Modell:	DYM1074
Nennspannung:	40V DC
Nennleistung:	750W
Leerlaufdrehzahl:	3000min <sup>-1</sup>
Kapazität Grasauffangvorrichtung	60L
Schnittbreite	460mm
Nettogewicht:	29.2kg
Höhenverstellung	25-75mm, 7 Einstellungen

Schalldruck und Vibration mit unbestimmtem Wert K	80.5dB(A) K=3 dB(A)
Schalldruck an der Position des Benutzers	93.4dB(A) K=2.01dB(A)
Gemessener Schallleistungspegel	95dB(A)
Garantiert Schallleistungspegel	max.2.35m/s <sup>2</sup> K=1.5 m/s <sup>2</sup>

Batterie	Lithium-Ion			
Modellnummer	DYMA71E	DYMA72E	DYMA70	DYM81
Nennspannung	40V DC	40V DC	40V DC	40V DC
Kapazität	108Wh	144Wh	93,6Wh	90Wh
Anzahl der Batterien	20 Stck	20 Stck	20 Stck	10 Stck
Ladedauer	1,5h	2,0h	1,3h	1,25h
Betriebsdauer	61 min	82 min	40min	30-35min
Ladegerät				
Modellnummer	DYMA73E	DYMA82	DYMA83	
Eingang	220-240V AC, 50Hz, 1A	220-240VAC, 50Hz, 0,6A	220-240V AC, 50Hz, 1A	
Ausgang	40V DC, 2A	40V DC 1 A	40V DC, .2A	
Zulässiger Ladetemperaturbereich	0-50°C	0-50°C	0-50°C	

#### 5. INSTALLATION

##### 5.1 KLAPPGRIFF INSTALLIEREN

A) Befestigen Sie die unteren Griffe am Gerätekörper; verwenden Sie dafür die Feststellknöpfe, Schrauben und Unterlegscheiben; siehe Abb. 2A/ Abb. 2B/ Abb. 2C.

B) Lassen Sie den oberen Griff los, um ihn zusammenzuklappen. Verbinden Sie den oberen und den unteren Griff mit den Feststellknöpfen, Schrauben und Unterlegscheiben (Abb. 2D/E/F).

C). In der dargestellten Position befestigen und anschließend das Kabel befestigen (Abb. 2G).

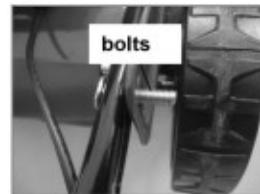


Abb. 2A



Abb. 2B



Abb. 2C



Abb. 2D



Abb. 2E

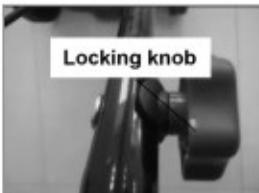


Abb. 2F



Abb. 2G

##### 5.2 GRASAUFFANGVORRICHTUNG INSTALLIEREN

Befestigen Sie den Griff an der Grasauffangvorrichtung (Abb. 3A/3B/3C)

Stecken Sie das Ende mit dem Vorsprung in die Auffangvorrichtung und befestigen Sie dann das andere Ende des Griffes mit der Schraube an der Grasauffangvorrichtung.

1. Befestigen: Heben Sie die rückseitige Abdeckung an und befestigen Sie die Grasauffangvorrichtung an der Rückseite des Rasenmähers (Abb. 3D/Abb. 3E/Abb. 3F)

2. Abnehmen: Heben Sie die hintere Abdeckung an und entfernen Sie die Grasauffangvorrichtung.

An der Oberseite der Grasauffangvorrichtung befindet sich eine Füllstandanzeige, die darauf hinweist, ob die Auffangvorrichtung voll oder leer ist:

- Die Anzeige bläht sich auf, falls die Auffangvorrichtung nicht voll ist (Abb. 3G)

- Falls die Auffangvorrichtung voll ist, fällt die Anzeige zusammen. In solch einem Fall beenden Sie umgehend den Betrieb und entleeren die Grasauffangvorrichtung. Reinigen Sie die Vorrichtung und lüften Sie das Netz (Abb. 3H)

**⚠ WICHTIG:**

Falls der Bereich der Anzeigenöffnung sehr schmutzig ist, kann sich die Anzeige nicht aufblähen. Reinigen Sie umgehend diesen Bereich der Anzeigenöffnung.

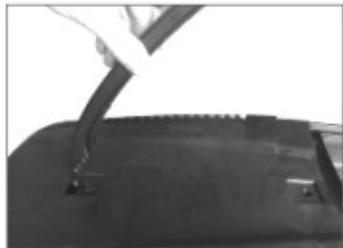


Abb.3A

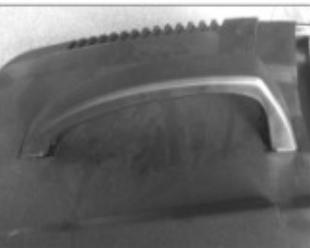


Abb.3B



Abb.3C



Abb.3D



Abb.3D



Abb.3E



Abb.3F



Abb.3G



Abb.3H

### 5.3 TRENNSCHALTER INSTALLIEREN

1. Drücken Sie auf die Taste (1) und heben Sie die Batteriefachabdeckung (2) an (Abb. 4A/ Abb. 4B).
2. Stecken Sie den Trennschalter in den Schlitz (Abb. 4C).

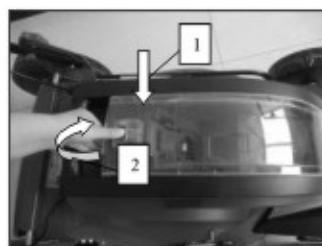


Abb. 4A



Abb. 4B

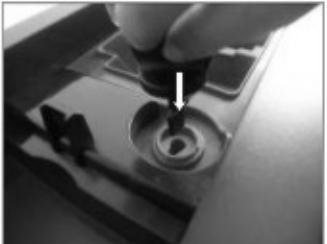


Abb. 4C

#### 5.4 BATTERIE INSTALLIEREN

1. Öffnen Sie die Batteriefachabdeckung.
2. Der Trennschalter muss auf der Aus-Position stehen. Markierungen: „1“ ist „EIN“, „0“ ist „AUS“ (Abb. 5A).
3. Legen Sie den Akku in die Halterung (Abb. 5B).
4. Die Lasche an der Unterseite des Akkus muss einrasten und der Akku muss sicher in der Halterung sitzen (Abb. 5B).
5. Schließen Sie die Batteriefachabdeckung (Abb. 5D).



Abb. 5A



Abb. 5B



Abb. 5C



Abb. 5D

#### 5.5 BATTERIE ENTFERNEN (Abb. 6A/ Abb. 6B)

1. Batteriefachabdeckung anheben und festhalten.
2. Drücken Sie auf die Freigabetaste (1) der Batterie an der Unterseite des Akkus.
3. Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät heraus.

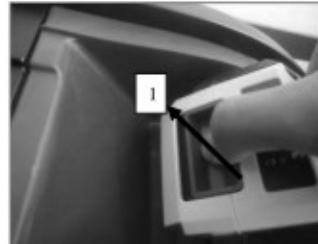


Abb. 6A



Abb. 6B

#### 5.6 EINSTELLUNG DER HÖHE

1. Drücken Sie die Feststellhebel, mit denen der untere Griff befestigt ist, nach außen. (Abb. 7A/Abb. 7B)
2. Verstellen Sie den unteren Griff wie in Abb. 7C, dargestellt nach oben oder unten, um die Höhe entsprechend einzustellen. Dieser Rasenmäher unterstützt 3 Höheneinstellungen. Bei Einstellung 1 ist der Abstand zwischen unterem Griff und Boden am größten und bei Einstellung 3 am geringsten.
3. Stellen Sie die Höhe entsprechend ein und befestigen Sie den unteren Griff dann wieder mit den Feststellhebeln.

⚠️ **WARNUNG:** Die linke und die rechte Seite des unteren Griffes müssen auf gleicher Höhe eingestellt sein.



Abb. 7A



Abb. 7B

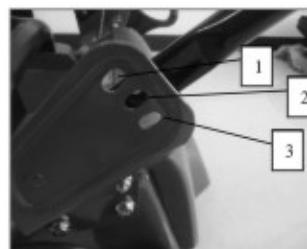


Abb. 7C

## 6. SCHNITTHÖHE EINSTELLEN

Drücken Sie den Hebel nach außen aus der Fassung. Schieben Sie den Hebel nach vorn oder hinten, um die Höhe entsprechend einzustellen.  
Wählen Sie eine der 7 Höheneinstellungen (Abstand zwischen Messer und Boden) zwischen 25 mm (Position 1) und 75 mm (Position 7).



Abb. 8A Position 7



Abb. 8B Position 1

**⚠️ WARUNG:** Führen Sie diese Einstellungen nur durch, nachdem die Messer vollständig zum Stillstand gekommen sind.

**⚠️ WARUNG:** Trennen Sie das Netzkabel vom Netzstrom.

## 7. „3-IN-1“

Diese Rasenmäher können je nach Anwendungszweck umgerüstet werden:

Rasenmäher mit rückseitigem Auswurf: Umrüstung in einen Rasenmäher zum Mulchen oder mit seitlichem Auswurf.

Was ist Mulchen?

Beim Mulchen wird das Gras im ersten Arbeitsschritt geschnitten, dann fein gehackt und anschließend dem Rasen wieder als Düngemittel hinzugefügt.

Tipps zum Mähen-Mulchen:

- Schneiden Sie das Gras regelmäßig um max. 2 cm (von 6 cm auf 4 cm Höhe).
- Verwenden Sie scharfe Messer – Kein nasses Gras mähen.
- Wählen Sie die max. Geschwindigkeitseinstellung.
- Bewegen Sie sich mit normaler Arbeitsgeschwindigkeit fort.
- Reinigen Sie den Mulchkeil, das Innere des Gehäuses sowie das Mähmesser regelmäßig.

### Inbetriebnahme

OPTION 1: Umrüstung in einen Rasenmäher zum Mulchen

**⚠️ WARUNG:** Nur wenn der Motor ausgeschaltet und das Messer vollständig zum Stillstand gekommen ist.

1. Heben Sie die rückseitige Abdeckung an und entfernen Sie die Grasauffangvorrichtung.
2. Drücken Sie den Mulchkeil in das Verdeck. Verriegeln Sie den Mulchkeil mit der Taste in der

Offnung am Verdeck (Abb.9A/Abb 9B).

3. Senken Sie die rückseitige Abdeckung wieder ab.



Abb.9A



Abb.9B

OPTION 2: Rasenmäher mit seitlichem Auswurf

**⚠️** Nur wenn der Motor ausgeschaltet und das Messer vollständig zum Stillstand gekommen ist!

1. Heben Sie die rückseitige Abdeckung an und entfernen Sie die Grasauffangvorrichtung.
2. Befestigen Sie den Mulchkeil.
3. Heben Sie die seitliche Abdeckung für den seitlichen Auswurf an. (Abb.9C/D)
4. Befestigen Sie das Auswurfblech für den seitlichen Auswurf am Stützbolzen der seitlichen Abdeckung. (Abb.9E)
5. Senken Sie die seitliche Abdeckung ab – die Abdeckung sitzt auf dem Auswurfschlitz. (Abb.9F)



Abb.9C

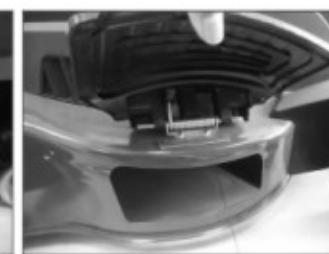


Abb.9D



Abb.9E



Abb.9F

#### OPTION 3: Mähen mit der Grasauffangvorrichtung

**⚠ WARNING:** Nur wenn der Motor ausgeschaltet und das Messer vollständig zum Stillstand gekommen ist.

Um mit der Grasauffangrichtung mähen zu können, entfernen Sie den Mulchkeil und den seitlichen Auswurfkanal und befestigen Sie dann den Grasauffangbeutel.

##### 1. Mulchkeil entfernen:

-Heben Sie die rückseitige Abdeckung an und nehmen Sie den Mulchkeil heraus.

2. Auswurfblech des seitlichen Auswurfs entfernen: -Heben Sie die seitliche Abdeckung an und entfernen Sie den Auswurfkanal.

-Die seitliche Abdeckung verschließt die Öffnung am Gehäuse automatisch anhand der Federkraft.

-Beseitigen Sie regelmäßig Grasreste und Schmutz von der seitlichen Abdeckung und der Auswurfoffnung.

##### 3. Grasauffangvorrichtung befestigen:

- Befestigen: Heben Sie die rückseitige Abdeckung an und haken Sie die Grasauffangvorrichtung an der Rückseite des Rasenmähers ein.

- Entfernen: Fassen und heben Sie die rückseitige Abdeckung an und entnehmen Sie die Grasauffangvorrichtung.

**⚠ WARNING:** Trennen Sie das Netzkabel vom Netzstrom.

## 8. SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

a) Verwenden Sie das Gerät erst, nachdem das Leitblech und die Grasauffangvorrichtung ordnungsgemäß installiert wurden.

b) Schalten Sie den Motor immer aus, bevor Sie die Grasauffangvorrichtung abnehmen oder die Schnitthöhe einstellen.

c) Entfernen Sie vor dem Mähen alle Gegenstände, die auf dem Rasen liegen und vom Gerät aufgeschleudert werden könnten.

Achten Sie während des Mähens auf Gegenstände, die Sie möglicherweise übersehen haben (Abb.10A)

d) Heben Sie die Hinterseite des Rasenmähers während des Starts des Motors oder während des Betriebs nicht an (Abb.10B)

e) Halten Sie Hände und Füße während des Betriebs von der Unterverkleidung und dem rückseitigen Austrittskanal fern (Abb.10C)



Abb.10A

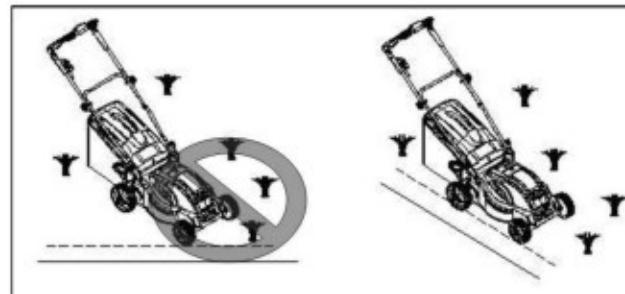


Abb.10B

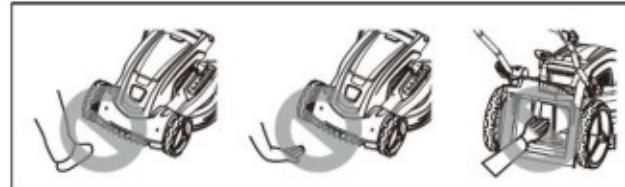


Abb.10C

## 9. GEBRAUCHSANLEITUNGEN

### 9.1. STARTEN

Schalten Sie das Gerät mit dem Trennschalter ein.

Starten Sie den Motor wie folgt:

a) Drücken Sie auf die Sicherheitstaste (1).

b) Drücken Sie währenddessen eine beliebige Taste (es gibt vier Tasten) (2); gedrückt halten.

Heben Sie die Vorderseite des Geräts an und schalten Sie den Trennschalter aus, während Sie

mit dem Gerät über Kieselwege oder Kieselstraßen fahren.  
Sobald Sie den Taste loslassen, wird der Motor ausgeschaltet.



Abb.11

- ⚠ VORSICHT!** Sobald sich der Motor einschaltet, beginnt das Messer sich zu drehen.  
**⚠ WARNUNG!** Die Schneidvorrichtungen drehen sich auch nach dem Ausschalten des Motors noch weiter.

## 9.2 VERBINDUNG FÜR AUTOMATISCHE STEUERUNG

Halten Sie die Selbststeuerung fest; der Rasenmäher fährt mit einer Geschwindigkeit von 3,6 km/h vorwärts. Lassen Sie die Selbststeuerung los, um den Betrieb zu beenden.

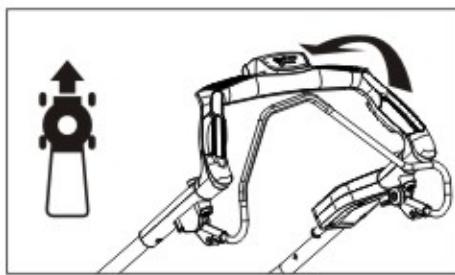


Abb.12

- ⚠ VORSICHT:** Der Rasenmäher ist für den privaten Gebrauch zum Schneiden von Gras (maximale Höhe 250 mm) vorgesehen.

Mähen Sie nicht hohes, trockenes bzw. nasses Gras (z.B. Weiden) oder aufgestapeltes Laub. Verschmutzungen könnten sich auf der Tragfläche ablagern oder mit dem Motor in Kontakt kommen; es besteht Brandgefahr.

## 9.3 LED

Die nachfolgende Tabelle erläutert die Modi der LED.

Status Rasenmäher	Batteriestatusanzeige („BETRIEBSTASTE“ drücken)	Fehleranzeige
Kapazität des Akkus zwischen 75% und 100%	Vier LEDs EIN	N/A
Kapazität des Akkus zwischen 50% und 75%	Drei LEDs EIN	N/A
Kapazität des Akkus zwischen 25% und 50%	Zwei LEDs EIN	N/A
Kapazität des Akkus zwischen 0% und 25%	Eine LED EIN	N/A
Motor blockiert	N/A	EIN
Niedrige Batteriespannung	N/A	Blinkt zweimal
Motorsteuerung überhitzt	N/A	Blinkt kontinuierlich

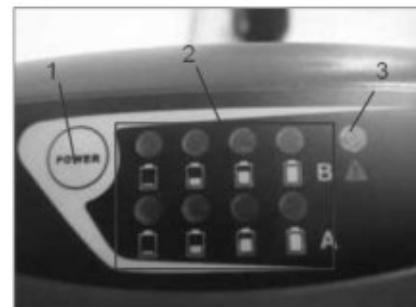


Abb. 13A

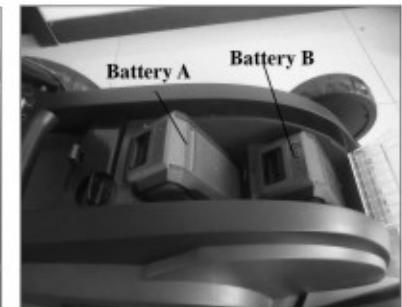


Abb. 13B

## 9.4 FÜR OPTIMALE ERGEBNISSE BEIM MÄHEN

Entfernen Sie Geröll vom Rasen. Der Rasen muss frei von Steinen, Stöcken, Drähten oder anderen Gegenständen sein, die versehentlich vom Rasenmäher aufgeschleudert werden und somit Verletzungen und Sachschäden verursachen könnten. Kein nasses Gras schneiden. Schneiden Sie kein nasses Gras, da dieses an der Unterseite des Verdecks haften kann und dadurch ein effektives Verschneiden verhindert. Kürzen Sie das Gras um maximal 1/3. Passen Sie die Geschwindigkeit entsprechend an, um den Verschnitt gleichmäßig auf dem Rasen zu verteilen. Bei besonders dickem Gras ist es ggf. erforderlich, eine niedrige Geschwindigkeit einzustellen, um einen sauberen und guten Verschnitt zu gewährleisten.

Langes Gras müssen Sie ggf. in zwei Durchgängen schneiden. Senken Sie die Messer im zweiten Durchgang um ein weiteres Drittel der Länge, und schneiden Sie das Gras in anderer Richtung als beim ersten Durchgang. Eine leichte Überlagerung beider Schnitte ist hilfreich, um verstreute Grasverschnitte zu beseitigen. Betreiben Sie den Rasenmäher immer bei Vollgas, um einen optimalen Schnitt zu gewährleisten. Reinigen Sie die Unterseite des Verdeckts. Reinigen Sie die Unterseite des Verdeckts nach jedem Gebrauch, um zu verhindern, dass sich Gras ansammelt und dadurch ein ordnungsgemäßes Mulchen verhindert. Das Mähen von Blättern kann für Ihren Rasen hilfreich sein. Blätter müssen trocken sein und dürfen nicht zu dick gestapelt auf dem Rasen liegen. Warten Sie mit dem Mähen nicht, bis alle Blätter von den Bäumen gefallen sind.

**⚠ WARNUNG:** Falls Sie einen Gegenstand überfahren, schalten Sie den Motor aus. Schalten Sie dann den Trennschlüssel aus und überprüfen Sie den Rasenmäher auf mögliche Schäden. Reparieren Sie das Gerät vor dem nächsten Einschalten und Gebrauch. Übermäßige Vibration während des Betriebs ist ein Zeichen für Schäden. Überprüfen und reparieren Sie das Gerät in solch einem Fall umgehend.

## 10. MESSEN

Das Messer ist aus gepresstem Stahl und muss regelmäßig geschliffen werden (mit Schleifwolle).

Vergewissern Sie sich, dass das Messer immer ausgeglichen ist (andernfalls verursacht es gefährliche Vibrationen). Um die Ausgeglichenheit zu überprüfen, stecken Sie einen runden Stab durch das mittige Loch und stützen Sie das Messer horizontal ab. Ein ausgeglichenes Messer bleibt horizontal. Ist das Messer nicht ausgeglichen, dreht sich das schwere Ende nach unten. Schleifen Sie das schwere Ende, bis das Messer richtig ausgeglichen ist. Entfernen Sie das Messer (1), indem Sie die Messerschraube (2) abschrauben.

Ersetzen Sie alle Teile, die beschädigt sind.

Achten Sie bei der erneuten Installation darauf, dass die Schnittkanten in die Richtung der Motorumdrehung zeigen. Drehen Sie die Messerschraube (2) mit einem Drehmoment von 20N.m fest.

**⚠ WARNUNG:** Ersetzen Sie das Messer durch ein DAYE-Messer.

## DAYE 263002951

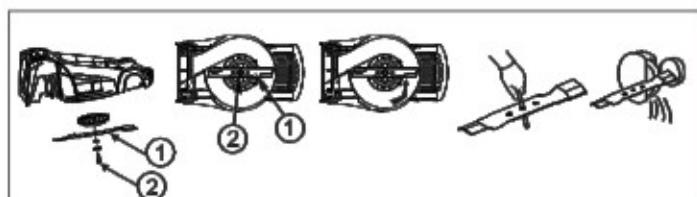


Abb.13

**⚠ WARNUNG:** Batterie aus dem Gerät entfernen.

**⚠ WARNUNG:** Tragen Sie Schutzhandschuhe oder verwenden Sie einen Lappen während der Handhabung der Klingen beim Austauschen des Messers.

## 11. WARTUNG UND PFLEGE

**⚠ Warnung:** Bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen, entfernen Sie die Batterie und stellen Sie den Trennschalter auf die Aus-Position! Gerät nicht mit Wasser bespritzen. Eindringendes Wasser kann den Schalter und den elektrischen Motor beschädigen. Reinigen Sie das Gerät mit einem Lappen, einer Handbürste, usw.

**Inspektionen nur von einer Fachkraft durchführen lassen. Nehmen Sie Einstellungen am Gerät nicht selbst vor. Kontaktieren Sie ein Kundendienstzentrum:**

- a) Falls Sie mit dem Rasenmäher einen Gegenstand berührt haben.
- b) Falls der Motor unerwartet zum Stillstand kommt.
- c) Falls das Messer verbogen ist (nicht ausrichten!).
- d) Falls die Motorwelle verbogen ist (nicht ausrichten!).
- e) Falls beim Anschluss des Kabels ein Kurzschluss auftritt.
- f) Falls der V-Riemen defekt ist.
- h) Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Ersatz- und Zubehörteile.

## 12. STÖRBEHEBUNG

Fehler	Behebung	
Motor läuft nicht	Anschluss des Netzkabels überprüfen Fangen Sie mit kurzem Rasen oder auf einer bereits gemähten Rasenfläche an. Auswurfschlitz/-gehäuse reinigen – das Messer muss sich frei drehen können. Schnitthöhe korrigieren.	
Motorleistung lässt nach	Schnitthöhe korrigieren. Auswurfschlitz/-gehäuse reinigen. Messer schleifen/ersetzen lassen → Kundendienstzentrum.	
Grasauffangvorrichtung gefüllt	Schnitthöhe korrigieren. Rasen trocknen lassen. Messer schleifen/ersetzen lassen → Kundendienstzentrum. Gitter der Grasauffangvorrichtung reinigen. Auswurfschlitz/-gehäuse reinigen.	
Radantrieb funktioniert nicht	V-Riemen/Getriebe überprüfen → Kundendienstzentrum. Überprüfen Sie die Antriebsräder auf Schäden.	
Gemähte Fläche ungleichmäßig	Schnitthöhe zu niedrig; Schnitthöhe erhöhen. Messer stumpf; Messer schärfen oder ersetzen.	
Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Motor läuft nicht	Gerät ausgeschaltet	Gerät einschalten
	Gras zu hoch	Schnitthöhe erhöhen und in niedrigerem Gras starten.
	Messer blockiert	Austrittsschlitz/Gehäuse reinigen
Gemähte Oberfläche ungleichmäßig	Schnitthöhe zu niedrig	Schnitthöhe erhöhen
	Messer stumpf	Messer schärfen oder ersetzen

**⚠ Warnung:** Bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen, entfernen Sie die Batterie und stellen Sie den Trennschalter auf die Aus-Position! Warten Sie, bis der Motor und das Messer vollständig zum Stillstand gekommen sind.

**⚠ VORSICHT!** Probleme, die Sie nicht anhand der obigen Tabelle beheben können, dürfen nur von einer autorisierten Fachkraft beseitigt werden (Kundendienst).

## 13. GARANTIE

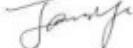
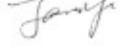
Mögliche Material- und Herstellungsfehler werden innerhalb der gesetzlich vorgeschriebenen Garantiezeit nach unserem eigenen Ermessen in Form von Reparatur oder Ersatz behoben. Für dieses Produkt gilt eine gesetzliche Garantie von 24 Monaten ab Originalkaufdatum. Diese Garantie erstreckt sich auf Material- und Herstellungsfehler. Die Garantie erstreckt sich nicht auf die Abnutzung von Teilen wie Messer, Räder, Radkappen oder Radlager, Antriebsriemen, Bowdenzügen, Schäden und Defekte aufgrund unsachgemäßer Nutzung, Unfälle oder Modifikationen, sowie Transportkosten. Wir behalten uns das Recht vor, Garantieansprüche abzulehnen, falls kein Kaufbeleg vorliegt oder das Produkt offensichtlich nicht richtig gewartet wurde. Bewahren Sie den Kassenzettel als Beleg für das Kaufdatum auf. Um einen Garantieanspruch geltend zu machen, wenden Sie sich mit dieser Garantiekarte und mit Ihrem Kaufbeleg an den Kundendienst (Kontakt siehe Seite 2). Mängelansprüche von Verkäufern gegen Käufer bleiben von dieser Garantie unberührt. Verbrennungsmotoren – für diese Motoren gelten die Garantiebedingungen des Motorherstellers.

## 14. UMWELTGERECHTE ENTSORGUNG



Gemäß der EU-Richtlinie 2012/19/EU zur Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte und deren Implementierung in nationale Gesetze, müssen alle elektrischen Werkzeuge separat gesammelt und umweltgerecht recycelt werden. Alternative Entsorgung: Falls der Besitzer des elektrischen Werkzeuges dieses nicht an den Hersteller zurückgibt, muss er es verantwortungsbewusst entsorgen und an einer entsprechenden Sammelstelle abgeben, wo es für das Recycling gemäß nationalen Entsorgungsgesetzen und -vorschriften aufbereitet wird. Davon ausgeschlossen sind Zubehör und Werkzeuge ohne elektrische oder elektronische Komponenten.

## 15. EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	
Wir erklären hiermit	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No.58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China
Dass die folgende Maschine mit den entsprechenden, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Direktiven zu seinem Design und Typ übereinstimmt, wie es von uns vertrieben wird.	
I Bei Modifikationen, die nicht von uns genehmigt wurden, erlischt die Gültigkeit dieser Erklärung.	
Produkt	Schnurloser Rasenmäher
Maschinentyp:	DYM1074
Nennspannung/Leistung:	40V DC / 750W
Gemessener Schallleistungspegel:	93.4dB(A)
Garantierter Schalldruck:	95dB(A)  Benannte Stelle für EC-Richtlinie 2000/14/EC:0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199 • 80686 München • Deutschland
Anwendbare EG-Direktiven:	2014/30/EU 2006/42/EC 2000/14/EC 2011/65/EU
Anwendbare angeglichene Standards:	EN 60335-1 EN 60335-2-77 EN 62233 EN 55014-1 EN 55014-2
Autorisierte Unterschrift / Datum / Ort:	 Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China 2016-11-22
Titel des Unterzeichners:	General Manager
Name und Adress der Person, die autorisiert ist die technischen Unterlagen zusammenzustellen	 Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China



## INSTRUCTIONS ORIGINALES

### INFORMATION / MANUELS / ENTRETIEN

Modèle :

EM 4640 S-Li (DYM1074)



CE 2017

Fabricant :

Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.  
No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315003, P.R. China  
[www.daye-garden.com](http://www.daye-garden.com)

Importateur :

Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1 a  
66450 Bexbach, Germany  
[www.mowox.com](http://www.mowox.com)

FR



## CONTACTS DES SERVICES

PAYS	TÉLÉPHONE	E-MAIL
ALLEMAGNE	+49 6831 4880 9824	service-de@mowox.com
FRANCE	+33 1 8288 4290	service-fr@mowox.com
PAYS-BAS	+31 20 8080 732	service-nl@mowox.com
ESPAGNE	+34 91 123 5903	service-esp@mowox.com
PORTUGAL	+351 308810278	service-pt@mowox.com
ROYAUME-UNIS	+44 2080680844	service-en@mowox.com
ITALIE	+39 0694801738	service-it@mowox.com

## CONTENU

SECTION 1 SYMBOLES MARQUÉS SUR LE PRODUIT.....	33
SECTION 2 RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ.....	35
SECTION 3 IDENTIFICATION GÉNÉRALE .....	42
SECTION 4 DONNÉES TECHNIQUES .....	43
SECTION 5 ASSEMBLAGE .....	44
SECTION 6 RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE COUPE .....	48
SECTION 7 « 3 EN 1 ».....	49
SECTION 8 PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ .....	51
SECTION 9 DÉMARRAGE.....	52
SECTION 10 LAME.....	55
SECTION 11 ENTRETIEN ET SOIN.....	55
SECTION 12 RÉSOLUTION DES PROBLÈMES .....	56
SECTION 13 GARANTIE.....	57
SECTION 14 ÉLIMINATION RESPECTUEUSE DE L'ENVIRONNEMENT.....	57
SECTION 15 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE.....	58

## CONNAÎTRE VOTRE TONDEUSE À GAZON

Lisez ce manuel attentivement, en respectant les instructions de sécurité recommandées, pendant et après l'utilisation de votre tondeuse à gazon. Le fait de suivre ces instructions simples permettra également de maintenir votre tondeuse à gazon en bon état de fonctionnement. Familiarisez-vous avec les commandes de votre tondeuse avant de l'utiliser, mais par dessus tout, assurez-vous de savoir comment arrêter la machine en cas d'urgence. Gardez ce manuel et toute la documentation fournie avec la tondeuse pour référence ultérieure.

## 1. SYMBOLES MARQUÉS SUR LE PRODUIT



Lisez ce livret d'instructions attentivement avant d'utiliser la tondeuse à gazon et gardez-la dans un endroit sûr pour référence ultérieure.



Gardez les observateurs hors de portée.



Faites attention aux lames aiguises.



Les lames continuent de tourner après l'extinction du moteur.



Éteignez la clé de l'isolateur avant de l'ajuster, le nettoyer et avant de laisser le produit sans surveillance pendant une période quelconque.



Le chargeur est conçu pour une utilisation à l'intérieur uniquement.



Portez une protection auditive et oculaire



La machine est protégée contre l'infiltration de goutte d'eau venant de la direction verticale



N'exposez pas à la pluie ou à l'humidité.



Ne le faites pas fonctionner sur des pentes supérieures à 15 °. Traversez les pentes sans jamais les monter ou les descendre.



Risque d'électrocution.



Attendez que tous les composants de la machine soient complètement arrêtés avant de les toucher.



Marque CE

Le produit correspond aux exigences et régulations définies par la Communauté européenne.



Marque WEEE

ATTENTION ! Les outils électriques hors d'usage ne sont pas des déchets domestiques. Ils doivent être amenés dans un point de collecte communal pour son élimination respectueuse de l'environnement conformément aux réglementations locales.

### Élimination des accumulateurs :

Les vieux accumulateurs et batteries ne doivent pas être ajoutés aux ordures ménagères, mais doivent être éliminés conformément à la législation en vigueur.

Déposez les piles rechargeables inutilisables sur le point de collecte de la batterie du revendeur ou de la communauté.

### Élimination de l'emballage :

L'emballage est fait de carton et de feuille séparément marquée qui est également recyclable.

Emmenez ces matériaux dans un centre de recyclage.



Batteries / piles :

Li-Ion

Ne jetez pas les piles dans les ordures ménagères, l'eau ou le feu. Les piles / batteries doivent être collectées, recyclées ou éliminées de manière respectueuse de l'environnement.

Uniquement pour les pays de la CE :

Les batteries défectueuses ou non utilisables doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66 / CE

Marque de niveau sonore

Le bruit émis par votre outil n'est pas supérieur à 95dB.

#### ▲ SYMBOLE D'ALERTE DE SÉCURITÉ :

Indique une précaution à prendre ou un avertissement pouvant être utilisé en conjonction avec d'autres symboles ou images.

## 2. RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Le but des règles de sécurité est d'attirer votre attention sur les dangers possibles. Les symboles de sécurité et les explications données avec eux, ont besoin de toute votre attention et de votre compréhension. Les consignes de sécurité ne peuvent pas d'elles-mêmes éliminer tout danger. L'instruction ou les avertissements qu'elles donnent ne remplacent pas les mesures appropriées de prévention contre les accidents.

▲ AVERTISSEMENT : Le non-respect d'un avertissement de sécurité peut entraîner des blessures graves à vous-même ou à d'autres. Suivez toujours les consignes de sécurité pour réduire le risque d'incendie, d'électrocution et de blessures individuelles.

Sauvegardez le manuel d'utilisateur et relisez-le régulièrement pour poursuivre une utilisation en toute sécurité et apprendre aux autres qui peuvent être amené à utiliser cet outil.

▲ AVERTISSEMENT : Cette machine génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement. Ce champ peut dans certains cas interférer avec les implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, les personnes portant des

implants médicaux doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cette machine.

▲ AVERTISSEMENT : L'utilisation de tout outil peut entraîner la projection de débris dans les yeux, ce qui peut endommager gravement vos yeux. Avant de commencer l'utilisation de l'outil électrique, portez toujours des lunettes de sécurité ou des lunettes de sécurité avec écrans latéraux et un écran de protection faciale complète en cas de besoin. Nous recommandons un masque de sécurité à vision large (Wide Vision Safety Mask) pour une utilisation avec des lunettes ou des lunettes de sécurité avec protection latérale.

### IMPORTANT LIRE ATTENTIVEMENT AVANT L'UTILISATION. CONSERVER POUR RÉFÉRENCE FUTURE.

- 1) Lisez ces instructions attentivement. Soyez aussi familiarisé que possible avec les contrôles et l'utilisation correcte de l'équipement.
- 2) Ne laissez jamais les enfants ou des personnes non familiarisées avec ces instructions utiliser la tondeuse à gazon. Les lois locales peuvent limiter l'âge de l'utilisateur.
- 3) Ne travaillez jamais lorsque des personnes, particulièrement des enfants ou des animaux, se trouvent dans les environs.
- 4) Gardez à l'esprit que l'utilisateur ou l'opérateur est responsable pour les accidents ou les dangers survenant aux autres personnes ou à leurs biens matériels.
- 5) Lorsque vous tondez, portez toujours des chaussures de protections et des pantalons longs. N'utilisez pas l'équipement les pieds nus ou avec des sandales; Évitez

de porter des vêtements qui sont lâches ou qui a des cordons ou des liens suspendus.

6) Inspectez complètement la zone où l'équipement va être utilisé, et enlevez tous les objets qui peuvent être éjectés par la machine.

7) Avant l'utilisation, inspectez toujours les lames visuellement pour vérifier que les lames, les boulons et l'assemblage de coupe ne sont pas usés ou endommagés, remplacez les lames et boulons usés ou endommagés ensemble pour conserver l'équilibre, Remplacez les étiquettes endommagées ou illisibles.

8) Ne tondez que de jour ou avec un bon éclairage artificiel.

9) Évitez autant que possible d'utiliser l'équipement dans du gazon humide.

10) Assurez-vous toujours de votre stabilité dans les pentes.

11) Marchez, ne courez jamais;

12) Pour les machines à roues entraînées, tondez toujours en travers des montées ou des descentes, jamais vers le haut ou vers le bas.

13) Soyez extrêmement vigilants lorsque vous changez de direction dans les pentes.

14) Ne tondez pas sur des pentes trop abruptes.

15) Faites extrêmement attention lorsque vous faites demi-tour ou que vous tirez la tondeuse vers vous.

16) Arrêtez la lame si la tondeuse doit être inclinée pour le transport lorsque vous traversez des surfaces autres que du gazon, et lorsque vous transportez la tondeuse vers et depuis la zone de tonte.

17) N'utilisez jamais la tondeuse avec des protections défectueuses, ou sans dispositifs de sécurité, par exemple les déflecteurs ou le sac d'herbe, en place.

18) Démarrez ou mettez en marche le moteur avec précaution selon les instructions et avec les pieds éloignés des lames;

19) N'inclinez pas la tondeuse à gazon lorsque le moteur est allumé, sauf si la tondeuse doit être inclinée pour le démarrage, dans ce cas, ne l'inclinez pas plus que nécessaire et ne soulevez que la partie opposée à l'opérateur;

20) N'allumez pas le moteur lorsque vous êtes placé devant la voie d'évacuation ;

21) Ne touchez pas la lame avant que la machine ne soit déconnectée de l'alimentation et que la lame ne se soit complètement arrêtée.

22) Ne soulevez ou ne transportez jamais la tondeuse à gazon lorsque le moteur tourne;

23) Arrêtez le moteur et débranchez la fiche. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont complètement arrêtées.

- chaque fois que vous laissez la machine;

- avant de dégager les blocages ou de débrider la goulotte;

- avant de vérifier, de nettoyer ou de travailler sur la tondeuse à gazon;

- après avoir frappé un objet étranger. Inspectez la tondeuse pour vérifier les dégâts et faites les réparations avant de redémarrer et d'utiliser la tondeuse à gazon;

Si la tondeuse commence à vibrer de façon anormale (vérifiez immédiatement);

- vérifiez l'existence de dommages ;

- remplacez ou réparez les pièces endommagées.

- vérifiez et serrez les pièces détachées.

24) Arrêtez la tondeuse :

- chaque fois que vous laissez la tondeuse;

25) gardez tous les écrous, les boulons et les vis serrées

pour s'assurer que l'équipement est en état de fonctionnement en toute sécurité;

26) vérifiez régulièrement l'usure ou la détérioration du bac de ramassage;

27) Remplacez les pièces usées ou endommagées pour plus de sécurité;

28) Les enfants ne sont pas autorisés à utiliser la machine.

29) Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, à moins d'avoir reçu un supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

30) Faites attention lors du réglage de la machine pour empêcher le piégeage des doigts entre les lames en mouvement et les pièces fixes de la machine.

31) Laissez toujours refroidir la machine avant de la ranger.

32) Après utilisation et avant stockage, retirez la batterie de la machine et vérifiez si elle n'est pas endommagée.

33) Lors de l'entretien des lames, il faut savoir que même si la source d'alimentation est coupée, les lames peuvent encore être déplacées.

34) Remplacez les pièces usées ou endommagées pour plus de sécurité; Utilisez uniquement des pièces de recharge et des accessoires d'origine.

35) Faites attention lors du réglage de l'appareil afin d'éviter le piégeage des doigts entre les lames en mouvement et les pièces fixes de l'appareil.

36) Rechargez uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant. L'utilisation d'une charge avec une batterie incompatible peut créer un risque d'incendie.

37) N'utilisez les outils électriques qu'avec des blocs-piles spécifiquement désignés.

#### Risque de blessures et d'incendie.

38) Lorsque le bloc-piles n'est pas utilisé, gardez-le loin des autres objets métalliques tels que des trombones, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou autres petits objets métalliques, qui peuvent établir une connexion entre un terminal vers un autre. Le court-circuit des bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.

39) Dans des conditions abusives, le liquide peut être éjecté de la batterie :

-En cas de contact accidentel, rincer à l'eau.

-Si les yeux entrent en contact avec le liquide cherchez en plus une aide médicale. Le liquide éjecté de la batterie peut provoquer une irritation de la peau ou des brûlures.

1. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, gardez-le à l'écart des autres objets métalliques tels que des trombones, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou autres petits objets métalliques pouvant établir une connexion d'un terminal à un autre. Le court-circuit des bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.

2. Dans des conditions abusives, le liquide peut être éjecté de la batterie, évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincer à l'eau. Si les yeux entrent en contact avec le liquide cherchez en plus une aide médicale. Le liquide éjecté de la batterie peut provoquer une irritation de la peau ou des brûlures.

#### **Consignes de sécurité pour la batterie rechargeable et le chargeur**

Utilisez uniquement la batterie fournie avec la tondeuse à gazon et le chargeur fourni.

Protégez la batterie et le chargeur de batterie contre l'humidité.

N'utilisez pas le chargeur de batterie à l'extérieur. Lorsqu'il n'est pas utilisé ou avant le nettoyage et

l'entretien, débranchez le chargeur de la batterie.

Faites attention à la batterie.

Évitez de la laisser tomber sur une surface dure et ne la soumettez pas à la pression ou à toute autre forme de contrainte mécanique.

Gardez la batterie loin de la chaleur extrême et le froid.

N'ouvrez pas ou n'essayez pas de réparer la batterie ou le chargeur de batterie. Si des pièces sont défectueuses, faites-les réparer par un technicien qualifié ou envoyez-les à notre service après-vente pour réparation.

Ne chargez la batterie qu'à une température ambiante entre 0 ° C et + 50 ° C.

Une batterie chargée peut être utilisée pour alimenter la machine dans des conditions de température ambiante entre -20°C et + 70°C.

Lorsque vous ne l'utilisez pas, entreposez la batterie dans un endroit sec entre 10°C et 30°C.

**La batterie doit être rechargée quand elle ne produit pas suffisamment d'énergie lors de travaux qui ont été facilement effectués précédemment. NE CONTINUEZ PAS d'utiliser le produit avec sa batterie dans un état épuisé.**

**La batterie n'est pas complètement chargée en usine.** Avant d'essayer de l'utiliser, elle doit être entièrement chargée en premier lieu.

### ▲ Important ! Danger !

Ne court-circuitez jamais la batterie ou l'exposez à l'humidité. Ne le rangez pas avec des pièces métalliques susceptibles de court-circuiter les contacts. La batterie pourrait surchauffer, commencer à brûler ou exploser. Si une personne entre en contact avec de l'acide ou des

fluides internes similaires ou des substances contenues dans la batterie, lavez immédiatement ces substances avec beaucoup d'eau. Si ces substances entrent en contact avec les yeux, rincez abondamment à l'eau et consultez immédiatement un médecin.

### ▲ ATTENTION !

N'ouvrez pas la batterie pour retirer la batterie par vous-même.

Ne placez pas la batterie rechargeable dans le feu ou dans l'eau. Elle peut exploser. La batterie rechargeable ne doit pas être jetée aux ordures ménagères, qu'elle soit utilisée ou pas. Vous devriez la retourner à un point de collecte de batterie local conformément au Règlement sur les batteries ou nous la retourner avec la mention «Batterie usagée».

### 3. IDENTIFICATION GÉNÉRALE



Fig.1

- |  |                           |   |
|--|---------------------------|---|
| 1. Bouton Marche / Arrêt                 | 2. Bouton de verrouillage | 3. Boîte d'interrupteur                 |
| 4. Molette de verrouillage               | 5. Collier de serrage     | 6. Bac de ramassage                     |
| 7. Levier de réglage de la hauteur       | 8. Roue                   | 9. Rabat latéral                        |
| 10. Porte du compartiment de la batterie | 11. Capot arrière         | 12. Poignée inférieure                  |
| 13. Poignée supérieure                   | 14. Affichage LED.        | 15. Commande de déplacement automatique |
| 16. Canal d'évacuation                   | 17. Coin de paillage      |   |

#### 4. DONNÉES TECHNIQUES

Modèle :	DYM1074
Tension nominale :	40V DC
Puissance nominale :	750W
Vitesse sans charge :	3000min <sup>-1</sup>
Capacité du sac de collecte	60L
Largeur de coupe :	460mm
Poids net :	29.2kg
Réglage de hauteur	25-75mm, 7 réglages

Niveau de pression sonore à la position de l'opérateur	80.5dB(A) K=3 dB(A)
Niveau de puissance sonore mesurée	93.4dB(A) K=2.01dB(A)
Niveau de puissance sonore garantie	95dB(A)
Vibration	max.2.35m/s <sup>2</sup> K=1.5 m/s <sup>2</sup>

Batterie	Lithium-ion		
Numéro du modèle	DYMA71E	DYMA72E	DYMA70
Tension nominale	40 Vd.c.	40 Vd.c.	40 Vd.c.
Capacité	108 Wh	144 Wh	93,6 Wh
Nombre de pile	20pcs	20pcs	20pcs
Temps de charge	1,5 h	2,0 h	1,3 h
Durée	61 min	82 min	40 min
Chargeur de batterie			
Numéro du modèle	DYMA73E	DYMA82	DYMA83
Entrée	220-240 VAC,50 Hz,1 A	220-240 VAC,50 Hz, 0,6 A	220-240 VAC,50 Hz,1 A
Sortie	40 Vd.c,2 A	40 Vd.c.,1A	40 Vd.c.,2 A
Plage de température admissible pour la charge	0-50 °C	0-50 °C	0-50 °C

#### 5. ASSEMBLAGE

##### 5.1 ASSEMBLER LA POIGNÉE PLIANTE

- A). Fixez le guidon inférieur dans le corps de l'unité avec les molettes de verrouillage, les boulons et les rondelles comme illustré sur la Fig. 2A, / Fig.2B / Fig.2C.  
 B) Relâchez le guidon supérieur pour le plier. Connectez la poignée supérieure et la poignée inférieure avec des molettes de verrouillage, des boulons et des rondelles. (Fig.2D / E / F)  
 C) .Attachez-les dans la position indiquée, puis fixez le câble (Fig.2G).

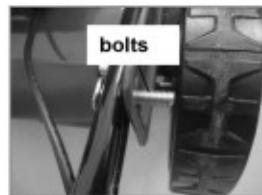


Fig.2A



Fig. 2B



Fig. 2C



Fig. 2D



Fig. 2E



Fig. 2F



Fig.2G

##### 5.2 ASSEMBLAGE DU BAC DE RAMASSAGE

Assemblez la poignée dans le bac de ramassage (Fig.3A/3B/3C)

Insérez une extrémité avec une partie saillante dans le bac de ramassage, puis fixez une autre extrémité de la poignée sur le bac de ramassage avec la vis.

1. Pour mettre en place : Relevez le capot arrière et accrochez le bac de ramassage à l'arrière de la tondeuse. (Fig.3D/Fig.3E/Fig.3F)
  2. Pour enlever : saisir et soulever le couvercle arrière, retirer le bac de ramassage.
- Il y a un indicateur de niveau sur le dessus du bac de ramassage qui montre si le bac de ramassage est vide ou plein :
- L'indicateur de niveau se gonfle si le sac n'est pas plein pendant le déplacement. ( (Fig. 3G)
  - Si le sac est plein, l'indicateur s'effondre; Une fois que cela arrive arrêtez de bouger

immédiatement et videz le sac, assurez-vous qu'il est propre et assurez-vous que son treillis est ventilé. (Fig. 3H)

**IMPORTANT :**

Si la position de l'ouverture de l'indicateur est très sale, l'indicateur ne gonflera pas; dans ce cas, Nettoyez immédiatement la position de l'ouverture de l'indicateur.

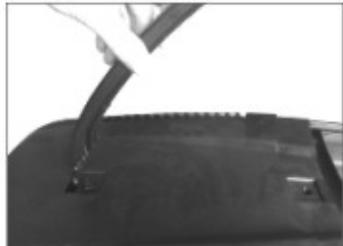


Fig.3A



Fig.3B



Fig.3C



Fig.3D



Fig.3E



Fig.3E



Fig.3F



Fig.3G



Fig.3H

**5.3 ASSEMBLER LA CLÉ DE L'ISOLATEUR**

1. Appuyez sur le bouton (1) et soulevez la porte du compartiment à batterie (2) (Fig. 4A / Fig. 4B)
2. Insérez la clé de l'isolateur dans la fente (Fig. 4C)

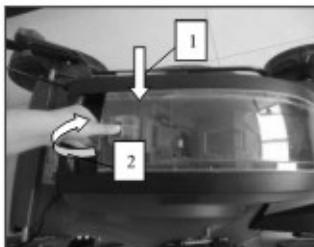


Fig.4A



Fig.4B



Fig.4C

#### 5.4 ASSEMBLER LA BATTERIE

1. Ouvrez la porte du compartiment à batterie.
2. Assurez-vous que la clé de l'isolateur est désactivée. La marque de commutation « 1 » est sur « ON », et « 0 » est sur « OFF ». (Figure 5A)
3. Insérez la batterie dans le support de batterie (Fig. 5B).
4. Assurez-vous que le loquet du bas de la batterie est en place et que la batterie est bien en place. (Figure 5B)
5. Fermez le compartiment de batterie. (Figure 5D)



Fig.5A

Fig.5B



Fig.5C



Fig.5D

#### 5.5 RETIRER LA BATTERIE (Fig.6A / Fig.6B)

1. Soulevez et maintenez la porte du compartiment de la batterie
2. Appuyez et maintenez le loquet de verrouillage de la batterie (1) au bas de la batterie.
3. Retirez la batterie du produit.



Fig.6A



Fig.6B

#### 5.6 RÉGLAGE DE LA HAUTEUR APPROPRIÉE

1. Abaissez les molettes de verrouillage fixés sur la poignée inférieure. (Fig.7A/Fig.7B)
2. Consulter l'image 7C pour installer, déplacez la poignée en haut et en bas, réglez-la à la hauteur appropriée. Il y a trois hauteurs d'ajustement à choisir sur ce type de tondeuse; à la hauteur 1, abaissez la poignée vers le sol est la plus élevée, la hauteur 3 est la plus basse.
3. Ajustez la hauteur correcte, puis fixez la poignée inférieure avec les molettes de verrouillage.

⚠ AVERTISSEMENT : Le côté gauche et le côté droit de la poignée inférieure doivent se régler à la même hauteur.



Fig.7A



Fig.7B

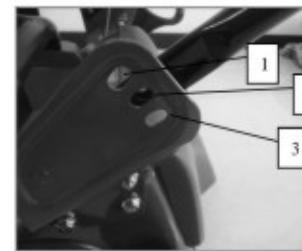


Fig.7C

#### 6. RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE COUPE

Appliquez une pression vers l'extérieur pour dégager le levier du rack. Déplacez le levier vers l'avant ou vers l'arrière pour régler la hauteur.

La hauteur (de la lame au sol) peut être réglée de 25 mm (position 1) à 75 mm (position 7), 7 positions de hauteur.



Fig.8A Position 7



Fig.8B Position 1

⚠ AVERTISSEMENT : Ne faites ce réglage que lorsque la lame est arrêtée.

**A** AVERTISSEMENT : Déconnectez le cordon électrique de l'alimentation.

## 7. « 3 EN 1 »

Ces tondeuses à gazon peuvent être installés à partir de sa fonction normale, en fonction du but de leurs utilisations :

De la tondeuse à gazon avec éjection arrière à :

tondeuse à mulching (paillage) ou comme.

tondeuse à éjection latérale.

Qu'est-ce que le paillage ?

Lors du paillage, l'herbe est coupée en une seule étape de coupe, puis finement hachée et retourné à la pelouse comme engrais naturel.

Conseils pour la tonte en mode paillage :

- Coupe régulière de 2cm max de 6cm à 4cm de hauteur d'herbe.
- Utilisez une lame tranchante - Ne pas tondre l'herbe mouillée.

- Réglez la vitesse max. du moteur.

- Déplacez seulement à un rythme de travail.

- Nettoyez régulièrement l'obturateur de paillage, la paroi de la cavité intérieure et la lame de tonte.

Démarrer l'utilisation

UN : Installation de la tondeuse en mode paillage

**A** AVERTISSEMENT : Seulement lorsque le moteur et les lames de coupe sont à l'arrêt !

1. Soulevez la protection arrière et retirez le sac à herbe;
2. Appuyez sur l'obturateur de paillage dans le pont. Verrouillez l'obturateur de paillage avec le bouton dans l'ouverture sur le pont. (Fig.9A/Fig 9B).

3. Abaissez à nouveau la protection arrière.



Fig. 9A



Fig. 9B

DEUX : Reconfiguration pour des éjections de tontes latérales

**A** Seulement lorsque le moteur et les lames de coupe sont à l'arrêt !

1. Soulevez la protection arrière et retirez le sac à herbe.
2. Montez l'obturateur de paillage.

3. Soulevez le rabat latéral pour l'éjection latérale. (Fig.9C/D)

4. Montez le guide d'éjection pour l'éjection latérale sur la tige de support du rabat latéral. (Fig.9E)

5. Abaissez le volet du rabat latéral qui se trouve sur le canal d'évacuation. (Fig.9F)



Fig. 9C

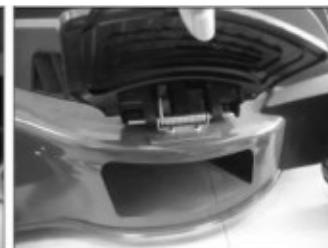


Fig. 9D



Fig. 9E



Fig. 9F

TROIS : Tondre avec le sac de collecte

**A** AVERTISSEMENT : seulement avec un moteur et les lames de coupe à l'arrêt.

Pour la tonte avec le sac à herbe, retirez l'obturateur de paillage et le canal d'évacuation pour l'éjection latérale et montez le sac à herbe.

1. Retrait de l'obturateur de paillage :

- Soulevez la protection arrière et retirez l'obturateur de paillage.

2. Retrait du canal d'évacuation latéral pour l'éjection latérale :

- Soulevez le rabat latéral et retirez le canal d'évacuation latérale.

- Le rabat latéral ferme automatiquement l'ouverture d'évacuation sur la paroi grâce à la force du ressort.

- Nettoyez régulièrement le rabat latéral et déchargez l'herbe et la saleté coincée.

3. Montez le sac à herbe :

- Pour l'installation : Soulevez la protection arrière et fixez du sac à herbe à l'arrière de la tondeuse.

- Pour enlever : Attrapez et soulevez la protection arrière, retirez d'herbe.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Déconnectez le cordon électrique de l'alimentation.

## 8. PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

- a) Toujours travailler avec le déflecteur ou le bac de ramassage dans la bonne position.
- b) Arrêtez toujours le moteur avant de retirer le bac de ramassage ou de régler la hauteur de la position de coupe.
- c) Avant de tondre, retirez tous les objets étrangers de la pelouse qui peuvent être projetés par la machine.
- Pendant la tonte, restez attentif à tout objet étranger qui peut avoir été manqué. (Fig.10A)
- d) Ne soulevez jamais l'arrière de la tondeuse pendant le démarrage du moteur ou en fonctionnement normal. (Fig.10B)
- e) Ne placez jamais vos mains ou ne tombez jamais sous le plateau inférieur ou dans la goulotte d'évacuation arrière pendant que le moteur tourne. (Fig.10C)

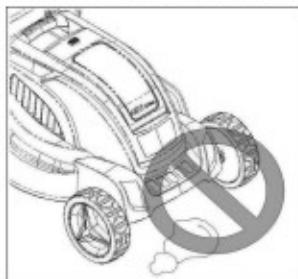


Fig.10A

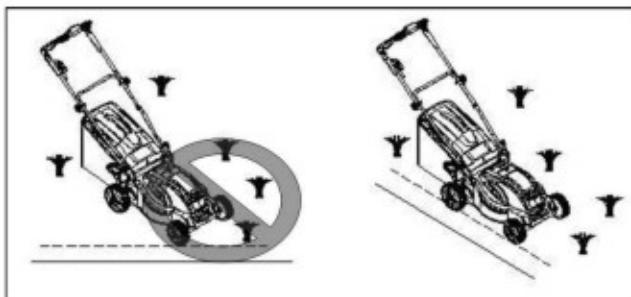


Fig.10B



Fig.10C

## 9. MODE D'EMPLOI

### 9.1. DÉMARRAGE

Mettre sur « On » la clé de l'isolateur

Démarrer le moteur comme suit :

- a) Appuyez sur le bouton-poussoir de sécurité (1).
- b) Pendant ce temps, appuyez sur n'importe quel bouton du commutateur (Il y a quatre boutons) (2) et maintenez-le en prise.

Soulevez l'avant de la machine et éteignez la clé de l'isolateur tout en traversant le gravier ou la surface des routes.

Si vous relâchez le bouton d'alimentation, le moteur s'arrêtera.

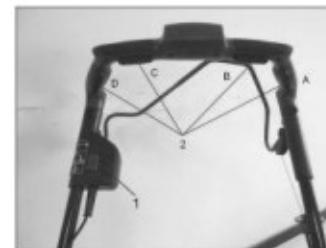


Fig.11

**⚠ ATTENTION !** La lame commence à tourner dès que le moteur est lancé.

**⚠ AVERTISSEMENT!** Les éléments de coupe continuent de tourner après l'extinction du moteur.

### 9.2 COMMANDE DE DÉPLACEMENT AUTOMATIQUE

Saisissez la poignée de commande du déplacement automatique, la tondeuse se déplacera vers l'avant automatiquement à environ 3,6 km / h, relâchez la poignée de commande du déplacement automatique, la tondeuse cessera de bouger.

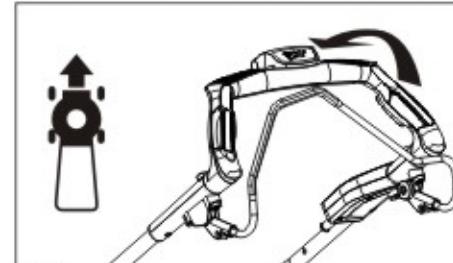


Fig.12

**ATTENTION :** votre tondeuse est conçue pour couper une herbe résidentielle normale d'une hauteur ne dépassant pas 250 mm.

N'essayez pas de tondre une herbe sèche ou humide inhabituellement élevée (par exemple, un pâturage) ou des tas de feuilles sèches. Des débris peuvent s'accumuler sur le châssis de la tondeuse ou entrer en contact avec les gaz d'échappement du moteur présentant un risque potentiel d'incendie.

### 9.3 LED

Veuillez-vous référer au tableau suivant pour connaître la signification de l'affichage LED.

État de la tondeuse à gazon	État du voyant de capacité de la batterie (Appuyez sur la touche « POWER »)	État du voyant lors de situation anormale
	Lumière verte	Lumière rouge
La capacité de la batterie est entre 75% ~ 100%.	Quatre LED allumées	N/A
La capacité de la batterie est entre 50% ~ 75%.	Trois LED allumées	N/A
La capacité de la batterie est entre 25% ~ 50%.	Deux LED allumées	N/A
La capacité de la batterie est entre 0% ~ 25%.	Une LED allumée	N/A
Moteur bloqué	N/A	ALLUMÉE
La batterie est faible	N/A	Clignotement en deux fois
Surchauffe du régulateur moteur	N/A	Clignotement fréquent

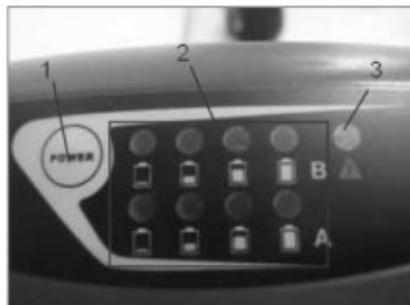


Fig. 13A

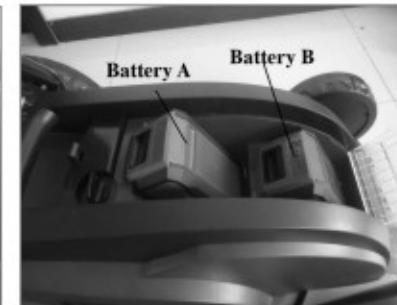


Fig. 13B

### 9.4 POUR DE MEILLEURS RÉSULTATS LORS DE LA TONTE

Dégagiez les débris du gazon. Assurez-vous que le gazon ne comporte pas de pierres, de bâtons, de câbles ou d'objets extérieurs qui pourraient être accidentellement éjectés par la tondeuse dans n'importe quelle direction et causer des blessures physiques grave à l'opérateur et aux autres personnes, ainsi que des dégâts matériels sur les objets alentours. Ne coupez pas du gazon humide. Pour une tonte efficace, ne coupez pas l'herbe mouillée car elle tend à coller en dessous du pont et empêcher la tonte correcte des coupures de gazon. Ne coupez pas plus de 1/3 de longueur d'herbe. La coupe recommandée pour la tonte est une longueur d'herbe de 1/3. La vitesse de déplacement au sol devra être ajustée de manière à ce que les coupures de gazon puissent être dispersées de manière uniforme dans le gazon. Pour une coupe particulièrement importante dans du gazon épais, il peut être nécessaire d'utiliser une des vitesses les plus lentes afin d'obtenir une coupe propre et bien tondu. Lors de la tonte de gazon haut, vous devrez couper le gazon en deux phases, en abaissant la lame de 1/3 de longueur pour la deuxième phase et peut-être en utilisant un motif différent de la première tonte. Faire chevaucher la coupe un petit peu à chaque passage aidera également à nettoyer toutes les coupures d'herbe restantes sur le gazon. La tondeuse doit toujours être utilisée à plein gaz pour obtenir la meilleur coupe et lui permettre d'effectuer le meilleur travail possible de tonte. Nettoyez le dessous du pont. Assurez-vous de bien nettoyer le dessous du pont de coupe après chaque utilisation pour éviter l'accumulation d'herbe, qui pourrait empêcher le paillage correct. Tondez des feuilles. La tonte de feuille peut également être bénéfique pour le gazon. Lorsque vous tondez des feuilles, assurez-vous qu'elles soient sèches et qu'il n'y ait pas une couche trop épaisse sur le gazon. N'attendez pas que toutes les feuilles soient tombées des arbres avant de tondre.

**AVERTISSEMENT :** Si vous heurtez un objet extérieur, coupez le moteur. Enlevez le fil de la bougie, inspectez à fond la tondeuse pour voir si elle ne présente pas de dégât et réparez les dégâts avant de redémarrer et d'utiliser la tondeuse. Une vibration intensive de la tondeuse pendant l'utilisation est un indicateur de dégât. L'unité doit être immédiatement inspectée et réparée.

## 10. LAME

La lame est faite en acier compressé. Il sera nécessaire de la remodeler fréquemment (avec une meule).

Assurez-vous qu'elle est toujours équilibrée (une lame mal équilibrée provoquera des vibrations dangereuses). Pour vérifier l'équilibre, insérez une tige ronde dans le trou central et soutenez la lame à l'horizontale. Une lame équilibrée restera horizontale. Si la lame n'est pas équilibrée, le côté lourd tournera vers le bas. Remodelez le côté lourd jusqu'à ce que la lame soit bien équilibrée. Pour enlever la lame (1), dévissez la vis de la lame (2).

et remplacez toutes les parties qui sont endommagées.

Lorsque vous faites le remontage, assurez-vous que les angles de coupe soient orientés dans la direction de la rotation du moteur. La vis de lame (2) doit avoir un couple de 20N.m.

**AVERTISSEMENT :** Pour la réparation, remplacez la lame avec une lame DAYE :

**DAYE 263002951**

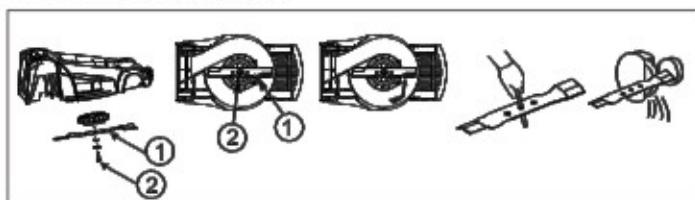


Fig.13

**AVERTISSEMENT :** Retirez la batterie de la machine.

**AVERTISSEMENT :** Protégez vos mains en utilisant des gants épais ou un chiffon pour attraper les lames de coupe lorsque vous remplacez la lame.

## 11. ENTRETIEN ET SOIN

**Avertissement :** Avant d'effectuer tout travail d'entretien ou de nettoyage, toujours enlever les piles et éteindre la clé de l'isolateur !

Ne pulvérisez pas l'appareil avec de l'eau. L'infiltration d'eau peut détruire l'interrupteur et le moteur électrique. Nettoyez l'appareil avec un chiffon, une brosse à main, etc.

**L'inspection par un expert est nécessaire, ne procédez pas à des réglages par vous-même, vous devez contacter le centre d'assistance client:**

- Si la tondeuse heurte un objet
- Si le moteur s'arrête soudainement
- Si la lame est tordue (ne pas réaligner!)
- Si l'axe du moteur est tordu (ne pas réaligner!)

e) Si un court-circuit se produit lorsque le câble est connecté

f) Si la courroie est défectueuse

h) N'utilisez que les pièces de remplacement et accessoires recommandés par le fabricant.

## 12. RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Défaut	Action corrective	
Le moteur ne tourne pas	Vérifiez le câble de connexion au secteur Commencez sur l'herbe courte ou sur une zone qui a déjà été tondue. Nettoyez le canal de décharge/boîtier - la lame de tonte doit tourner librement. Régler la hauteur de coupe	
La puissance du moteur chute	Régler la hauteur de coupe Nettoyez le canal de décharge / le boîtier Faites aiguiser / remplacer la lame de la tondeuse dans un centre d'assistance clients →.	
Le sac de collecte ne se remplit pas	Régler la hauteur de coupe Laissez sécher le gazon Faites aiguiser / remplacer la lame de la tondeuse dans un centre d'assistance clients →. Nettoyez la grille sur le sac de collecte Nettoyez le canal de décharge / le boîtier	
La roue motrice ne fonctionne pas	Vérifiez le V-belt / équipement → le centre de service clientèle Vérifiez les roues motrices pour les dommages	
La machine laisse une finition rugueuse	Hauteur de coupe trop basse, augmentez la hauteur de coupe. Lame de coupe émoussée, affûtez la lame ou remplacez-la	
Problème	Cause possible	Solution possible
Le moteur ne fonctionne pas	L'alimentation est éteinte	Allumez
	Herbe trop longue	Augmentez la hauteur de coupe et déplacez la machine pour couper l'herbe plus courte au démarrage
	Lame bloquée	Nettoyez le canal de décharge / boîtier
La machine laisse une finition rugueuse	Hauteur de coupe trop basse	Augmentez la hauteur de coupe
	Lame de coupe émoussée	Affûtez la lame ou remplacez-la

**Avertissement :** avant d'effectuer tout travail d'entretien ou de nettoyage, toujours enlever les piles et éteindre la clé de l'isolateur. Uniquement avec un moteur arrêté et une fraise à arrêt.

**ATTENTION !** Les défauts qui ne peuvent pas être rectifiés à l'aide de ce tableau peuvent être rectifiés par une entreprise spécialisée uniquement (centre de service clients).

### 13. GARANTIE

Les défauts matériels ou de productions éventuelles seront réglés pendant la période légale de prescription pour les réclamations de garantie en fonction de notre choix pour la réparation ou le remplacement. Ce produit a une garantie selon la législation de 24 mois à partir de la date d'achat d'origine. Cette garantie couvre tous les défauts du matériel et de production. Les pièces d'usure comme la fraise, les roues, les coussinets de roue ou les roulements de roue, les courroies d'entraînement, les câbles Bowden, les dommages et les défauts résultant d'une utilisation non conforme, d'accidents ou de modifications ainsi que les frais de transport ne sont pas couverts par la garantie. Nous nous réservons le droit de rejeter toute réclamation, si l'achat ne peut être prouvé, ou si le produit n'a évidemment pas été correctement entretenu. Le reçu de vente doit être conservé pour prouver la date de vente. En cas de réclamation de garantie, Veuillez contacter avec ce cautionnement de garantie et avec vos reçus de vente notre service à la clientèle (contacts à la page 2). Par cette garantie les réclamations légales sur les problèmes des vendeurs contre les acheteurs ne sont pas affectées.

Les moteurs de combustion - pour ceux-ci s'appliquent les conditions de garantie séparées des producteurs de moteur.

### 14. ÉLIMINATION RESPECTUEUSE DE L'ENVIRONNEMENT



Conformément à la directive EU 2012/19/EU sur les équipements électriques et électroniques et son application dans la loi nationale, tous les outils électriques doivent être collectés séparément et recyclés dans le respect de l'environnement.

Autre moyen pour l'élimination : Si le propriétaire de l'outil électrique ne renvoie pas l'outil au fabricant, il est responsable pour l'élimination appropriée dans un point de collecte spécifique qui prépare l'appareil pour le recyclage conformément aux lois et réglementations sur le recyclage.

Cela ne comprend pas les accessoires et les outils sans composants électriques ou électroniques.

### 15. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ-CE

Déclaration de conformité CE	
Nous déclarons par le présent acte,	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No.58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China
que la machine suivante satisfait aux exigences de base en matière de sécurité et de santé de la directive CE selon sa conception et son type, mises en circulation par nous.	
En cas de modification de la machine, non agréée par nous, cette déclaration perdra sa validité	
Produit	Tondeuse à gazon sans fil
Type de machine :	DYM1074
Tension nominale / puissance	40V DC / 750W
Niveau de puissance acoustique mesuré :	93.4dB(A)
Niveau de puissance sonore garanti :	95dB(A) Organisme notifié de la directive 2000/14 / CE: 0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199 • 80686 München • Allemagne
Directives CE applicables	2014/30/EU 2006/42/EC 2000/14/EC 2011/65/EU
Normes harmonisées applicables	EN 60335-1 EN 60335-2-77 EN 62233 EN 55014-1 EN 55014-2
Signature autorisée / Date / Lieu	 Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China 2016-11-22
Titre du signataire	Directeur général
Nom et adresse de la personne autorisée à compiler le dossier technique	 Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China



## OORSPRONKELIJKE GEBRUIKSAANWIJZING

### INFORMATIE/HANDLEIDING/ONDERHOUD

Model:

EM 4640 S-Li (DYM1074)



Fabrikant:  
Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.  
No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315003, P.R. China  
[www.daye-garden.com](http://www.daye-garden.com)

Importeur:  
Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1 a  
66450 Bexbach, Germany  
[www.mowox.com](http://www.mowox.com)

NL



### ONDERHOUDSCONTACTEN

LAND	TELEFOON	EMAIL
DUITSLAND	+49 6831 4880 9824	service-de@mowox.com
FRANKRIJK	+33 1 8288 4290	service-fr@mowox.com
NEDERLAND	+31 20 8080 732	service-nl@mowox.com
SPANJE	+34 91 123 5903	service-esp@mowox.com
PORUGAL	+351 308810278	service-pt@mowox.com
ENGELAND	+44 2080680844	service-en@mowox.com
ITALIE	+39 0694801738	service-it@mowox.com

## INHOUDSOPGAVE

HOOFDSTUK 1 SYMBOLEN EN MARKERINGEN OP HET PRODUCT .....	62
HOOFDSTUK 2 ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN .....	64
HOOFDSTUK 3 ALGEMENE IDENTIFICATIE .....	71
HOOFDSTUK 4 TECHNISCHE GEGEVENS .....	72
HOOFDSTUK 5 MONTAGE .....	72
HOOFDSTUK 6 DE MAAIHOOGTE INSTELLEN .....	77
HOOFDSTUK 7 "3 IN 1" .....	78
HOOFDSTUK 8 VOORZORGSMAAATREGELEN .....	79
HOOFDSTUK 9 STARTEN .....	80
HOOFDSTUK 10 MAAIMES .....	83
HOOFDSTUK 11 ONDERHOUD & ZORG .....	84
HOOFDSTUK 12 PROBLEEMEN OPLOSSSEN .....	85
HOOFDSTUK 13 GARANTIE .....	86
HOOFDSTUK 14 MILIEUVRIENDELIJKE VERWIJDERING .....	86
HOOFDSTUK 15 EC-DECLARATION OF CONFORMITY .....	87

## KEN UW GRASMAAIER

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en let daarbij op de aanbevolen veiligheidsvoorschriften vóór, tijdens en na het gebruik van uw grasmaaier. naleving van deze eenvoudige voorschriften zorgt er ook voor dat uw grasmaaier in goede staat blijft. Zorg ervoor dat u vertrouwd raakt met de bedieningselementen van de grasmaaier voordat u de deze gebruikt en zorg er in ieder geval voor dat u weet hoe u de grasmaaier in geval van nood snel kunt uitschakelen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing en alle andere documentatie van uw grasmaaier zodat u deze later nog eens kunt raadplegen.

## 1. SYMBOLEN EN MARKERINGEN OP HET PRODUCT



Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u de grasmaaier gebruikt en bewaar de handleiding op een veilige plek zodat u deze later nog eens kunt doornemen.



Houd omstanders uit de buurt.



Pas op voor scherpe maaimessen. De maaimessen blijven draaien nadat de motor is uitgeschakeld.



Schakel de grasmaaier uit voordat u de deze instelt, schoonmaakt en voor een periode, hoe kort dan ook, onbeheerd achterlaat.



De oplader is alleen bedoeld voor gebruik binnenshuis.



Draag gehoor- en oogbescherming. De grasmaaier is beschermd tegen het binnendringen van waterdruppels die uit verticale richting komen.



Niet blootstellen aan regen of vochtige omstandigheden.



Niet gebruiken op hellingen met een hellingshoek groter dan 15°. Maai dwars op de helling, nooit van boven naar onder of omgekeerd.



Gevaar voor elektrische schokken.



Wacht tot alle onderdelen van de grasmaaier volledig tot stilstand zijn gekomen voordat u de onderdelen aanraakt.

#### CE-markering

Het product voldoet aan de eisen en normen die zijn gesteld door de Europese Gemeenschap.

#### WEEE-markering

LET OP! Afgedankt elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil, maar moet naar gemeentelijke inzamelpunten worden gebracht voor milieuvriendelijke verwijdering in overeenstemming met de plaatselijke regelgeving.

#### Verwijderen accu:

Oude accu's en batterijen mogen niet bij het huisvuil worden weggegooid, maar moeten worden verwijderd in overeenstemming met de geldende wetgeving.

Breng oude oplaadbare batterijen en accu's terug naar de verkoper of naar het inzamelpunt in uw gemeente.

#### Verwijderen verpakking:

De verpakking is gemaakt van karton en apart gelabeld folie dat ook gerecycled kan worden.

Breng deze materialen naar een recyclingbedrijf.

#### Verwijderen verpakking:

De verpakking is gemaakt van karton en apart gelabeld folie dat ook gerecycled kan worden.

- Breng deze materialen naar een recyclingbedrijf.



#### Accu's/batterijen:

##### Li-Ion

Gooi batterijen niet bij het huisvuil, in water of in vuur. Accu's/batterijen moeten op milieuvriendelijke

wijze worden ingezameld, hergebruikt of verwijderd.

#### Alleen voor EG-landen:

Defective of lege batterijen en accu's moeten worden gerecycled volgens de richtlijn 2006/66/EC



#### Geluidsniveau-marketing

De geluidsemissie van uw grasmaaier is niet hoger dan 95dB.

#### ▲ VEILIGHEIDSWAARSCHUWING:

Geeft een veiligheidsvoorziening of waarschuwing aan en kan gebruikt worden in combinatie met andere pictogrammen of afbeeldingen

## 2. ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Het doel van de veiligheidsvoorschriften is om uw aandacht te vestigen op mogelijke gevaren. De veiligheidssymbolen en de uitleg die erbij hoort, moeten aandachtig worden bekeken en volledig worden begrepen. De veiligheidswaarschuwingen zelf zullen niet al het gevaar wegnemen. De instructies of waarschuwingen die gegeven worden zijn geen vervanging voor het nemen van goede voorzorgsmaatregelen ter voorkoming van ongelukken.

**▲ WAARSCHUWING:** Het niet opvolgen van een waarschuwing kan leiden tot ernstig letsel voor uzelf en anderen. Volg altijd de voorzorgsmaatregelen om het risico op brand, elektrische schokken en lichamelijk letsel te beperken.

Bewaar de handleiding en bekijk de handleiding regelmatig zodat u het apparaat op een veilige manier kunt blijven gebruiken en ook instructies kunt geven aan anderen die het gereedschap willen gebruiken.

**▲ WAARSCHUWING:** Deze machine produceert een elektromagnetisch veld tijdens gebruik. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden storen met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of fataal letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat er gebruik wordt gemaakt van deze machine.

**▲ WAARSCHUWING:** Het gebruik van gereedschap kan ertoe leiden dat vreemde voorwerpen in uw ogen worden geslingerd en dit kan leiden tot ernstig oogletsel. Voordat u dit elektrisch gereedschap gebruikt, moet u er altijd voor zorgen dat u een veiligheidsbril met zijschermen of een volledig veiligheidsmasker draagt indien nodig. We raden aan om een breedzicht-veiligheidsmasker over een normale bril of een veiligheidsbril met zijschermen te dragen.

#### BELANGRIJK

#### LEES ZORGVOLDIG VÓÓR GEBRUIK.

#### BEWAAR VOOR TOEKOMSTIGE REFERENTIE.

- 1) Lees de handleiding en alle instructies zorgvuldig door. Zorg ervoor dat u vertrouwd raakt met de bedieningselementen en hun functies;
- 2) Sta nooit toe dat kinderen of mensen die niet bekend zijn met deze instructies gebruik maken van de grasmaaier. Plaatselijke voorschriften kunnen een beperking instellen op de leeftijd van de gebruiker
- 3) Maai nooit terwijl er mensen, vooral kinderen, of huisdieren in de buurt zijn;
- 4) Houd er rekening mee dat de gebruiker verantwoordelijk is voor ongelukken met andere mensen en hun eigendommen.

- 5) Draag tijdens het maaien altijd stevige schoenen en een lange broek. Gebruik het apparaat niet op blote voeten of met open sandalen; Draag geen losse kleding of kleding met loshangende koordjes of touwtjes.
- 6) Inspecteer het gebied waar u het apparaat wilt gebruiken grondig en verwijder alle voorwerpen die tijdens het maaien omhoog kunnen schieten door het apparaat;
- 7) Inspecteer vóór het gebruik altijd of de messen, mesbouten en maaibronnen niet versleten of beschadigd zijn. Vervang versleten of beschadigde messen en bouten in sets om het evenwicht in stand te houden. Vervang beschadigde of onleesbare labels.
- 8) Maai alleen bij daglicht of goed kunstlicht;
- 9) Vermijd, indien mogelijk, het gebruik van de grasmaaier op nat gras;
- 10) Let op de positie van uw voeten bij gebruik op hellingen;
- 11) Loop, ren nooit;
- 12) Maai met een grasmaaier met wielen altijd dwars op de helling, nooit van boven naar onder of omgekeerd;
- 13) Wees bijzonder voorzichtig als u op een helling van richting verandert;
- 14) Maai niet op steile hellingen;
- 15) Wees bijzonder voorzichtig als u de grasmaaier naar uzelf toe duwt of draait;
- 16) Zet de mes(sen) stil als u de grasmaaier moet optillen om deze over plaatsen zonder gras of van het ene naar het volgende gazon te vervoeren;
- 17) Werk niet met de grasmaaier als de beschermkappen of veiligheidsmechanismen niet in orde of niet aangebracht zijn (bijv. beschermkappen of grasvangmechanismen);

- 18) Start of schakel de motor voorzichtig in volgens de instructies en houd uw voeten uit de buurt van de messen;
- 19) Til de grasmaaier niet op terwijl u deze start of de motor ervan aanzet, tenzij de grasmaaier moet worden opgetild om te starten. In dit geval mag u de grasmaaier nooit verder optillen dan absoluut noodzakelijk en alleen het deel optillen dat zich niet in de buurt van de gebruiker bevindt;
- 20) Start de motor niet aan terwijl u voor de afvoer staat;
- 21) Steek uw handen of voeten nooit onder of in de buurt van draaiende delen. Houd de afvoeropening altijd vrij;
- 22) Til de grasmaaier nooit op en draag deze nooit terwijl de motor draait;
- 23) Stop de motor en trek de stekker uit het stopcontact. Zorg ervoor dat alle bewegende onderdelen volledig tot stilstand zijn gekomen.
- als u de grasmaaier onbeheerd achterlaat;
  - voordat u verstoppingen opheft;
  - voordat u het apparaat inspecteert, reinigt of onderhoudswerkzaamheden verricht;
- na het raken van een vreemd voorwerp. Inspecteer het apparaat op schade en voer indien nodig reparaties uit voordat u de grasmaaier opnieuw gebruikt;
- als de grasmaaier op ongebruikelijke manier begint te trillen (onmiddellijk controleren);
- inspecteer op schade;
  - vervang of repareer beschadigde onderdelen.
  - controleer op losse onderdelen en zet deze goed vast indien nodig.
- 24) Stop de grasmaaier:
- als u de grasmaaier achterlaat;
- 25) Houd alle moeren, bouten en schroeven goed aangedraaid zodat u er zeker van kunt zijn dat de

- grasmaaier in veilige bedrijfsstaat verkeert;
- 26) Controleer de opvangbak regelmatig op slijtage of verwering;
- 27) Vervang versleten of beschadigde onderdelen voor uw eigen veiligheid;
- 28) Kinderen mogen het apparaat niet gebruiken.
- 29) Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies met betrekking tot het gebruik van het apparaat hebben ontvangen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- 30) Wees voorzichtig bij het afstellen van het apparaat om bekneling van de vingers tussen bewegende messen en vaste onderdelen van het apparaat te voorkomen.
- 31) Laat het apparaat altijd afkoelen alvorens het op te bergen.
- 32) Na gebruik en vóór opslag, verwijder de accu uit het apparaat en controleer op schade.
- 33) Bij onderhoud aan de messen moet u zich ervan bewust zijn dat de messen kunnen bewegen, zelfs als het apparaat is uitgeschakeld.
- 34) Vervang beschadigde of versleten onderdelen voor uw eigen veiligheid; Gebruik alleen originele reserve-onderdelen en accessoires.
- 35) Wees voorzichtig bij het afstellen van het apparaat om bekneling van de vingers tussen bewegende messen en vaste onderdelen van het apparaat te voorkomen.
- 36) Laad alleen op met de door de fabrikant gespecificeerde oplader. Het gebruik van een oplader met een incompatibele accu kan leiden tot brand.
- 37) Gebruik elektrisch gereedschap alleen met accu's die daar speciaal voor bedoeld zijn. Het gebruik van andere

accu's kan leiden tot letsel en brand.

38) Houd een accu die niet wordt gebruikt uit de buurt van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, muntjes, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de contactpunten van de accu kunnen verbinden. Het kortsluiten van de contactpunten van een accu kan brandwonden of brand veroorzaken.

39) Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken:

- Voorkom contact. Spoel in geval van onvoorzien contact met water af.

- Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen. Uit de accu gelekte vloeistof kan huidirritaties of brandwonden veroorzaken.

1. Houd een accu die niet wordt gebruikt uit de buurt van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, muntjes, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de contactpunten van de accu kunnen verbinden. Het kortsluiten van de contactpunten van een accu kan brandwonden of brand veroorzaken.

2. Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact. Spoel in geval van onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen. Uit de accu gelekte vloeistof kan huidirritaties of brandwonden veroorzaken.

### **Veiligheidsaanbevelingen voor oplaadbare accu en oplader**

Gebruik alleen de accu en de oplader die zijn meegeleverd met de grasmaaier.

Bescherm de accu en acculader tegen vocht.

Gebruik de acculader niet buitenshuis.

Trek de stekker van de acculader uit het stopcontact wanneer de acculader niet in gebruik is of Alvorens reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uit te voeren.

Wees extra voorzichtig met de accu.

Laat de accu niet vallen op harde oppervlakken en stel de accu niet bloot aan druk of enige andere vorm van mechanische belasting.

Houd de accu uit de buurt van extreme warmte of kou. Probeer de accu of acculader niet zelf te openen of repareren. Als er onderdelen defect zijn, laat deze dan repareren door een erkend technicus of stuur ze naar onze onderhoudsafdeling voor reparatie.

Laad de accu alleen op bij een omgevingstemperatuur tussen de 0°C en +50°C.

Een opgeladen accu kan worden gebruikt om de grasmaaier van stroom te voorzien bij een omgevingstemperatuur van -20°C tot +70°C.

Bewaar de accu, als deze niet wordt gebruikt, op een droge plek met een temperatuur tussen de 10°C en 30°C.

**De accu moet worden opgeladen wanneer er onvoldoende stroom is voor het uitvoeren van werkzaamheden die eerder eenvoudig uitgevoerd konden worden.** STOP HET GEBRUIK als de accu (bijna) leeg is.

**De accu is niet volledig opgeladen in de fabriek.** Voordat u de accu gebruikt, moet deze eerst volledig worden opgeladen.

### **▲ Belangrijk! Gevaar!**

Veroorzaak geen kortsluiting en stel de accu niet bloot aan vochtigheid. Bewaar de accu niet samen met metalen voorwerpen die de contactpunten eventueel kunnen kortsluiten. De accu kan dan te heet worden, in brand vliegen of exploderen.

Als een persoon in contact komt met zuur of soortgelijke vloeistoffen en stoffen die zich in een accu bevinden, spoel dan onmiddellijk af met veel water. Als deze stoffen in contact komen met de ogen, spoel dan schoon met veel water en bezoek onmiddellijk een arts.

### ▲ WAARSCHUWING!

Open de accu niet en haal zelf geen batterijen uit de accu. Plaats de oplaadbare accu niet in vuur of water. De accu kan exploderen. De oplaadbare accu mag niet worden weggegooid met het huishoudelijk afval, ongeacht of de accu is gebruikt of niet. U moet de accu in overeenstemming met de batterijregelgeving naar een inzamelpunt brengen of de accu, voorzien van de markering "Used battery", terugsturen naar ons.

### 3. ALGEMENE IDENTIFICATIE



Fig.1

- |                   |                             |                                 |
|-------------------|-----------------------------|---------------------------------|
| 1. Aan-uit-knop   | 2. Ontgrendelknop           | 3. Schakelkast                  |
| 4. Vergrendelknop | 5. Kabelklem                | 6. Grasopvangzak                |
| 8. Wiel           | 9. Zijaartse klep           | 7. Hendel voor instellen hoogte |
| 11. Achterklep    | 12. Onderste deel handgreep | 10. Accudeksel                  |
| 14. LED-display   | 15. Self-drive-hendel       | 16. Uitwerpkanaal               |
|                   |                             | 17. Mulchwig                    |

### 4. TECHNISCHE GEGEVENS

Model:	DYM1074
Nominale spanning:	40V DC
Nominaal vermogen:	750W
Onbelast toerental:	3000min <sup>-1</sup>
Capaciteit grasopvangbak:	60L
Snijbreedte:	460mm
Nettoge wicht:	29.2kg
Maaithoogte:	25-75mm, 7 standen

Geluidsdrukniveau op positie van de bediener	80.5dB(A) K=3 dB(A)
Gemeten geluidsvermogensniveau	93.4dB(A) K=2.01dB(A)
Garantieerd geluidsvermogensniveau	95dB(A)
Trilling	max.2.35m/s <sup>2</sup> K=1.5 m/s <sup>2</sup>

Accu	Lithium-ion			
	DYMA71E	DYMA72E	DYMA70	DYM81
Nominale spanning	40Vd.c.	40Vd.c.	40Vd.c.	40Vd.c.
Capaciteit	108Wh	144Wh	93.6Wh	90Wh
Aantal batterijen	20 stuks	20 stuks	20 stuks	10 stuks
Laadtijd	1,5u	2,0u	1,3u	1,5u
Looptijd	61 min	82 min	40min	30-35min
Acculader				
Model	DYMA73E	DYMA82	DYMA83	
Ingang	220-240VAC,50Hz .1A	220-240VAC,50Hz, 0.6A	220-240VAC,50Hz,1A	
Uitgang	40Vd.c,2A	40Vd.c.,1A	40Vd.c.,2A	
Toegestaan bereik laadttemperatuur	0-50°C	0-50°C	0-50°C	

### 5. MONTAGE

#### 5.1 MONTAGE VAN DE INKLAPBARE HANDGREEP

- Bevestig het onderste deel van de handgreep op het apparaat met borgknoppen, bouten en sluitringen zoals getoond in Fig. 2A./Fig.2B/Fig.2C.
- Maak het bovenste deel van de handgreep los. Zet het bovenste deel van de handgreep vast op het onderste deel van de handgreep met borgknoppen, bouten en sluitringen. (Fig.2D/E/F)
- Bevestig deze op de getoonde positie en bevestig daarna de kabel.(Fig.2G)

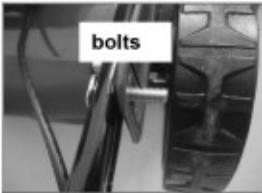


Fig. 2A



Fig. 2B



Fig. 2C



Fig. 2D



Fig. 2E



Fig. 2F



Fig. 2G

## 5.2 MONTAGE GRASOPVANGBAK

Monteer de hendel op de grasopvangbak (Fig. 3A/3B/3C)

Steek één uiteinde met het uitsteeksel in de grasopvangbak en zet daarna het andere uiteinde van de hendel vast op de grasopvangbak met de schroef.

1. Aanbrengen: Til de achterklep op en maak de grasopvangbak vast aan de achterkant van de grasmaaier. (Fig. 3D/Fig. 3E/Fig. 3F)

2. Verwijderen: Grijp en til de achterklep op, verwijder de grasopvangbak.

Er zit een niveau-indicator aan de bovenkant van de grasopvangbak die aangeeft of de opvangbak leeg of vol is:

- De niveau-indicator wordt tijdens het verplaatsen opgeblazen als de opvangbak niet vol is. (Fig. 3G)

- Als de opvangbak vol is, zakt de indicator in; zodra dit gebeurt, moet u onmiddellijk stoppen met bewegen en de opvangbak legen, zorg ervoor dat de opvangbak schoon is en dat er lucht door het gaaswerk kan stromen. (Fig. 3H)

### **! BELANGRIJK:**

Als de opening van de indicator erg vuil is, zal de indicator niet worden opgeblazen als dit het geval is, moet de opening onmiddellijk worden schoongemaakt.



Fig. 3A



Fig. 3B



Fig. 3C



Fig. 3D



Fig. 3D



Fig. 3E



Fig. 3F



Fig. 3G



Fig.3H

### 5.3 DE ISOLATORSLEUTEL PLAATSEN

1. Druk op de knop (1) en til het accudeksel op (2) (Fig.4A/Fig.4B)
2. Plaats de isolatorsleutel in het slot. (Fig. 4C)

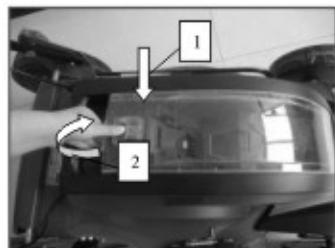


Fig.4A



Fig.4B

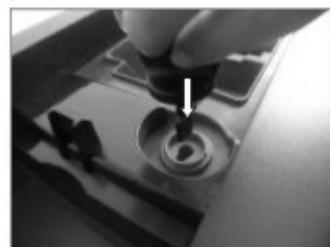


Fig.4C

### 5.4 DE ACCU INSTALLEREN

1. Open het accudeksel.
2. Zorg ervoor dat de isolatorsleutel in de stand UIT staat. De markering "1" staat voor AAN", "0" staat voor "UIT". (Fig. 5A)
3. Plaats de accu in de accuhouder.(Fig. 5B)
4. Zorg ervoor dat de knipsluiting op de onderkant van de accu op zijn plaats klikt en dat de accu volledig op zijn plaats zit. (Fig. 5B )
5. Sluit het accudeksel. (Fig. 5D)



Fig.5A

Fig.5B



Fig.5C

Fig.5D

### 5.5 DE ACCU VERWIJDEREN (Fig.6A/Fig.6B)

1. Til het batterijdeksel op en houd het opgetild.
2. Houd de knop op de knipsluiting (1) aan de onderkant van de accu ingedrukt.
3. Verwijder de accu uit het product.



Fig.6A

Fig.6B

### 5.6 DE HANDGREEP INSTELLEN OP DE JUISTE HOOGTE

1. Draai de borgknoppen los waarmee het onderste deel van de handgrip is vastgezet. (Fig.7A/Fig.7B)
2. Raadpleeg Fig. 7C, verplaats het onderste gedeelte van de handgrip omlaag en omhoog om de gewenste hoogte in te stellen. Er kan met dit type grasmaaier uit 3 verschillende hoogtes worden gekozen; bij hoogte 1 is de afstand van het onderste gedeelte van de handgrip tot de grond het grootst, bij hoogte 3 is de afstand het kleinst.
3. Stel de juiste hoogte in en bevestig daarna het onderste gedeelte van de handgrip met de borgknoppen.

**WAARSCHUWING:** De linker- en rechterkant van het onderste gedeelte van de handgrip moeten op dezelfde hoogte worden ingesteld.



Fig.7A



Fig.7B

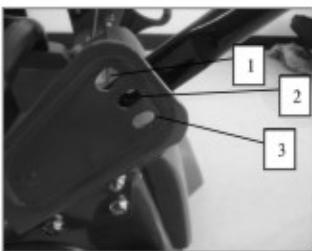


Fig.7C

## 6. DE MAAIHOOGTE INSTELLEN

Druk de hendel voor het instellen van de maaithoogte uit de inkeping. Druk de hendel daarna naar voren of naar achteren om de hoogte in te stellen.

De maaithoogte (van het mes tot de grond) kan worden ingesteld van 25mm (stand 1) tot 75mm (stand 7), 7 hoogtestanden.



Fig.8A Stand 7



Fig.8B Stand 1

**WAARSCHUWING:** Stel de maaithoogte alleen in als het mes is gestopt met bewegen.

**WAARSCHUWING:** Haal de stekker uit het stopcontact.

## 7. "3 IN 1"

Deze grasmaaiers kunnen voor specifieke toepassingen worden aangepast:

Van grasmaaier met uitwerpopening aan de achterkant tot: Mulchmaaier of tot maaier met uitwerkopening aan de zijkant.

Wat is mulchen?

Tijdens het mulchen wordt gras in één stap gesneden en daarna fijngehakt en als natuurlijke meststof terug op het grasveld achtergelaten.

Tips voor mulchen:

- Regelmatig opnieuw maaien met max.2cm, van gras met een hoogte van 6cm naar 4cm.
- Gebruik een scherp mes – Maai geen nat gras
- Stel de maximale motorsnelheid in
- Beweeg alleen in het normale werktempo
- Reinig regelmatig de mulchwig, de binnenkant van de behuizing en het mes

### Bediening

EEN: Aanpassen voor mulchen

**WAARSCHUWING:** alleen als de motor en het mes zijn gestopt.

1. Til de achterklep op om de grasopvangbak te verwijderen;
2. Druk de mulchwig in het maaidek. Vergrendel de mulchwig met de knop in de opening van het maaidek (Fig.9A/Fig 9B).
3. Laat de achterklep weer zakken.



Fig.9A



Fig.9B

TWEE: Aanpassen voor uitwerpen aan zijkant

**WAARSCHUWING:** Alleen als de motor en het mes zijn gestopt!

1. Til de achterklep op en verwijder de grasopvangbak.
2. Monteer de mulchwig.
3. Til de klep aan de zijkant voor de zijwaartse uitworp op. (Fig.9C/D)
4. Monteer de uitwerkmond voor de zijwaartse uitworp op de steunpen van de klep aan de zijkant. (Fig.9E)
5. Laat de zijwaartse klep zakken- de klep ligt op de uitwerkmond. (Fig.9F)



Fig.9C

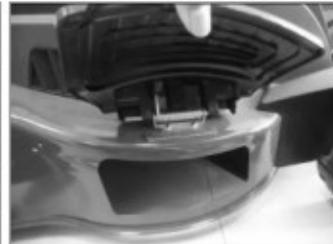


Fig.9D



Fig.9E



Fig.9F

DRIE: Maaien met de grasopvangbak

**WAARSCHUWING:** alleen als de motor en het mes zijn gestopt.

Om te maaien met de grasopvangbak dient u de mulchwig en uitwerpmond voor zijaartse uitworp te verwijderen en de grasopvangbak te monteren.

1. De mulchwig verwijderen:

- Til de achterklep op en verwijder de mulchwig.

2. De uitwerpmond voor zijaartse uitworp verwijderen: - Til de zijaartse klep op en verwijder de uitwerpmond.

- De zijaartse klep sluit de uitwerpmond op de behuizing automatisch af door middel van veerkracht.

- Verwijder regelmatig grasresten en ander vuil op de zijaartse klep en de uitwerpopening.

3. De grasopvangbak monteren:

- Aanbrengen: Til de achterklep op en maak de grasopvangbak vast aan de achterkant van de grasmaaier.

- Verwijderen: Grijp en til de achterklep op en verwijder de grasopvangbak.

**WAARSCHUWING:** Haal de stekker uit het stopcontact.

## 8. VOORZORGSMATREGELEN

- Gebruik de grasmaaier altijd met de achterklep of grasopvangbak in de juiste stand.
- Stop de motor altijd voordat u de grasopvangbak verwijdert of de instelling van de maaihoogte wijzigt.
- Verwijder voordat u gaat maaien alle vreemde voorwerpen die door de grasmaaier kunnen

opspringen. Let tijdens het maaien goed op en probeer alle vreemde voorwerp te ontdekken die u aanvankelijk over het hoofd hebt gezien. (Fig.10A)

d) Til de achterkant van de grasmaaier nooit op tijdens het starten of tijdens normaal gebruik. (Fig.10B)

e) Steek uw handen of voeten nooit onder het onderstel of in de uitwerpopening als de motor nog loopt. (Fig.10C)

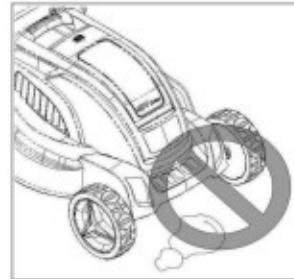


Fig.10A

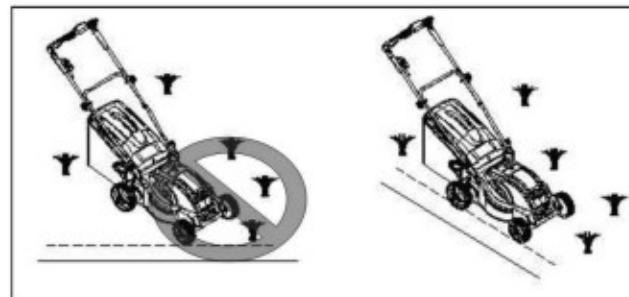


Fig.10B

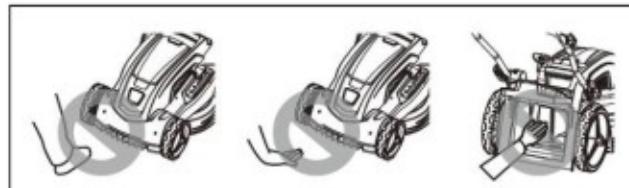


Fig.10C

## 9. GEBRUIKSINSTRUCTIES

### 9.1. STARTEN

Zet de isolatorsleutel in de stand aan.

Start de motor als volgt

a) Druk op de veiligheidsdrukknop (1).

b) Druk tegelijkertijd op een van de schakelknoppen (Er zijn vier knoppen) (2) en houd de knop ingedrukt.

Til de voorkant van de grasmaaier op en schakel de motor uit tijdens het oversteken van een grindpaden of wegen.

Als u de schakelaar loslaat, zal de motor stoppen.

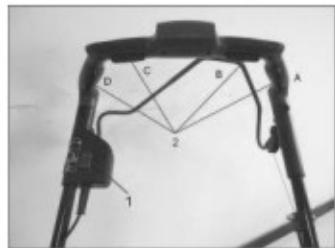


Fig.11

**A** PAS OP! Het mes begint te bewegen zodra de motor wordt gestart.

**A** WAARSCHUWING! Het mes blijft draaien nadat de motor is uitgeschakeld.

## 9.2 AANSLUITING VOOR AUTOMATISCH VERPLAATSEN

Pak de self-drive-hendel vast, de grasmaaier zal automatisch voorwaarts bewegen met een snelheid van ongeveer 3,6km/u, laat de self-drive-hendel los, de grasmaaier stopt.

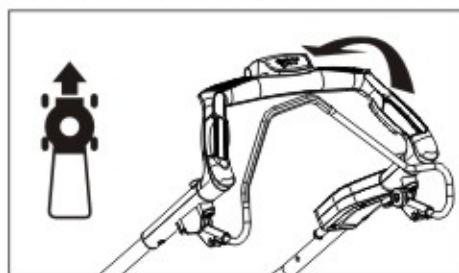


Fig.12

**A** VOORZICHTIG: uw grasmaaier is ontworpen om tuinras met een maximale hoogte van 250mm te maaien.

Probeer niet door uitzonderlijk hoog droog of nat gras (bijv. in weilanden) of stapels droge bladeren te maaien. Er kan zich afval ophopen op het maaidek of in aanraking komen met de

motoruitlaat waardoor mogelijk brandgevaar ontstaat.

## 9.3 LED

Kijk in de volgende tabel voor uitleg over meldingen op het LED-display.

Status grasmaaier	Status accu-indicator (Druk op "POWER")	Status abnormale status indicator
	Groen lampje	Rood lampje
Accu is 75%~100% vol.	Vier LED's AAN	-
Accu is 50%~75% vol.	Drie LED's AAN	-
Accu is 25%~50% vol.	Twee LED's AAN	-
Accu is 0%~25% vol.	Een LED AAN	-
Motor geblokkeerd	-	AAN
Accu bijna leeg	-	Knippert twee keer
Motorregelaar oververhit	-	Knippert regelmatig

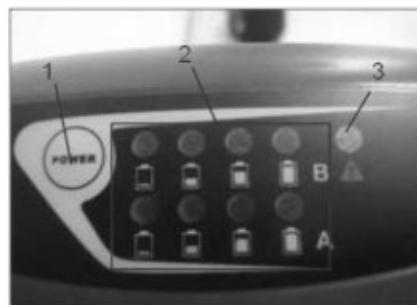


Fig. 13A

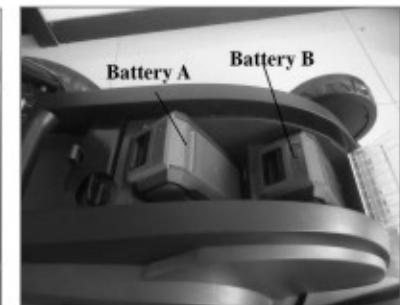


Fig. 13B

## 9.4 VOOR DE BESTE MAAIRESULTATEN

Verwijder afval van het gazon. Zorg dat het gazon vrij is van stenen, stokken, draadstukken of andere vreemde voorwerpen die per ongeluk door de grasmaaier in alle richtingen weggeslingerd kunnen worden en niet alleen ernstig persoonlijk letsel voor de gebruiker of anderen, maar ook schade aan eigendommen en voorwerpen in de buurt tot gevolg kunnen hebben. Maai geen nat gras. Maaien gaat het best als het gras niet nat is omdat het anders aan de onderkant van het maaidek gaat plakken, wat het maaien niet ten goede komt. Maai niet meer dan 1/3 van de graslengte. Er wordt aanbevolen het gras 1/3 van de lengte korter te maaien. De voorwaartse snelheid moet zodanig worden aangepast dat het versnipperde gras gelijkmatige over het gazon wordt verdeeld. Speciaal tijdens het zwaar maaien van dik gras kan het nodig zijn om de laagste snelheid te gebruiken om de grassprieten schoon en goed te versnipperen. Als het gras langer is kunt u het gazon in twee fasen maaien door de maaithoogte nog een keer met 1/3 van de graslengte te verlagen en misschien in een andere richting te

maaien. Door toepassing van een kleine overlapping op elk maaipad kunt u de eventueel op het gazon achtergebleven grassprieten opruimen. De motor moet altijd op het hoogste toerental draaien voor het beste maairesultaat en waardoor het beste maairesultaat wordt bereikt. Maak de onderkant van het maaidek schoon. Zorg dat de onderkant van het maaidek na elk gebruik wordt schoongemaakt om ophoping van grasresten te voorkomen waardoor een goed mulchresultaat wordt gehinderd. Bladeren maaien. Het maaien van bladeren kan uw gazon ten goede komen. Als u bladeren gaat maaien moet u zorgen dat ze droog zijn en niet in een dikke laag op het gazon liggen. Wacht niet tot alle bladeren van de bomen zijn gevallen voordat u gaat maaien.

**WAARSCHUWING:** Stop de motor na het raken van een vreemd voorwerp. Maak de bougiekabel los, controleer de grasmaaier grondig op beschadigingen en herstel de beschadiging voordat u de grasmaaier opnieuw gaat starten en gebruiken. Buitensporige trillingen in de grasmaaier kunnen op een beschadiging duiden. De grasmaaier moet onmiddellijk worden nagekeken en gerepareerd.

## 10. MAAIMES

Het maaimes is gemaakt van plaatstaal. Het is nodig om regelmatig de vorm te herstellen (met een slijpsteen).

Zorg ervoor dat het altijd in balans is (een maaimes in onbalans veroorzaakt gevaarlijke trillingen). Om de balans te controleren, steekt u een ronde staaf in het middengat en brengt u het maaimes in horizontale positie. Een maaimes dat in balans is zal horizontaal balanceren. Als het maaimes niet in balans is, zal het zwaardere gedeelte naar beneden draaien. Bewerk het zwaardere gedeelte totdat het maaimes weer in balans is. Verwijder het maaimes (1) door de mesbout (2) los te draaien.

en vervang beschadigde onderdelen.

Zorg er tijdens het opnieuw monteren voor dat de snede van het maaimes in de draairichting van de motor wijst. Het aantrekkoepel van de mesbout (2) is 20Nm.

**WAARSCHUWING:** Voor onderhoud, vervang het mes door een DAYE-mes:

## DAYE 263002951

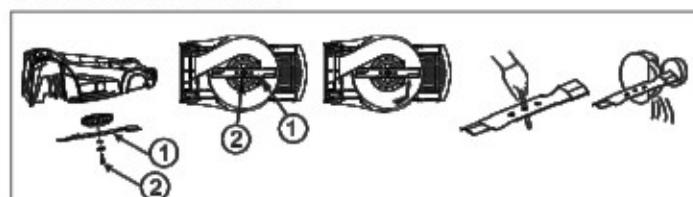


Fig.13

**WAARSCHUWING:** Verwijder de accu uit de grasmaaier.

**WAARSCHUWING:** Bescherm uw handen door werkhandschoenen te dragen of een doek te gebruiken als u de messen vastpakt om deze te vervangen.

## 11. ZORG EN ONDERHOUD

**Waarschuwing:** verwijder altijd de accu en trek de isolatorsleutel uit het slot alvorens onderhouds- of reinigingswerkzaamheden uit te voeren!

Spuit het apparaat niet schoon met water. Water dat in het apparaat loopt kan de schakelingen en elektrische motor beschadigen. Reinig het apparaat met een doek, met een handborstel, etc.

Deskundig onderzoek is vereist, maak zelf geen wijzigingen of aanpassingen, maar neem contact op met de klantenservice:

- a) Als de grasmaaier een voorwerp heeft geraakt.
- b) Als de motor plotseling stopt
- c) Als het mes is verbogen (niet rechtbuigen!)
- d) Als de motoras is verbogen (niet rechtbuigen!)
- e) Als er een kortsluiting is geweest nadat de kabel is aangesloten.
- f) Als de V-snaar defect is.
- h) Gebruik alleen de reserve-onderdelen en accessoires die worden aanbevolen door de fabrikant.

## 12. PROBLEMEN OPLOSSEN

Probleem	Oplossing	
Motor loopt niet	Controleer of het netsnoer juist is aangesloten Start op kort gras of een gedeelte dat al is gemaaid. Reinig het uitwerpkanal en de behuizing –het maaimes moet vrij kunnen draaien. Stel de maaiboogte juist in	
Motorvermogen zakt in	Stel de maaiboogte juist in. Reinig het uitwerkkanal en de behuizing Laat maaimes slijpen/vervangen →neem contact op met klantenservice.	
De grasopvangbak raakt niet gevuld	Stel de maaiboogte juist in Laat het gras drogen Laat maaimes slijpen/vervangen →neem contact op met klantenservice. Reinig het rooster op de grasopvangbak Reinig het uitwerkkanal en de behuizing	
Wielandrijving werkt niet	Controleer de V-riem / versnellingen →raadpleeg klantenservice Controleer wielandrijving op schade	
Gras wordt niet gelijkmatig gemaaid	De maaiboogte is te laag ingesteld, verhoog de maaiboogte . Snijmes is bot, laat het mes slijpen of vervangen.	
Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Motor loopt niet	Stroom uitgeschakeld	Schakel de stroom in
	Gras te lang	Verhoog de maaiboogte en start op kort gras
	Snijmes geblokkeerd	Reinig uitwerkkanal/behuizing
Gras wordt niet gelijkmatig gemaaid	Maaiboogte te laag	Verhoog de maaiboogte
	Snijmes bot	Laat mes slijpen of vervangen

**⚠️ Waarschuwing:** verwijder altijd de accu en trek de isolatorsleutel uit het slot alvorens onderhouds- of reinigingswerkzaamheden uit te voeren! Voer deze werkzaamheden alleen uit als de motor is gestopt en de messen volledig tot stilstand zijn gekomen.

**⚠️ LET OP:** Als u in de bovenstaande tabel geen oplossing kunt vinden voor uw probleem, dan mag het probleem alleen worden verholpen door een gespecialiseerd bedrijf (neem contact op met de klantenservice).

## 13. GARANTIE

Eventuele materiaal- of fabricagefouten zullen tijdens de wettelijke garantietijd, afhankelijk van onze keuze, worden hersteld door reparatie of vervanging. U heeft op dit product, zoals voorgeschreven door de wet, 24 maanden garantie vanaf de datum van aankoop. Deze garantie dekt alle materiaal- en fabricagefouten, onderdelen die onderhevig zijn aan slijtage zoals messen, wielen, wieldoppen of wiellagers, aandrijfriemen, bowdenkabels, schade en defecten als gevolg van onjuist gebruik, ongelukken of modificaties en transportkosten vallen niet onder deze garantie. Wij behouden ons het recht voor om claims af te wijzen als er geen bewijs van aankoop kan worden gegeven of als het product duidelijk niet goed is onderhouden. De kassabon moet worden bewaard om de datum van aankoop te bewijzen. Als u een beroep op de garantie wilt doen, neem dan contact op met de klantenservice (contactinformatie op pagina 2) en houd deze garantievervoorwaarden en uw kassabon bij de hand. Door aanspraak te maken op garantie wordt uw recht op garantie niet aangetast.

Verbrandingsmotoren – voor deze producten gelden aparte garantievervoorwaarden van motorfabrikanten.

## 14. MILIEUVRIENDELIJKE VERWIJDERING



Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EU inzake elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, moeten alle elektrische gereedschappen gescheiden worden ingezameld en op een milieuvriendelijke wijze te worden gerecycled. Alternative verwerking: Als de eigenaar van het elektrische gereedschap het apparaat niet terugstuurt naar de fabrikant, is hij verantwoordelijk voor een correcte afvalverwerking door een aangewezen inzamelpunt dat het apparaat voorbereid voor hergebruik volgens de nationale wetten en regelgeving. Dit is niet van toepassing op accessoires en gereedschappen zonder elektrische of elektronische componenten.

## 15. EG-CONFORMITEITSVERKLARING

EG Conformiteitsverklaring	
Hierbij verklaren wij,	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No.58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China
Dat het volgende apparaat, , zoals door ons in omloop gebracht, op basis van het ontwerp en het type voldoet aan de geldende elementaire veiligheids- en gezondheidseisen van de EG-richtlijnen.	
Bij een wijziging van het apparaat die niet door ons is goedgekeurd, is deze verklaring niet langer geldig.	
Product	Elektrische grasmaaier
Apparaattype:	DYM1074
Nominale spanning/vermogen	40V DC / 750W
Gemeten geluidsvermogensniveau:	93.4dB(A)
Gewaarborgde geluidsvermogensniveau:	95dB(A) Aangemelde instantie voor EG-richtlijn 2000/14/EC:0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199 • 80686 München • Deutschland
Van toepassing zijnde EG-richtlijnen	2014/30/EU 2006/42/EC 2000/14/EC 2011/65/EU
Van toepassing zijnde geharmoniseerde normen	EN 60335-1 EN 60335-2-77 EN 62233 EN 55014-1 EN 55014-2
Geautoriseerde handtekening/datum/plaats	 Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China 2016-11-22
Titel van ondertekenaar	Algemeen Directeur
Naam en adres van persoon die geautoriseerd is om het technisch dossier samen te stellen	 Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China



## INSTRUCCIONES ORIGINALES

## INFORMACIÓN/MANUALES/SERVICIO

Modelo:

EM 4640 S-Li (DYM1074)



Fabricante:

Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.  
No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315003, P.R. China  
[www.daye-garden.com](http://www.daye-garden.com)

Importador:

Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1 a  
66450 Bexbach, Germany  
[www.mowox.com](http://www.mowox.com)

ES



## CONTACTOS DE SERVICIO

PAÍS		TELÉFONO	CORREO	
			ELECTRÓNICO	
ALEMANIA		+49 6831 4880 9824	<a href="mailto:service-de@mowox.com">service-de@mowox.com</a>	
FRANCIA		+33 1 8288 4290	<a href="mailto:service-fr@mowox.com">service-fr@mowox.com</a>	
PAÍSES BAJOS		+31 20 8080 732	<a href="mailto:service-nl@mowox.com">service-nl@mowox.com</a>	
ESPAÑA		+34 91 123 5903	<a href="mailto:service-esp@mowox.com">service-esp@mowox.com</a>	
PORTUGAL		+351 308810278	<a href="mailto:service-pt@mowox.com">service-pt@mowox.com</a>	
REINO UNIDO		+44 2080680844	<a href="mailto:service-en@mowox.com">service-en@mowox.com</a>	
ITALIA		+39 0694801738	<a href="mailto:service-it@mowox.com">service-it@mowox.com</a>	

## CONTENIDO

SECCIÓN 1	SÍMBOLOS MARCADOS EN EL PRODUCTO .....	91
SECCIÓN 2	REGLAS GENERALES DE SEGURIDAD.....	93
SECCIÓN 3	IDENTIFICACIÓN GENERAL.....	100
SECCIÓN 4	DATOS TÉCNICOS.....	101
SECCIÓN 5	MONTAJE.....	102
SECCIÓN 6	AJUSTE DE LA ALTURA DE CORTE.....	106
SECCIÓN 7	"3 EN 1" .....	107
SECCIÓN 8	PRECAUCIONES DE SEGURIDAD .....	109
SECCIÓN 9	ARRANQUE .....	110
SECCIÓN 10	CUCHILLA.....	112
SECCIÓN 11	MANTENIMIENTO Y CUIDADO.....	113
SECCIÓN 12	SOLUCIÓN DE PROBLEMAS.....	114
SECCIÓN 13	GARANTÍA.....	115
SECCIÓN 14	ELIMINACIÓN RESPETUOSA CON EL MEDIO AMBIENTE.....	115
SECCIÓN 15	DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE.....	116

## **CONOZCA SU CORTACÉSPED**

Lea este manual cuidadosamente, siguiendo las instrucciones de seguridad recomendadas, antes, durante y después del usar el cortacésped. Siguiendo estas simples instrucciones, también mantendrá su cortacésped en buen estado de funcionamiento. Familiarícese con los controles del cortacésped antes de intentar usarlo, pero sobre todo, asegúrese de que sabe detener el cortacésped en una emergencia. Conserve este manual de usuario y demás impresos junto con el cortacésped para consultas futuras.

## **1. SÍMBOLOS MARCADOS EN EL PRODUCTO**



Lea este libro de instrucciones cuidadosamente antes de usar el cortacésped y consérvelo en un lugar seguro para consultas futuras.



Mantenga a las demás personas alejadas.



Tenga cuidado con las cuchillas afiladas. Las cuchillas continúan girando después de apagar el motor.



Antes de ajustar, limpiar o dejar el producto desatendido, desconecte la llave del aislador.



El cargador está diseñado solo para su uso en interiores.



Use protección para los oídos y ojos.



Esta máquina está protegida contra la entrada de gotas de agua que caen de forma vertical.



No lo exponga a la lluvia o a condiciones de humedad.



No lo use en pendientes mayores de 15°.

Siegue a través de la cara de la pendiente, nunca hacia arriba o abajo.



Peligro de descarga eléctrica.



Antes de tocar los componentes de la máquina, espere hasta que todos ellos se hayan detenido completamente.

**Marcado CE**



Este producto cumple con los requisitos y regulaciones establecidas por la Comunidad Europea.

**Marcado WEEE**



**PRECAUCIÓN** Las herramientas eléctricas inutilizables no forman parte de la basura doméstica. Deben ser llevadas a un punto de recogida colectiva para una eliminación respetuosa con el medio ambiente y de acuerdo

**Eliminación del acumulador:**

Los acumuladores y baterías viejas no se deben añadir a la basura doméstica, sino que deben ser eliminados de acuerdo a la legislación aplicable.

Lleve las baterías recargables inutilizables al punto de recogida de baterías del vendedor o de la comunidad.

**Eliminación del embalaje:**

El embalaje está hecho de cartón y de una lámina etiquetada separadamente, los cuales también son reciclables.

Lleve estos materiales a un centro de reciclaje.

**Eliminación del embalaje:**

El embalaje está hecho de cartón y de una lámina etiquetada separadamente, los cuales también son reciclables.

-Lleve estos materiales a un centro de reciclaje.



**Baterías:  
Ion de litio**

No se tire las baterías junto con la basura doméstica, al agua o al fuego. Las baterías deben ser recogidas, recicladas y eliminadas de forma respetuosa con el medio ambiente.

**Solo para países de la CE:**

Las baterías defectuosas o agotadas deben reciclarse según la directiva 2006/66/CE.



Marcado de nivel de ruido

El ruido de la herramienta no es superior a 95 dB.

**▲ SÍMBOLO DE ALERTA DE SEGURIDAD:** Indica precaución o advertencia. Puede ser usado junto con otros símbolos o imágenes.

## 2. REGLAS GENERALES DE SEGURIDAD

El propósito de estas reglas de seguridad es llamar la atención ante posibles peligros. Los símbolos de seguridad y las explicaciones que vienen con ellos requieren de su cuidadosa atención y comprensión. Las advertencias de seguridad no eliminan los peligros por sí mismas. Las instrucciones o advertencias que dan, no son substitutos de las medidas adecuadas de prevención de accidentes.

**▲ ADVERTENCIA:** El incumplimiento de una advertencia de seguridad podría resultar en graves lesiones para usted u otros. Siempre siga las precauciones de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales. Guarde el manual del propietario y reviselo frecuentemente para continuar con el uso seguro e instruir a otros que pudieran usar esta herramienta.

**▲ ADVERTENCIA:** Esta máquina produce un campo electromagnético durante su uso. Este campo puede, en

algunas circunstancias, interferir con los implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones graves o fatales, recomendamos que las personas con implantes médicos consulten con su médico y con el fabricante de los implantes médicos antes de usar esta máquina.

**▲ ADVERTENCIA:** El uso de cualquier herramienta puede resultar en el lanzamiento de objetos extraños a sus ojos, lo que podría dañarlos gravemente. Antes de comenzar con el uso de la herramienta eléctrica, use siempre gafas de seguridad o gafas de seguridad con protectores laterales y con protectores de rostro completo. Recomendamos una máscara de seguridad de visión amplia para su uso encima de las gafas o gafas de seguridad estándar con protectores laterales.

### IMPORTANTE LEA DETENIDAMENTE ANTES DE USAR. CONSERVE PARA FUTURAS CONSULTAS.

- 1) Lea las instrucciones detenidamente. Familiarícese con los controles y el uso apropiado del equipo.
- 2) Nunca permita que niños o personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones usen el cortacésped. Las regulaciones locales pueden restringir la edad del usuario.
- 3) Nunca siegue mientras haya personas, especialmente niños, o mascotas alrededor.
- 4) Tenga presente que el operador o usuario es el responsable de los accidentes o peligros que les ocurran a otras personas o a sus propiedades.
- 5) Mientras siegue, use siempre calzado resistente y pantalones largos. No use el equipo estando descalzo o llevando sandalias abiertas; Evite usar ropas que queden

sueltas o que tengan cordones o corbatas.

6) Inspeccione minuciosamente el área donde va a usar el equipo y retire todos los objetos, que puedan ser arrojados por la máquina.

7) Antes de usar, inspeccione siempre de forma visual las cuchillas, los pernos de las cuchillas y el conjunto del cortador para comprobar que no estén desgastados o dañados. Reemplace las cuchillas o pernos desgastados o dañados en conjuntos para conservar el equilibrio. Reemplace las etiquetas dañadas o ilegibles.

8) Siegue solo durante el día o con una buena iluminación artificial;

9) Siempre que sea posible, evite usar el equipo en césped húmedo;

10) Cuando esté en pendientes, tenga cuidado con sus pies;

11) Camine, no corra nunca;

12) Para máquinas de ruedas giratorias, siegue a través de la cara de la pendiente, nunca hacia arriba y hacia abajo;

13) Tenga mucho cuidado al cambiar de dirección en pendientes;

14) No siegue pendientes excesivamente pronunciadas;

15) Tenga mucho cuidado al ir marcha atrás o tirar del cortacésped hacia usted;

16) Detenga las cuchillas cuando tenga que inclinar el cortacésped para su transporte al cruzar superficies distintas al césped, y al transportar el cortacésped de una zona de segado a otra.;

17) Nunca use el cortacésped con las protecciones defectuosas o sin los dispositivos de seguridad, como por ejemplo sin los deflectores o el recogedor de césped en su sitio.

18) Arranque o encienda el motor cuidadosamente según las instrucciones y con los pies bien alejados de las cuchillas.

19) No incline el cortacésped al arrancar el motor, a no ser que el cortacésped deba inclinarse para arrancar. En este caso, no incline más de lo absolutamente necesario e incline solo la parte que está lejos del operador.

20) No arranque el motor cuando se encuentre frente al canal de descarga.

21) No coloque sus manos o pies cerca o bajo las partes giratorias. Manténgase alejado de la apertura de descarga en todo momento.

22) Nunca levante o lleve el cortacésped estando el motor en marcha.

23) Detenga el motor y desconecte el enchufe. Asegúrese de que todas las piezas móviles se han detenido completamente.

- Siempre que deje la máquina.

- Antes de retirar obstrucciones o desatascar el canal.

- Antes de comprobar, limpiar o trabajar en el cortacésped.

- Tras golpear un objeto extraño. Inspeccione el cortacésped en busca de daños y realice las reparaciones necesarias antes de reiniciar y usar el cortacésped.

- Si el cortacésped comienza a vibrar de manera poco común (reviste inmediatamente).

- Busque daño.

- Reemplace o repare cualquier pieza dañada.

- Busque y apriete cualquier pieza suelta.

24) Detenga el cortacésped:

- Siempre que deje el cortacésped.

25) Mantenga todas las tuercas, pernos y tornillos apretados para asegurarse de que el equipo está en

condiciones de trabajo seguras.

26) Compruebe el recogedor de césped de forma regular en busca de desgaste o deterioro.

27) Reemplace las piezas desgastadas o dañadas por seguridad.

28) Los niños no tienen permitido usar la máquina.

29) Este aparato no está diseñado para ser usado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o por personas que carezcan de experiencia y conocimiento, a no ser que estén supervisadas o instruidas sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.

30) Tenga cuidado durante el ajuste de la máquina para evitar el atrapamiento de dedos entre las cuchillas móviles y las partes fijas de la máquina.

31) Antes de almacenar la máquina, permita que se enfrie.

32) Tras usarla y antes de almacenarla, retire la batería de la máquina y compruebe que no haya daños.

33) Durante el mantenimiento de las cuchillas, tenga en cuenta, que aunque la fuente de alimentación esté apagada, las cuchillas aún pueden moverse.

34) Reemplace las piezas desgastadas o dañadas por seguridad. Use solo recambios de las piezas y accesorios originales.

35) Tenga cuidado durante el ajuste del aparato para evitar el atrapamiento de dedos entre las cuchillas móviles y las partes fijas del aparato.

36) Cargue solo con el cargador especificado por el fabricante. Usar un cargador con un tipo de batería incompatible podría crear un riesgo de incendio.

37) Use las herramientas a batería con las baterías específicamente designadas. El uso de otras baterías

podría crear un riesgo de lesiones o incendio.

38) Cuando la batería no esté en uso, manténgala alejada de otros objetos metálicos, como clips, monedas, llaves, tornillos u otros pequeños objetos metálicos que pudieran realizar una conexión de un terminal a otro. Los cortocircuitos en los terminales de la batería pueden provocar quemaduras o un incendio.

39) En condiciones abusivas, el líquido puede ser expulsado de la batería:

- Si entra en contacto accidentalmente, enjuague con agua.

- Si entra en contacto con los ojos, busque ayuda médica. El líquido expulsado de la batería puede causar irritación y quemaduras..

1. Cuando el dispositivo no esté en uso, manténgalo alejado de otros objetos metálicos, como clips, monedas, llaves, tornillos u otros pequeños objetos metálicos que pudieran realizar una conexión de un terminal a otro. Los cortocircuitos en los terminales de la batería pueden provocar quemaduras o un incendio.

2. En condiciones abusivas, el líquido puede ser expulsado de la batería, evite su contacto. Si entra en contacto accidentalmente, enjuague con agua. Si entra en contacto con los ojos, busque ayuda médica. El líquido expulsado de la batería puede causar irritación y quemaduras.

### **Consejo de seguridad para la batería recargable y el cargador**

Use solo la batería suministrada con el cortacésped y el cargador suministrado.

Proteja la batería y el cargador de la humedad.

No use el cargador de batería en exteriores.

Cuando no esté en uso o antes de limpiar y realizar tareas

de mantenimiento, desconecte el cargador de la fuente de alimentación.

Tenga un especial cuidado con la batería.

Evite dejarla caer en superficies duras y no la someta a presión o cualquier otra forma de estrés mecánico.

Mantenga la batería alejada de calor y frío extremo.

No abra ni trate de reparar la batería o el cargador. Si hay alguna pieza defectuosa, haga que un técnico cualificado la repare, o envíela a nuestro departamento de servicio para su reparación.

Solo cargue batería a una temperatura ambiente (aire circundante) de entre 0 °C y +50 °C.

Una batería cargada puede ser usada para alimentar la máquina en condiciones de temperatura ambiente de entre -20 °C y +70 °C.

Cuando no esté en uso, almacene la batería en un lugar seguro con una temperatura de entre 10 °C y 30 °C.

**Debe cargar la batería cuando no pueda suministrar la suficiente energía para realizar trabajos que eran fácilmente realizables anteriormente. NO CONTINÚE** usando el producto con los niveles de batería muy bajos.

**La batería no viene completamente cargada de fábrica.** Antes de intentar usarla, primero cárguela completamente.

**⚠ Importante, peligro**

Nunca cortocircuite la batería o la exponga a humedad.

No la almacene junto con otras piezas metálicas que pudieran cortocircuitar los contactos. La batería podría sobrecalentarse, empezar a arder o explotar.

Si alguna persona entrase en contacto con ácidos o fluidos internos similares o sustancias contenidas en la batería, lave esas sustancias inmediatamente con

abundante agua. Si esas sustancias entrasen en contacto con los ojos, enjuáguelos con abundante agua y vaya a ver a un médico inmediatamente.

**⚠ ADVERTENCIA**

No abra la batería para sacar las baterías internas.

No coloque la batería recargable en el fuego o agua, podría explotar. La batería recargable no debe ser desechada junto con la basura doméstica, sin importar si está usada o no. Debe devolverla a un punto local de recogida de baterías según las regulaciones de baterías o devolvérnosla debidamente marcada como "batería usada".

**3. IDENTIFICACIÓN GENERAL**



Fig.1

- |                               |                          |                                       |                       |
|-------------------------------|--------------------------|---------------------------------------|-----------------------|
| 1. Botón de encendido/apagado | 2. Botón de bloqueo      | 3. Caja de commutación                | 4. Llave de bloqueo   |
| 5. Abrazadera del cable       | 6. Recogedor de césped   | 7. Palanca para ajuste de altura      | 8. Rueda              |
| 9. Aleta lateral              | 10. Puerta de la batería | 11. Cubierta trasera                  | 12. Asa inferior      |
| 13. Asa superior              | 14. Pantalla LED.        | 15. Asa del control de autoconducción | 16. Canal de descarga |
| 17. Cuña para acolchado       |                          |                                       |                       |

#### 4. DATOS TÉCNICOS

Modelo:	DYM1074
Tensión nominal:	40V DC
Potencia nominal:	750W
Velocidad sin carga:	3000min <sup>-1</sup>
Capacidad del recogedor de césped	60L
Ancho de corte:	460mm
Peso neto:	29.2kg
Ajuste de altura:	25-75mm, 7 ajustes

Nivel de presión acústica en la posición del usuario	80.5dB(A) K=3 dB(A)
Nivel de potencia acústica medido	93.4dB(A) K=2.01dB(A)
Nivel de potencia acústica garantizado	95dB(A)
Vibración	max.2.35m/s <sup>2</sup> K=1.5 m/s <sup>2</sup>

Batería	Ión de litio			
	DYMA71E	DYMA72E	DYMA70	DYM81
Tensión nominal	40 V CC	40 V CC	40 V CC	40 V CC
Capacidad	108 Wh	144 Wh	93,6 Wh	90 Wh
Número de células	20 piezas	20 piezas	20 piezas	10 piezas
Tiempo de carga	1,5 h	2 h	1,3 h	1,25 h
Tiempo de funcionamiento	61 min	82 min	40 min	30-35 min
Cargador de batería				
Número de modelo	DYMA73E	DYMA82	DYMA83	
Entrada	220-240 V CA, 50 Hz, 1 A	220-240 V CA, 50 Hz, 0,6 A	220-240 V CA, 50 Hz, 1 A	
Salida	40 V CC, 2 A	40 V CC, 1 A	40 V CC, 2 A	
Rango de temperatura de carga admisible	0-50 °C	0-50 °C	0-50 °C	

#### 5. MONTAJE

##### 5.1 MONTAJE DEL ASA PLEGABLE

- A) Fije el manillar inferior en el cuerpo de la unidad con las llaves de bloqueo, pernos y arandelas como se muestra en las Fig. 2A/Fig. 2B/Fig. 2C.  
 B) Suelte el manillar superior para plegarlo. Conecte el asa superior y el inferior con las llaves de bloqueo, pernos y arandelas (Fig. 2D/E/F).  
 C) Fije la abrazadera del cable en la posición mostrada y luego una el cable (Fig. 2G).

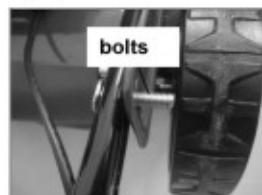


Fig. 2A



Fig. 2B



Fig. 2C



Fig. 2D



Fig. 2E



Fig. 2F



Fig. 2G

##### 5.2 MONTAJE DEL RECOGEDOR DE CÉSPED

Monte el asa en el recogedor de césped (Fig.3A/3B/3C)

Inserte un extremo con proyección en el recogedor de césped, y fije el otro extremo del asa en el recogedor de césped con el tornillo.

1. Para montarlo: Levante la cubierta trasera y enganche el recogedor de césped en la parte trasera del cortacésped (Fig.3D/Fig.3E/Fig.3F)
2. Para desmontarlo: Agarre y levante la cubierta trasera y retire el recogedor de césped. En la parte superior del recogedor de césped hay un indicador de nivel que muestra si el recogedor está lleno o vacío.
  - El indicador de nivel se levanta si el recogedor no está lleno durante la siega (Fig. 3G)
  - Si el recogedor está lleno, el indicador caerá. Una vez que esto pase, deje de segar

inmediatamente y vacíe el recogedor. Asegúrese de que está limpio y de que la malla está ventilada (Fig. 3H)

**! IMPORTANTE:**

Si la zona de la apertura del indicador está muy sucia, el indicador no se levantará. En este caso, límpie la zona de la apertura del indicador inmediatamente.

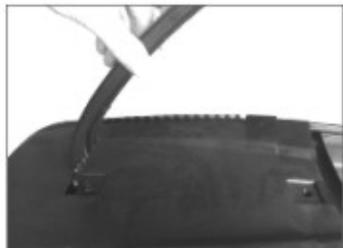


Fig.3A



Fig.3B



Fig.3C



Fig.3D



Fig.3D



Fig.3E



Fig.3F



Fig.3G



Fig.3H

### 5.3 MONTAJE DE LA LLAVE DEL AISLADOR

1. Presione el botón (1) y levante la puerta de la batería (2) (Fig. 4A/Fig. 4B).
2. Inserte la llave del aislador en la ranura (Fig. 4C).

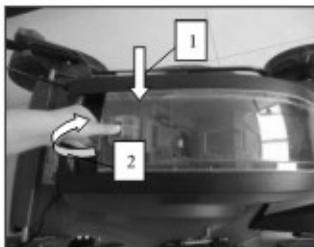


Fig. 4A



Fig. 4B



Fig. 4C

#### 5.4 MONTAJE DE LA BATERÍA

1. Abra la puerta de la batería.
2. Asegúrese de que la llave del aislador esté apagada. En el interruptor, "1" significa encendido y "0" apagado (Fig. 5A).
3. Inserte la batería en el soporte de la batería (Fig. 5B).
4. Asegúrese de que el pestillo de la parte inferior de la batería encaje en su sitio y de que la batería está completamente asentada (Fig. 5B).
5. Cierre la puerta de la batería (Fig. 5D).



Fig. 5A

Fig. 5B



Fig. 5C

Fig. 5D

#### 5.5 RETIRAR LA BATERÍA (Fig. 6A/Fig. 6B)

1. Levante y mantenga la puerta de la batería.
2. Mantenga presionado el botón del pestillo de la batería (1) en la parte inferior de la batería.
3. Retire la batería del producto.



Fig. 6A

Fig. 6B

#### 5.6 AJUSTE PARA UNA ALTURA APROPIADA

1. Retire las llaves de bloqueo que fijaron el asa inferior (Fig.7A/Fig.7B)
2. Consulte la Fig. 7C, mueva el asa inferior arriba y abajo, y ajústela a una altura apropiada. Este tipo de cortacésped tiene 3 ajustes de altura para elegir. En la primera altura, el asa inferior es el que está más arriba, en la tercera, el que está más abajo.
3. Ajuste la altura adecuada, y a continuación, fije el asa inferior con las llaves de bloqueo.

**ADVERTENCIA:** El lado izquierdo y el derecho del asa inferior se deben ajustar a la misma altura.



Fig. 7A



Fig. 7B

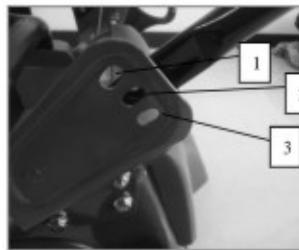


Fig. 7C

#### 6. AJUSTE DE LA ALTURA DE CORTE

Aplique presión hacia afuera para desenganchar la palanca de la cremallera. Mueva la palanca hacia delante o hacia atrás para ajustar la altura. La altura (de la cuchilla al suelo) puede ajustarse en 7 posiciones, de 25 mm (posición 1) a 75 mm (posición 7).



Fig. 8A Posición 7



Fig. 8B Posición 1

**ADVERTENCIA:** Haga los ajuste solo cuando la cuchilla esté detenida.

**ADVERTENCIA:** Desconecte el cable de eléctrico de la fuente de alimentación.

## 7. "3 EN 1"

Según su propósito, estos cortacéspedes pueden readaptarse de su función normal:

De cortacésped con descarga trasera a:

Cortador de acolchado.

Cortacésped de descarga lateral.

¿Qué es el acolchado?

Durante el acolchado, el césped se corta en un paso, a continuación se pica finamente y se devuelve al césped como fertilizador natural.

Trucos para el corte acolchado:

- Recorte regular de 2 cm máximo. De 6 cm a 4 cm de altura de césped.
- Use una cuchilla afilada.
- No siegue césped húmedo.
- Establezca la velocidad máxima del motor.
- Solo mover a ritmo de trabajo.
- Limpie regularmente la cuña para acolchado, el lado interior de la carcasa y la cuchilla de segado.

### Inicio de la operación

#### UNO: Readaptar para cortador de acolchado

**⚠ ADVERTENCIA:** Solo con el motor y la cuchilla parados.

1. Levante la cubierta trasera y retire el recogedor de césped.
2. Empuje la cuña para acolchado dentro de la cubierta. Bloquee la cuña para acolchado con el botón en la apertura de la cubierta (Fig.9A/Fig 9B).
3. Baje la cubierta trasera de nuevo.



Fig.9A



Fig.9B

#### DOS: Reajustar para siega de descarga latera

**⚠ Solo cuando el motor y las cuchillas están parados.**

1. Levante la cubierta trasera y retire el recogedor de césped.
2. Monte la cuña para acolchado.
3. Levante la aleta lateral. (Fig.9C/D)
4. Monte la guía de descarga para descarga lateral en el pasador de soporte de la aleta lateral. (Fig.9E)

5. Baje la aleta lateral, la aleta quedará sobre el canal de descarga. (Fig.9F)



Fig.9C

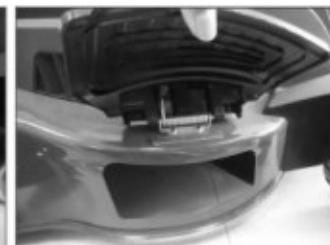


Fig.9D



Fig.9E



Fig.9F

#### TRES: Segar con el recogedor de césped

**⚠ ADVERTENCIA:** Solo con el motor y cuchillas parados.

Para segar con la bolsa del recogedor de césped, retire la cuña para acolchado y el canal de descarga para descarga lateral y monte la bolsa del recogedor de césped.

1. Retirada de la cuña para acolchado:
  - Levante la cubierta trasera y retire la cuña para acolchado.
2. Retirada del canal de canal de descarga para descarga lateral:
  - Levante la aleta lateral y retire el canal de descarga.
  - La aleta lateral cerrará automáticamente la apertura de descarga de la carcasa mediante un muelle.
  - Limpie regularmente la aleta lateral y las aperturas de descarga de restos de césped y suciedad atascada.
3. Montaje del recogedor de césped:
  - Para montarlo: Levante la cubierta trasera y enganche el recogedor de césped al cortacésped.
  - Para desmontarlo: Agarre y levante la cubierta trasera y retire el recogedor de césped.

**⚠ ADVERTENCIA:** Desconecte el cable de eléctrico de la fuente de alimentación.

## 8. PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- a) Úselo siempre con el deflecto o recogedor de césped en la posición correcta.
- b) Antes de retirar el recogedor de césped o ajustar la posición de altura de corte, detenga siempre el motor.
- c) Antes de segar, retire todos los objetos extraños del césped que puedan ser arrojados por la máquina.
- Mientras siega, manténgase en alerta ante cualquier objeto extraño que se le haya podido pasar (Fig.10A)
- d) Nunca levante la parte trasera del cortacésped al arrancar el motor o durante su uso normal (Fig.10B)
- e) Nunca ponga sus manos o pies bajo el chasis o en el canal de descarga trasero mientras el motor está en funcionamiento (Fig.10C)

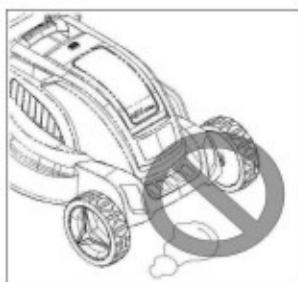


Fig.10A

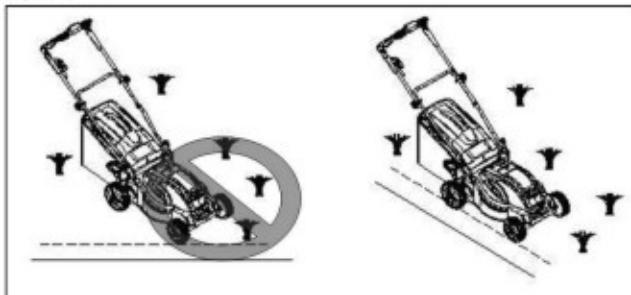


Fig.10B

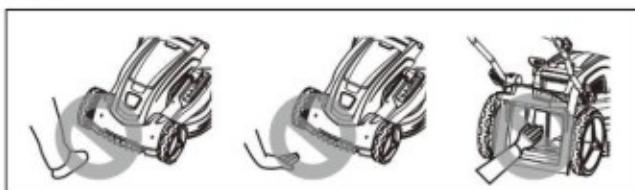


Fig.10C

## 9. INSTRUCCIONES DE USO

### 9.1. ARRANQUE

Encienda la llave del aislador.

Arranque el motor como se muestra

- a) Presione el botón de seguridad (1).
- b) Y mientras tanto, presione cualquier botón del conmutador (hay 4 botones) (2) y manténgalo agarrado.

Levante la parte delantera de la máquina y apague la llave del aislador mientras cruza por superficies de grava o carreteras.

Si suelta el botón del conmutador, el motor se detendrá.



Fig.11

**⚠ PRECAUCIÓN** Tan pronto como el motor arranca, la cuchilla empezará a girar.

**⚠ ADVERTENCIA** Los elementos cortantes continuarán girando una vez que el motor se haya apagado.

### 9.2 CONEXIÓN PARA MOVIMIENTO AUTOMÁTICO

Agarre el asa de control de autoconducción, el cortacésped se moverá hacia delante de forma automática a una velocidad aproximada de 3,6 km/h. Suelte el asa de autoconducción y el cortacésped se detendrá.

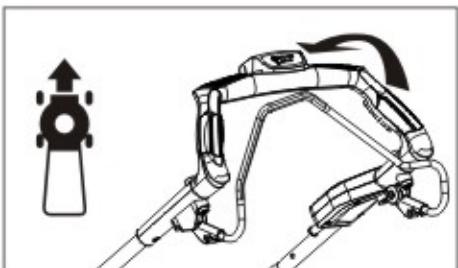


Fig. 12

**⚠ PRECAUCIÓN:** Su cortacésped está diseñado para cortar césped residencial de una altura no superior a 250 mm. No trate de segar hierba seca o húmeda inusualmente alta (como pasto) o pilas de hojas secas. Es posible que se acumulen restos en la cubierta del cortacésped o contacten el escape del motor, lo cual representa un riesgo potencial de incendio.

### 9.3 LED

Consulte la siguiente tabla para comprender los diferentes estados del LED:

Estado del cortacésped	Estado del indicador de capacidad de la batería (Presione el botón "POWER")	Estado del indicador de situación anómala
La batería está entre el 75 % y el 100 % de su capacidad	Luz verde	Luz roja
La batería está entre el 50 % y el 75 % de su capacidad.	4 LED encendido	N/A
La batería está entre el 25 % y el 50 % de su capacidad.	3 LED encendido	N/A
La batería está entre el 0 % y el 25 % de su capacidad.	2 LED encendido	N/A
Motor bloqueado	1 LED encendido	N/A
La tensión de la batería es baja	N/A	Centellea dos veces
Sobrecalentamiento del controlador del motor	N/A	Centelleo frecuente

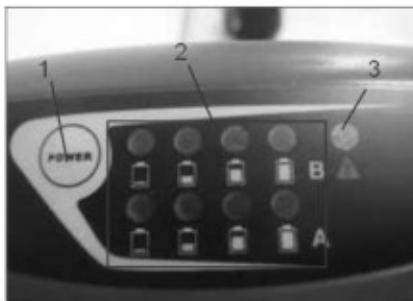


Fig. 13A

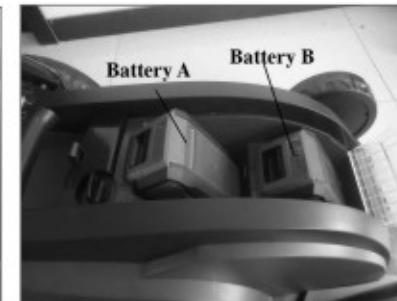


Fig. 13B

### 9.4 PARA OBTENER LOS MEJORES RESULTADOS DURANTE LA SIEGA

Limpie el césped de restos. Asegúrese de que el césped esté libre de piedras, palos, alambres u otros objetos que podrían ser lanzados accidentalmente en cualquier dirección y causar lesiones personales graves al operador o a otras personas, así como daños a la propiedad o a los objetos circundantes. No corte césped mojado. Para una siega efectiva, no corte césped mojado puesto que tiende a pegarse en la parte inferior de la cubierta, impidiendo el segado apropiado del césped. No corte más de 1/3 de la longitud del césped. El corte recomendado para segar es de 1/3 de la longitud del césped. La velocidad de avance tendrá que ser ajustada para que los recortes se puedan dispersarse uniformemente en el césped. Para un corte especialmente fuerte en hierba gruesa, puede que sea necesario usar una de las velocidades más lentas para así obtener un corte bueno y limpio. Al segar hierba larga, puede que necesite cortar el césped en dos fases. Baje la cuchilla otro 1/3 de la longitud para el segundo corte, y pruebe a cortar con un patrón diferente al que uso la primera vez. Superponer el corte un poco a cada paso también ayudará a limpiar cualquier recorte restante que quede en el césped. Para conseguir el mejor corte y la siega más eficaz, el cortacésped debe ser usado siempre a la máxima velocidad. Limpie bajo la cubierta. Asegúrese de limpiar la parte inferior de la cubierta de corte tras cada uso para evitar la acumulación de césped, lo cual podría impedir un acolchado apropiado. Segar hojas. El segado de las hojas también podría ser beneficioso para su césped. Cuando siegue hojas, asegúrese de que están secas y que no son demasiado gruesas. No espere a que todas las hojas del árbol se hayan caído para segar.

**⚠ ADVERTENCIA:** Si golpea un objeto extraño, detenga el motor. Retire el cable de la bujía, inspeccione concienzudamente el cortacésped en busca de algún daño y repare el daño antes de arrancar y usar de nuevo el cortacésped. Una amplia vibración del cortacésped durante su uso es un indicativo de algún daño. La unidad debe ser inspeccionada y reparada inmediatamente.

## 10. CUCHILLA

La cuchilla está hecha de acero prensado. Necesitará afilarla frecuentemente (con una rueda amoladora). Asegúrese de que siempre está equilibrada (una cuchilla desequilibrada creará vibraciones peligrosas). Para comprobar el equilibrio, inserte una varilla redonda a través del agujero central y apoye la cuchilla horizontalmente. Una cuchilla equilibrada se mantendrá

horizontal. Si la cuchilla no está equilibrada, el extremo pesado girará hacia abajo. Afile el extremo pesado hasta que la cuchilla esté equilibrada. Para retirar la cuchilla (1), desatornille el tornillo de la cuchilla (2). Reemplace cualquier pieza dañada.

Al volver a montarla, asegúrese de que los bordes de corte están orientados en la dirección de la rotación del motor. El tornillo de la cuchilla (2) debe tener un par motor de 20 N.m.

**ADVERTENCIA:** Para reparaciones, reemplace la cuchilla con una cuchilla DAYE:

**DAYE 263002951**

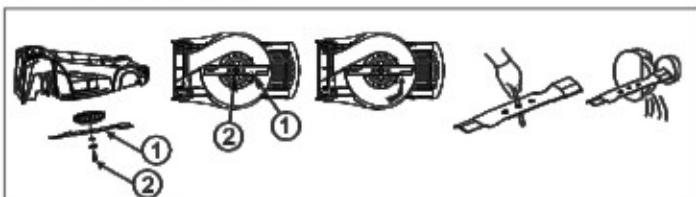


Fig.13

**ADVERTENCIA:** Retire la batería de la máquina.

**ADVERTENCIA:** Para agarrar las cuchillas de corte al reemplazar la cuchilla, protéjase las manos usando guantes gruesos o un trapo.

## 11. MANTENIMIENTO Y CUIDADO

**Advertencia:** Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza, siempre retire la batería y apague la llave del aislador!

No rocíe con agua la unidad. La entrada de agua podría destruir el interruptor y el motor eléctrico. Limpie la unidad con un paño, cepillo de mano, etc.

**Se requiere la inspección de un experto, no realice ningún ajuste por usted mismo, debe ponerse en contacto con el centro de servicio al cliente:**

- Si el cortacésped golpea algún objeto.
- Si el motor se detiene repentinamente.
- Si la cuchilla está doblada (no lo alinee).
- Si el eje del motor está doblado (no lo alinee).
- Si se produce un cortocircuito al conectar el cable.
- Si la correa en V es defectuosa.
- Use solo piezas y accesorios de repuesto recomendados por el fabricante.

## 12. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Acción correctiva	
El motor no funciona	Compruebe el cable de conexión a la red. Comience con césped corto o en un área que ya haya sido segada. Limpie el canal de descarga/carcasa. La cuchilla de siega debe girar libremente. Corrija la altura de corte.	
Hay una caída de potencia del motor	Corrija la altura de corte. Limpie el canal de descarga/carcasa. Afile o reemplace la cuchilla → Centro de servicio al cliente.	
Recogedor de césped no lleno	Corrija la altura de corte. Permita que el césped se seque. Afile o reemplace la cuchilla → Centro de servicio al cliente. Limpie la parrilla del recogedor de césped. Limpie el canal de descarga/carcasa.	
La tracción no funciona	Compruebe la correa en V y los engranajes → Centro de servicio al cliente. Compruebe que las ruedas motrices no estén dañadas.	
La máquina deja un acabado irregular	Altura de corte muy baja, incremente la altura de corte. Cuchilla de corte desafilada. Afile o reemplace la cuchilla.	
Problema	Possible causa	Possible solución
El motor no funciona.	Apagado.	Enciéndalo.
	Césped demasiado largo.	Incremente la altura de corte y mueva la máquina a un césped más bajo para comenzar.
	Cuchilla bloqueada.	Limpie el canal de descarga/carcasa.
La máquina deja un acabado irregular.	Altura de corte muy baja.	Incremente la altura de corte.
	Cuchilla de corte desafilada.	Afile o reemplace la cuchilla.

**Advertencia:** Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza, siempre retire la batería y apague la llave del aislador. Solo con el motor y la cuchilla parados.

**PRECAUCIÓN** Los problemas que no puedan solucionarse con la ayuda de esta tabla, deben ser solucionados por un especialista de la compañía (centro de servicio al cliente).

### 13. GARANTÍA

Los posibles defectos de material o de producción se resolverán durante el periodo legal de la prescripción para reclamaciones bajo garantía, dependiendo de nuestra decisión, por reparación o reemplazo. Este producto tiene una garantía según la legislación de 24 meses desde la fecha de compra original. Esta garantía cubre todos los defectos de material o producción. No están cubiertas por la garantía piezas que se desgastan como cuchillas, ruedas, cubiertas de ruedas o rodamientos de las ruedas, correas de transmisión, cables Bowden, daños y defectos derivados de un uso inadecuado, accidentes o modificaciones, así como costes de transporte. Nos reservamos el derecho para rechazar cualquier reclamación si la compra no puede ser demostrada o si el producto claramente no fue mantenido correctamente. El recibido de compra debe conservarse para probar la fecha de compra. En caso de reclamación bajo garantía, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente (contactos en la página 2) con este cupón de garantía y su recibo de compra. Las reclamaciones legales sobre defectos de los vendedores contra los compradores no se ven afectadas por esta garantía.

Motores de combustión; para estos se aplican las condiciones de garantía separadas de los fabricantes del motor.

### 14. ELIMINACIÓN RESPETUOSA CON EL MEDIO AMBIENTE



De acuerdo con la directiva UE 2012/19/UE sobre equipos eléctricos y electrónicos y su implementación en la legislación nacional, todas las herramientas eléctricas deben ser recogidas por separado y recicladas respetando el medio ambiente.

Eliminación alternativa: Si el propietario de la herramienta eléctrica no devuelve la herramienta al fabricante, es responsable de su eliminación adecuada en un punto de recogida designado, que prepara el dispositivo para el reciclaje según las leyes y reglamentos nacionales de reciclaje.

Esto no incluye los accesorios y herramientas sin componentes eléctricos o electrónicos.

### 15. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Declaración de conformidad CE	
Con esto declaramos,	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No.58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China
que la siguiente máquina puesta en circulación por nosotros, cumple con los requisitos básicos de seguridad y salud de la Directiva de la CE basados en su diseño y tipo.	
En caso de alteración, no aprobada por nosotros, de la máquina, esta declaración perderá su validez.	
Producto	Cortacésped inalámbrico
Tipo de máquina:	DYM1074
Tensión nominal/potencia	40V DC / 750W
Nivel de potencia acústica medido:	93.4dB(A)
Nivel de potencia acústica garantizado:	95dB(A) Organismo notificado de la directiva CE 2000/14/CE:0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199 • 80686 Múnich • Alemania
Directivas CE aplicables	2014/30/EU 2006/42/EC 2000/14/EC 2011/65/EU
Normas armonizadas aplicables	EN 60335-1 EN 60335-2-77 EN 62233 EN 55014-1 EN 55014-2
Firma autorizada/fecha/lugar	 Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China 2016-11-22
Título del signatario	Director general
Nombre y dirección de la persona autorizada recopilar el expediente técnico	 Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China



## INSTRUÇÕES ORIGINAIS

### INFORMAÇÃO / MANUAIS / SERVIÇO

Modelo:

EM 4640 S-Li (DYM1074)



CE 2017

#### Fabricante:

Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.  
No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315003, P.R. China  
[www.daye-garden.com](http://www.daye-garden.com)

#### Importador:

Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1 a  
66450 Bexbach, Germany  
[www.mowox.com](http://www.mowox.com)

PT



### CONTACTOS DE SERVIÇOS

PAÍS	TELEFONE	E-MAIL
ALEMANHA	+49 6831 4880 9824	service-de@mowox.com
FRANÇA	+33 1 8288 4290	service-fr@mowox.com
HOLANDA	+31 20 8080 732	service-nl@mowox.com
ESPAÑA	+34 91 123 5903	service-esp@mowox.com
PORTUGAL	+351 308810278	service-pt@mowox.com
REINO UNIDO	+44 2080680844	service-en@mowox.com
ITÁLIA	+39 0694801738	service-it@mowox.com

## ÍNDICE

SECÇÃO 1 SINAIS ASSINALADOS NO PRODUTO .....	120
SECÇÃO 2 REGRAS GERAIS DE SEGURANÇA.....	122
SECÇÃO 3 IDENTIFICAÇÃO GERAL .....	129
SECÇÃO 4 DADOS TÉCNICOS .....	130
SECÇÃO 5 MONTAGEM.....	131
SECÇÃO 6 AJUSTE DA ALTURA DE CORTE.....	135
SECÇÃO 7 "3 EM 1".....	136
SECÇÃO 8 PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA .....	138
SECÇÃO 9 ARRANQUE.....	139
SECÇÃO 10 LÂMINA.....	141
SECÇÃO 11 MANUTENÇÃO E CUIDADO.....	142
SECÇÃO 12 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS.....	143
SECÇÃO 13 GARANTIA.....	144
SECÇÃO 14 ELIMINAÇÃO ECOLÓGICA .....	144
SECÇÃO 15 CE - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE .....	145

## CONHEÇA A SUA MÁQUINA DE CORTAR RELVA

Leia atentamente este manual, observando as instruções de segurança recomendadas antes, durante e após a utilização da sua máquina de cortar relva. Seguindo estas simples instruções, também irá manter a sua máquina de cortar relva em bom estado de funcionamento. Familiarize-se com os controlos da sua máquina antes de tentar operá-lo, mas acima de tudo, certifique-se de que sabe como parar a máquina de cortar relva numa emergência. Guarde este manual do usuário e toda a literatura com o seu cortador para futura referência.

## 1. SINAS ASSINALADOS NO PRODUTO



Leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar a máquina de cortar relva e guarde-o num local seguro para referência futura.



Mantenha os espectadores afastados.



Cuidado com as lâminas afiadas. As lâminas continuam a girar após o motor ser desligado. Deslique a chave isoladora antes de realizar a manutenção, limpar e antes de deixar o produto desacompanhado por qualquer período de tempo.



O carregador destina-se apenas para uso doméstico.



Use proteção auditiva e ocular



A máquina é protegida contra a entrada de água em direção vertical



Não exponha à chuva ou a condições de humidade.



Não opere em inclinações maiores do que 15°. Nas encostas, corte na diagonal nunca para cima e para baixo.



Perigo de choque elétrico.



Espere até que todos os componentes da máquina tenham parado completamente antes de tocá-los.

#### Marcação CE

O produto atende às exigências e regulamentações estabelecidas pela Comunidade Europeia.

#### Marcação REEE



CUIDADO! Ferramentas elétricas inutilizáveis não pertencem ao lixo doméstico. Devem ser levados a um ponto de recolha comum para eliminação respeitadora do ambiente de acordo com as regulamentações locais.

#### Eliminação do Acumulador:

Acumuladores e baterias antigas não devem ser adicionados ao lixo doméstico, mas devem ser eliminados de acordo com a legislação aplicável.

Leve pilhas recarregáveis inutilizáveis para o ponto de recolha de baterias do revendedor ou da comunidade.

#### Eliminação da embalagem:

A embalagem é feita de cartão e separadamente marcada numa folha que também é reciclável.

Leve esses materiais para um centro de reciclagem.



#### Baterias / pilhas:

##### Li-Ion

Não deite as pilhas no lixo doméstico, na água ou no fogo. As baterias/pilhas devem ser recolhidas, recicladas ou descartadas de forma ambientalmente amigável.

#### Apenas para países da CE:

As pilhas defeituosas ou inutilizadas devem ser

recicladas de acordo com a diretiva 2006/66/EC.



#### Marcação de nível de ruído

O ruído da sua ferramenta não é superior a 95dB.

**▲ SÍMBOLO DE ALERTA DE SEGURANÇA:** Indica precaução ou aviso, pode ser usado em conjunto com outros símbolos ou imagens.

## 2. REGRAS GERAIS DE SEGURANÇA

O objetivo das regras de segurança é atrair a sua atenção para possíveis perigos. Os símbolos de segurança e as explicações com eles, exigem a sua atenção cuidadosa e compreensão. As advertências de segurança não eliminam por si só qualquer perigo. As instruções ou avisos que dão, não são substitutos das medidas adequadas de prevenção de acidentes.

**▲ AVISO:** O não cumprimento de um aviso de segurança pode resultar em ferimentos graves para si ou para as outras pessoas. Siga sempre as precauções de segurança para reduzir o risco de incêndio, choque elétrico e lesões pessoais. Guarde o manual do proprietário e revise frequentemente para continuar a operar de forma segura e instruir as outras pessoas que podem usar esta ferramenta.

**▲ AVISO:** Esta máquina produz um campo eletromagnético durante o funcionamento. Este campo pode, em algumas circunstâncias, interferir com implantes médicos ativos ou passivos. Para reduzir o risco de lesões graves ou fatais, recomenda-se que as pessoas com implantes médicos consulte seu médico e o fabricante de implantes médicos antes de operar esta máquina.

**▲ AVISO:** A operação de qualquer ferramenta pode

resultar em objetos estranhos sendo lançados para os seus olhos, o que os pode danificar severamente. Antes de iniciar a operação da ferramenta elétrica, use sempre óculos de segurança ou óculos de segurança com proteções laterais e uma proteção facial completa quando necessário. Recomendamos a máscara de segurança Wide Vision para uso com óculos ou óculos de segurança padrão com escudo lateral.

### **IMPORTANTE**

#### **LEIA CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR. MANTENHA PARA REFERÊNCIA FUTURA.**

- 1) Leia atentamente as instruções. Esteja familiarizado com os controlos e o uso adequado do equipamento;
- 2) Nunca permita que crianças ou pessoas que não estejam familiarizadas com estas instruções utilizem a máquina de cortar relva. Regulamentações locais podem restringir a idade do operador;
- 3) Nunca ceife quando as pessoas, especialmente crianças, ou animais de estimação estiverem nas proximidades;
- 4) Tenha em mente que o operador ou usuário é responsável por acidentes ou perigos que ocorrem a outras pessoas ou os seus bens.
- 5) Durante o corte, use sempre calçado substancial e calças compridas. Não opere o equipamento quando estiver descalço ou com sandálias; Evite usar roupas que estejam soltas ou que tenham fios pendurados ou gravatas.
- 6) Ispécione minuciosamente a área onde o equipamento deve ser usado e remova todos os objetos, que podem ser alcançados com a máquina;
- 7) Antes de utilizar, verifique sempre visualmente se as

- lâminas, os parafusos das lâminas e o conjunto da máquina de cortar de relva não estão gastos ou danificados. Substitua as lâminas e os parafusos desgastados ou danificados em conjunto para preservar o equilíbrio; Substitua os sinais danificados ou ilegíveis.
- 8) Corte apenas à luz do dia ou com uma boa luz artificial;
  - 9) Evite operar o equipamento em relva húmida, quando possível;
  - 10) Certifique-se de que está sempre de pé;
  - 11) Caminhe, nunca corra;
  - 12) Para máquinas de rodas giratórias, corte as encostas na transversal, nunca para cima e para baixo;
  - 13) Tenha extremo cuidado ao mudar de direção nas encostas;
  - 14) Não corte em declives excessivamente íngremes;
  - 15) Tenha extremo cuidado ao inverter ou puxar a máquina de cortar relva na sua direção;
  - 16) Parar a(s) lâmina(s) se a máquina de cortar relva tem de ser inclinada para cruzar outras superfícies que não a relva, e quando transportar a máquina de cortar relva para a área a ser cortada;
  - 17) Nunca opere a máquina de cortar relva com proteções defeituosas, ou sem dispositivos de segurança, por exemplo deflectores e/ou coletor de relva;
  - 18) Arranque ou ligue o motor cuidadosamente de acordo com as instruções e com os pés bem afastados das lâminas;
  - 19) Não incline a máquina de cortar relva ao arrancar o motor, exceto se a máquina de cortar relva tem de ser inclinada para o arranque. Nesse caso, não incline a máquina de cortar relva mais do que o necessário e levante apenas a peça que está longe do operador;
  - 20) Não arranque o motor quando estiver em pé na frente

do canal de descarga;

21) Não coloque as mãos ou os pés perto ou sobre as peças giratórias, mantenha-se afastado da abertura de descarga em todos os momentos;

22) Nunca pegue ou leve uma máquina de cortar relva enquanto o motor estiver a funcionar;

23) Parar o motor e desligar a ficha. Certifique-se de que todas as partes móveis tenham parado completamente.

- quando sair da máquina;
- antes de limpar as obstruções ou desobstruir a calha;
- antes de verificar, limpar ou trabalhar na máquina de cortar relva;

- depois de atingir um objeto estranho. Ispécione a máquina de cortar relva, se existem danos e repare-os antes de reiniciar e operar a máquina de cortar relva;

Se a máquina começar a vibrar de forma anormal (verifique imediatamente);

- inspecionar os danos;
- substituir ou reparar quaisquer peças danificadas.
- verificar e apertar as peças soltas.

24) Parar a máquina de cortar

- sempre que sair da máquina de cortar relva;

25) Manter todas as porcas e parafusos apertados para se certificar de que o equipamento está em condições de trabalho seguro;

26) Verificar frequentemente o desgaste ou deterioração do apanhador de relva;

27) Substitua as peças desgastadas ou danificadas por segurança;

28) As crianças não estão autorizadas a utilizar a máquina.

29) Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou

por falta de experiência e conhecimento, a menos que tenha sido supervisionado ou instruído sobre o uso do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.

30) Tenha cuidado durante o ajuste da máquina para evitar o aprisionamento dos dedos entre as lâminas e as partes fixas da máquina.

31) Deixe a máquina arrefecer antes de a guardar.

32) Após o uso e antes do armazenamento, remova a bateria da máquina e verifique se existem danos.

33) Ao fazer manutenção das lâminas, lembre-se de que, mesmo que esteja desligado da fonte de alimentação, as lâminas ainda podem se mover.

34) Substitua as peças desgastadas ou danificadas por segurança; Utilize apenas peças e acessórios de substituição genuínos.

35) Tenha cuidado durante o ajuste do aparelho para evitar o aprisionamento dos dedos entre lâminas móveis e partes fixas do aparelho.

36) Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante. Se utilizar um carregador com uma bateria incompatível pode criar risco de incêndio.

37) Utilize as ferramentas elétricas apenas com as baterias especificamente designadas. A utilização de quaisquer outras baterias pode criar risco de lesões e de incêndio.

38) Quando a bateria não estiver em uso, mantenha-a afastada de outros objetos metálicos, como clips de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam fazer uma conexão de um terminal para outro. O curto-círcuito nos terminais da bateria pode causar queimaduras ou incêndio.

39) Sob condições abusivas, a bateria pode derramar

líquido:

-Se entrar em contacto com o líquido, accidentalmente, enxague com água.

-Se o líquido entrar em contacto com os olhos, adicionalmente, procure ajuda médica. O líquido derramado da bateria pode causar irritação ou queimaduras.

1. Quando o dispositivo não estiver em uso, mantenha-o afastado de outros objetos metálicos, como clips de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos de metal que podem fazer uma conexão de um terminal para outro. O curto-círcito nos terminais da bateria pode causar queimaduras ou incêndio.

2. Sob condições abusivas, a bateria pode derramar líquido. Se entrar em contacto com o líquido, accidentalmente, enxague com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, adicionalmente, procure ajuda médica. O líquido derramado da bateria pode causar irritação ou queimaduras.

### **Conselhos de Segurança para a Bateria Recarregável e para o Carregador**

Utilize apenas a bateria fornecida com a máquina de cortar relva e o carregador fornecido.

Proteja a bateria e o carregador da bateria contra a humidade.

Não utilize o carregador de baterias no exterior.

Quando não estiver em uso ou antes de limpar e reparar, desconecte o carregador da fonte de alimentação.

Tome especial cuidado com a bateria.

Evite deixar cair qualquer objeto duro e não o sujeitar a pressão ou qualquer outra forma de avaria mecânica.

Mantenha a bateria afastada das temperaturas extremas (calor ou frio).

Não abra nem tente reparar a bateria ou o carregador de bateria. Se alguma peça estiver defeituosa, faça-a reparar por um técnico qualificado ou envie-a para o nosso serviço de reparação.

Carregue a bateria apenas a uma temperatura ambiente entre 0°C e os 50°C.

Uma bateria carregada pode ser utilizada para alimentar a máquina em condições de temperatura ambiente entre os -20°C e os 70°C.

Quando não estiver em uso, armazene a bateria num local seco entre os 10°C e os 30°C.

**A bateria deve ser recarregada quando não produz energia suficiente ao realizar trabalhos que anteriormente foram realizados facilmente. NÃO CONTINUE a utilizar o produto com a bateria descarregada.**

**A bateria não está totalmente carregada de fábrica.** Antes de tentar usá-la, deve em primeiro lugar ser totalmente carregada.

### **▲ Importante! Perigo!**

Nunca provoque um curto-círcito na bateria ou exponha-a à humidade. Não guarde-a juntamente com peças metálicas que possam provocar um curto-círcito nos contactos. A bateria pode sobreaquecer, começar a queimar ou explodir.

Se qualquer pessoa entrar em contacto com os líquidos ácidos ou similares ou com as substâncias contidas na bateria, lave imediatamente estas substâncias com bastante água. Se estas substâncias entrarem em contacto com os olhos, lavar com água abundante e consultar imediatamente um médico.

## ⚠ ATENÇÃO!

Não abra a bateria para tirar a bateria por si mesmo.  
Não coloque a bateria recarregável no fogo ou na água.  
Pode explodir. A bateria recarregável não deve ser descartada com o lixo doméstico, independentemente de a ter utilizada ou não. Deve devolvê-la a um ponto de recolha de bateria local de acordo com as Regras de Bateria ou devolvê-las devidamente marcadas como "Bateria Usada".

### 3. IDENTIFICAÇÃO GERAL



Fig.1

- 1. Botão de ligar / desligar
- 2. Botão de bloqueio
- 3. Caixa de comutação
- 4. Maçaneta de bloqueio
- 5. Abraçadeira do cabo
- 6. Coletor de relva
- 7. Alavanca de ajuste de altura
- 8. Roda
- 9. Aba lateral
- 10. Tampa da bateria
- 11. Tampa traseira
- 12. Barra inferior
- 13. Barra superior
- 14. Indicador LED
- 15. Alavanca de controlo de condução automática
- 16. Canal de descarga
- 17. Cunha mulching

### 4. DADOS TÉCNICOS

Modelo:	DYM1074
Tensão nominal:	40V DC
Potência nominal:	750W
Velocidade Sem Carga:	3000min <sup>-1</sup>
Capacidade do coletor de relva	60L
Largura de corte:	460mm
Peso líquido:	29.2kg
Ajuste de altura :	25-75mm, 7 ajustamento

Nível de pressão sonora na posição do operador	80.5dB(A) K=3 dB(A)
Modelo:	93.4dB(A) K=2.01dB(A)
Tensão nominal:	95dB(A)
Frequência nominal:	max.2.35m/s <sup>2</sup> K=1.5 m/s <sup>2</sup>

Bateria	Lithium-ion			
Número do modelo	DYMA71E	DYMA72E	DYMA70	DYMA81
Tensão nominal	40Vd.c.	40Vd.c.	40Vd.c.	40Vd.c.
Capacidade	108Wh	144Wh	93.6Wh	90Wh
Número de bateria	20pcs	20pcs	20pcs	10pcs
Tempo de carga	1.5h	2.0h	1.3h	1.25h
Tempo de execução	61 min	82 min	40min	30-35min
Carregador de bateria				
Número do modelo	DYMA73E	DYMA82	DYMA83	
Entrada	220-240VAC,50Hz, .1A	220-240VAC,50Hz, .6A	220-240VAC,50Hz,1A	
Saída	40Vd.c.,2A	40Vd.c.,1A	40Vd.c.,2A	
Intervalo admissível de temperatura de carregamento	0-50°C	0-50°C	0-50°C	

## 5. MONTAGEM

### 5.1 MONTAR O CABO DOBRÁVEL

- A). Fixe a barra inferior no corpo da unidade com os parafusos e as maçanetas de fixação como mostrado nas Fig. 2A, / Fig. 2B / Fig2C.
- B) Solte a barra superior para dobrar. Conecte a barra superior e a barra inferior com as maçanetas, parafusos e anilhas. (Fig.2D / E / F)
- C) . Amarre a braçadeira do cabo à posição mostrada e, em seguida, amarre o cabo. (Fig. 2G)

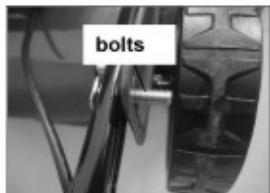


Fig.2A



Fig. 2B



Fig. 2C



Fig. 2D



Fig. 2E



Fig. 2F



Fig. 2G

### 5.2 MONTAGEM DO COLETOR DE RELVA

Montar a pega no coletor de relva (Fig.3A/3B/3C)

Aparafuse as extremidades da pega ao coletor de relva com os parafusos.

1. Para encaixar: Levante a tampa traseira e engate o coletor de relva na parte traseira da máquina. (Fig.3D/Fig.3E/Fig.3F)
  2. Para remover: Segure e levante a tampa traseira, remova o coletor de relva.
- Existe um indicador de nível no topo do coletor de relva que mostra se o coletor está vazio ou cheio:
- O indicador de nível enche se o coletor não estiver cheio durante o movimento. (Fig. 3G)
  - Se o coletor estiver cheio, o indicador colapsa; Uma vez que isso acontecer, pare de se mover

imediatamente e esvazie o coletor, certifique-se de que está limpo e garanta que a malha é ventilada. (Fig. 3H)

#### ⚠️ IMPORTANTE:

Se a posição da abertura do indicador estiver muito suja, o indicador não encher - neste caso, limpe a posição da abertura do indicador imediatamente.



Fig. 3A



Fig. 3B



Fig. 3C



Fig. 3D



Fig. 3D



Fig. 3E



Fig.3F



Fig.3G



Fig.3H

### 5.3 MONTAR A CHAVE DO ISOLADOR

1. Pressione o botão (1) e levante a tampa da bateria (2) (Fig. 4A / Fig. 4B)
2. Insira a chave do isolador na ranhura (Fig. 4C)

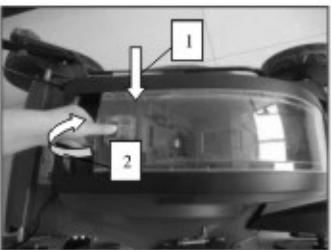


Fig.4A



Fig.4B



Fig.4C

### 5.4 MONTAR A BATERIA

1. Abra a tampa da bateria.
2. Certifique-se de que a chave isoladora está desligada. A marca de comutação "1" está ligada "1". O "está" desligado. (Fig. 5A)
3. Insira a bateria no suporte da bateria (Fig. 5B)
4. Certifique-se de que a trava na parte inferior da bateria encaixa no lugar e que a bateria está totalmente encaixada. (Fig. 5B)
5. Feche a tampa da bateria. (Fig. 5D)



Fig.5A



Fig.5B



Fig.5C



Fig.5D

### 5.5 REMOVER A BATERIA (Fig.6A / Fig.6B)

1. Levante e segure a porta da bateria
2. Pressione e segure o botão de trava da bateria (1) na parte inferior da bateria.
3. Retire a bateria do produto.



Fig.6A



Fig.6B

### 5.6 AJUSTE PARA UMA ALTURA APROPRIADA

1. Retire as maçanetas de bloqueio que fixaram a barra inferior. (Fig.7A/Fig.7B)
2. Consulte a Fig.7C, mova a barra inferior para cima e para baixo, ajuste-a à altura adequada. Existem 3 ajustes de altura que pode escolher neste tipo de máquina de cortar relva: A altura 1, a barra inferior à terra é o mais elevado, a altura 3 é o mais baixo.
3. Ajustando a altura adequada, então fixe a barra inferior pelas maçanetas de bloqueio.

**AVISO:** Os lados, esquerdo e direito, da barra inferior devem ser ajustados à mesma altura.



Fig.7A



Fig.7B

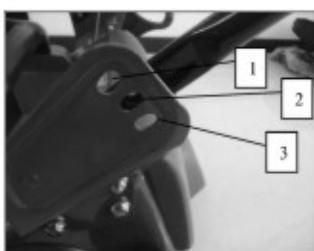


Fig.7C

## 6. AJUSTE DA ALTURA DE CORTE

Aplique pressão para fora para desengatar a alavanca da cremalheira. Mova a alavanca para a frente ou para trás para ajustar a altura.

A altura (da lâmina ao chão) pode ser ajustada de 25mm (posição 1) a 75mm (posição 7), 7 posições de altura.



Fig.8A Position 7



Fig.8B Position 1

**AVISO:** Faça o ajuste só quando a lâmina estiver parada.

**AVISO:** Desconecte o cabo elétrico da fonte de alimentação.

## 7. "3 EM 1"

Estas máquinas de cortar relva podem ser adaptados a partir da sua função normal, com base na finalidade da aplicação:

1. Cortador de mulching ou parecido.
2. Cortador de descarga lateral.

O que é mulching?

Mulching é quando a relva é cortada em um passo de trabalho, em seguida picada e finalmente retorna para o relvado como fertilizante natural.

Dicas para o cortar de mulch:

- Corte regular max. 2cm de 6cm a 4cm de altura de relva
- Use uma faca cortante afiada - Não corte relva molhada.
- Ajuste a velocidade máxima do motor.
- Mova-se apenas em ritmo de trabalho.
- Limpe regularmente a cunha de mulching, o lado interno da caixa e a lâmina de corte.

### Iniciar a Operação

#### UM: O reequipamento para cortar mulching

**AVISO:** apenas com o motor e com as lâminas parados.

1. Levante a tampa traseira e remova o coleto de relva.
2. Empurre a cunha mulching para dentro da plataforma. Bloquear a cunha mulching com o botão na abertura da plataforma. (Fig.9A/Fig 9B).
3. Abaixe a tampa traseira novamente.



Fig.9A



Fig.9B

#### DOIS: Reinicialização para corte de descarga lateral

**AVISO:** Apenas quando o motor e as lâminas estiverem parados!

1. Levante a tampa traseira e retire o coleto de relva.
2. Monte a cunha de mulching.
3. Levante a aba lateral para descarga lateral. (Fig.9C/D)

4. Monte a guia de descarga para descarga lateral no pino de suporte da aba lateral. (Fig.9E)

5. Abaixe a aba lateral - a aba fica no canal de descarga. (Fig.9F)



Fig.9C

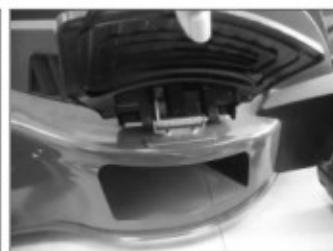


Fig.9D



Fig.9E



Fig.9F

#### TRÊS: Cortar com o coletor de relva

##### **AVISO:** Apenas quando o motor e as lâminas estiverem parados!

Para cortar com o coletor de relva, remova a cunha de mulching e o canal de descarga para descarga lateral e monte o coletor de relva.

1. Remoção da cunha de mulching:

- Levante a tampa traseira e remova a cunha de mulching.

2. Remoção do canal de descarga lateral para descarga lateral:

- Levante a aba lateral e remova o canal de descarga lateral.

- A aba lateral fecha automaticamente a abertura de descarga na caixa por meio da força da mola.

- Limpe regularmente a abertura lateral e descarregar formas de abertura de descanso de relva e lixo preso.

3. Montar o coletor de relva:

- Para encaixar: Levante a tampa traseira e engate o coletor de relva na parte traseira do cortador.

- Para remover: Segure e levante a tampa traseira, remova o coletor de relva.

##### **AVISO:** Desconecte o cabo elétrico da fonte de alimentação.

## 8. PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

a) Opere sempre com o defletor ou o coletor de relva na posição correta.

b) Pare sempre o motor antes de retirar o coletor de relva ou ajustar a altura da posição de corte.

c) Antes de cortar, retire todos os objetos estranhos do relvado que possam ser atirados pela máquina.

Durante o corte, fique atento a quaisquer objetos estranhos que possam ter sido perdidos. (Fig.10A)

d) Nunca levante a parte traseira da máquina durante o arranque do motor ou durante o funcionamento normal. (Fig.10B)

e) Nunca coloque as mãos debaixo do suporte inferior ou na calha de descarga traseira enquanto o motor estiver a funcionar. (Fig.10C)

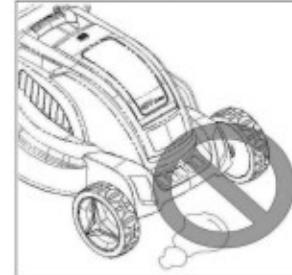


Fig.10A

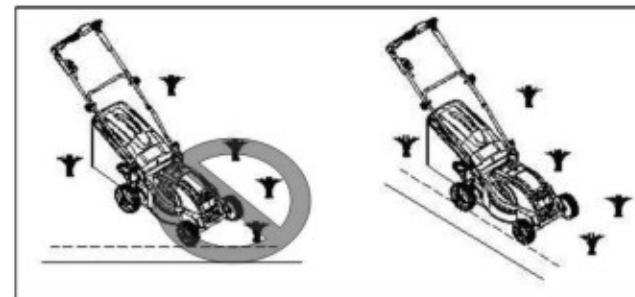


Fig.10B

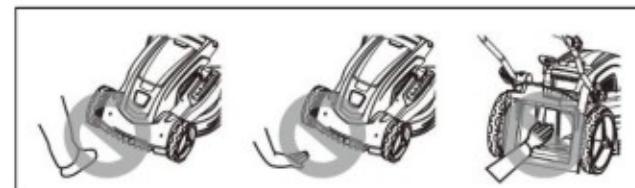


Fig.10C

## 9. INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

### 9.1. INICIANDO

Ligue a chave isoladora

Inicie o motor da seguinte forma

A) Pressionar o botão de segurança (1).

B) Enquanto isso, pressione qualquer botão de interruptor (há quatro botões) (2) e mantenha-o seguro.

Levante a frente da máquina e desligue a chave do isolador enquanto atravessa o cascalho ou a superfície das estradas.

Se soltar a botão de interruptor, o motor para.

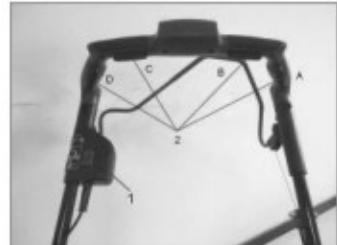


Fig.11

**CUIDADO!** A lâmina começa a girar assim que o motor é ligado.

**ATENÇÃO!** Os elementos de corte continuam a girar após o motor ser desligado.

### 9.2 CONEXÃO PARA CONDUÇÃO AUTOMÁTICA

Segure a alavanca de controlo de condução automática, a máquina de cortar relva irá avançar automaticamente com cerca de 3,6 km / h, solte a alavanca de controlo de condução automática, a máquina de cortar relva irá parar de se mover.

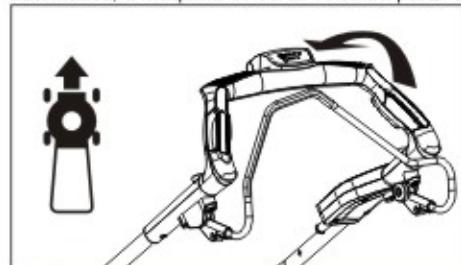


Fig.12

**CUIDADO:** o cortador de relva é projetado para cortar a relva residencial normal de uma altura não superior a 250mm.

Não tente cortar relva seca ou molhada (por exemplo, pastagem) ou pilhas de folhas secas. Os detritos podem se acumular na plataforma do cortador ou entrar em contato com o escape do motor, apresentando um potencial risco de incêndio.

### 9.3 LED

Consulte a tabela a seguir para saber o significado do indicador LED.

Estado da máquina de cortar relva	Estado do indicador de capacidade da bateria (Pressione o botão "LIGAR")	Estado do indicador de situação anormal
	Luz verde	Luz vermelha
A capacidade da bateria está entre 75% ~ 100%.	Quatro LEDs ligados	N/A
A capacidade da bateria está entre 50% ~ 75%.	Três LEDs ligados	N/A
A capacidade da bateria está entre 25% ~ 50%.	Dois LEDs ligados	N/A
A capacidade da bateria está entre 0% ~ 25%.	Um LED ligado	N/A
Motor bloqueado	N/A	Ligado
A bateria é de baixa tensão	N/A	Cinlantar duas vezes
Sobreaquecimento do controlador do motor	N/A	Cinlantar frequentemente

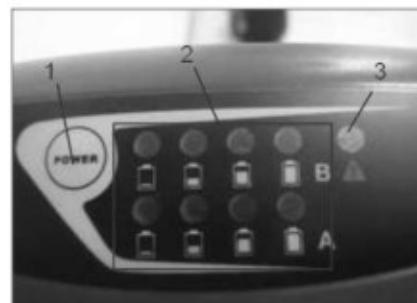


Fig. 13A

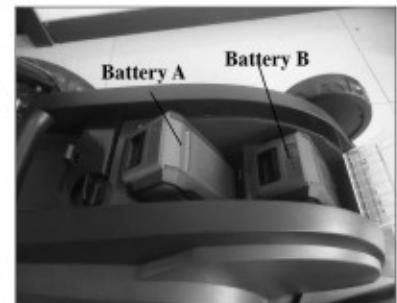


Fig. 13B

#### 9.4 PARA OS MELHORES RESULTADOS QUANDO MOWING

Limpe o relvado de resíduos. Certifique-se de que o relvado está livre de pedras, varas, fios ou outros objetos estranhos que possam ser acidentalmente atirados pela máquina em qualquer direção e causar danos pessoais graves ao operador e outros, bem como danos à propriedade e aos objetos circundantes. Não corte relva molhada. Para um corte eficaz, não corte a relva molhada, porque ela tende a ficar na parte inferior da plataforma impedindo o corte adequado dos recortes de relva. Não corte mais do que 1/3 do comprimento de relva. O corte recomendado para cortar é 1/3 do comprimento de relva. A velocidade terá de ser ajustada para que os recortes possam ser dispersos uniformemente no relvado. Para corte especialmente pesado em relva grossa pode ser necessário usar uma das velocidades mais lentas, a fim de obter um corte bem cortado e bem limpo. Ao cortar relva longa pode ter que cortar a relva em duas passagens, baixando a lâmina mais 1/3 do comprimento para o segundo corte e talvez cortar num padrão diferente do que foi usado na primeira vez. Ao cortar o relvado com duas passagens, também irá ajudar a limpar qualquer falha perdida na relva. A máquina de cortar relva deve sempre ser operada com o acelerador para obter o melhor corte e permitir que ele faça o trabalho mais eficaz. Limpe o lado de baixo da plataforma. Certifique-se de limpar o lado de baixo da plataforma de corte após cada utilização para evitar acumular relva, que pode impedir o mulching adequado. Cortar as folhas. O corte das folhas também pode ser benéfico para o relvado. Ao cortar as folhas, certifique-se de que elas estão secas e não coloque uma camada muito grossa no relvado. Não espere até que todas as folhas estejam fora das árvores antes de cortar.

**AVISO:** Se golpear um objeto estranho, pare o motor. Remova o cabo da vela de ignição, inspecione profundamente a máquina por quaisquer danos e repare os danos antes de reiniciar e operar a máquina. A vibração prolongada da máquina durante o funcionamento é uma indicação de danos. A unidade deve ser prontamente inspecionada e reparada.

#### 10. LÂMINA

A lâmina é feita de aço prensado. Será necessário afiá-la frequentemente (com uma roda de moagem).

Certifique-se de que esteja sempre equilibrada (uma lâmina desequilibrada causará vibrações perigosas). Para verificar o equilíbrio, insira uma vara redonda através do furo central e apoie a lâmina horizontalmente. Uma lâmina de equilíbrio permanecerá horizontal. Se a lâmina não estiver equilibrada, a extremidade pesada rodará para baixo. Afie a extremidade pesada até que a lâmina esteja balanceada. Para remover a lâmina (1), desenrosque o parafuso da lâmina (2).

E substitua quaisquer peças que estejam danificadas.

Ao remontar, certifique-se de que as arestas de corte estão voltadas na direção da rotação do motor. O parafuso de lâmina (2) deve ser de torque a 20N.m.

**AVISO:** Para manutenção, substitua a lâmina pela lâmina DAYE:

**DAYE 263002951**

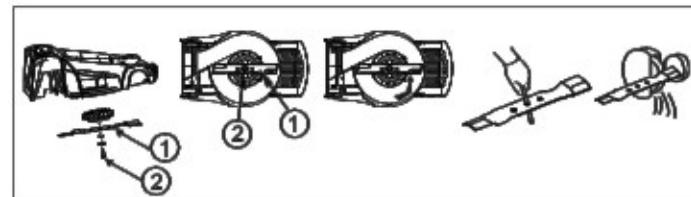


Fig.13

**AVISO:** Remova a bateria da máquina.

**AVISO:** Proteja as mãos usando luvas pesadas ou um pano para segurar as lâminas de corte quando trocar as lâminas.

#### 11. MANUTENÇÃO E CUIDADO

**Aviso:** antes de efectuar qualquer operação de manutenção ou de limpeza, retire sempre a bateria e desligue a chave isoladora!

Não pulverizar a unidade com água. A entrada de água pode destruir o interruptor e o motor elétrico. Limpe a unidade com um pano, escova manual, etc.

A inspeção por especialistas é necessária, não faça qualquer ajuste por si mesmo, deve entrar em contato com o Centro de serviço de apoio ao cliente:

- A) se o cortador de relva golpeia um objeto.
- B) se o motor parar de repente
- C) se a lâmina estiver desalinhada (não alinhar!)
- D) se o eixo motor estiver desalinhado (não alinhar!)
- E) se ocorrer um curto-circuito quando o cabo estiver conectado.
- f) Se a correia em V estiver defeituosa.
- H) Utilize apenas peças de reposição e acessórios recomendados pelo fabricante.

## 12. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Solução	
O motor não funciona	Verifique o cabo de alimentação Comece na relva curta ou em uma área que já foi cortada. Limpar o canal de descarga / caixa - a lâmina de corte deve rodar livremente. Corrija a altura de corte.	
Quedas de potência do motor	Corrija a altura de corte. Limpar o canal de descarga / caixa Tenha a lâmina de corte afiada / substituída – Centro de serviço de apoio ao cliente	
O coletor de relva não está cheio	Corrigir a altura de corte Deixe a relva secar Tenha a lâmina de corte afiada / substituída – Centro de serviço de apoio ao cliente Limpe a grelha do apanhador de relva Limpe o canal de descarga / caixa	
O volante não funciona	Verifique a correia em V / engranagens – Centro de serviço de apoio ao cliente Verifique se existem danos nas rodas motrizes	
A máquina deixa um acabamento irregular	Altura de corte muito baixa, aumentar a altura de corte Lâmina desgatada, afiar ou substituir a lâmina	
Problema	Causa provável	Solução possível
O motor não funciona	Energia desligada	Ligue a alimentação
	Relva muito longa	Aumente a altura do corte e mover a máquina para areiva mais curta para começar
	Lâmina desgastada	Limpe o canal de descarga / alojamento
A máquina deixa um acabamento irregular	Altura de corte muito baixa	Aumente a altura do corte
	Lâmina de corte sem corte	A lâmina deve ser reafiada ou substituída

**⚠ Aviso:** antes de efectuar qualquer operação de manutenção ou de limpeza, retire sempre a bateria e desligue a chave isoladora! Apenas com motor parado e cortador de parado.

**⚠ CUIDADO!** As falhas que não possam ser corrigidas com o auxilio deste quadro só podem ser retificadas por uma empresa especializada (centro serviço de apoio ao cliente).

## 13. GARANTIA

Possíveis defeitos do material ou produção serão resolvidos durante o período legal de prescrição para reivindicações de garantia, dependendo da nossa escolha por reparação ou substituição. Este produto tem uma garantia de acordo com a legislação de 24 meses a partir da data da compra original. Esta garantia cobre todos os defeitos do material e de produção. Não estão cobertos pela garantia peças de desgaste como lâminas, rodas, tampas de roda ou rolamentos de roda, correias de transmissão, cabos bowden, danos e defeitos decorrentes de uso impróprio, acidentes ou modificações, bem como custos de transporte. Reservamo-nos o direito de rejeitar quaisquer reivindicações, se a compra não puder ser evidenciada, ou se o produto, obviamente, não foi mantido adequadamente. O recibo de venda deve ser mantido para comprovar a data de venda. Em caso de reclamação de garantia, entre em contato com este vínculo de garantia e com seu recibo de venda, os nossos serviços de apoio ao cliente (contatos na página 2). Por esta garantia as reivindicações legais sobre defeitos dos vendedores contra compradores permanecem inalterados.  
Motores de combustão - aplicar as condições de garantia separada dos produtores de motores.

## 14. ELIMINAÇÃO ECOLÓGICA



De acordo com a Diretiva da UE 2012/19 / UE relativa aos equipamentos elétricos e eletrónicos e à sua transposição para o direito nacional, todas as ferramentas elétricas devem ser recolhidas separadamente e recicladas com respeito ao ambiente. Eliminação alternativa: Se o proprietário da ferramenta elétrica não devolver a ferramenta ao fabricante, é responsável pela eliminação adequada num ponto de recolha designado que prepara o dispositivo para reciclagem de acordo com as leis e regulamentos nacionais de reciclagem.  
Isso não inclui acessórios e ferramentas sem componentes elétricos ou eletrónicos.

## 15. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaração de Conformidade CE	
Declaramos,	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No.58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China
que a seguinte máquina está em conformidade com os requisitos básicos de segurança e saúde adequados da Diretiva da CE, com base na sua conceção e tipo, conforme colocados em circulação por nós.	
Em caso de alteração da máquina, não acordada por nós, esta declaração perderá a sua validade.	
Produto	Máquina de cortar relva sem fio
Modelo da máquina:	DYM1074
Voltagem / potência nominal	40V DC / 750W
Nível de potência sonora medido:	93.4dB(A)
Nível de potência sonora garantido:	95dB(A) Organismo notificado para a Directiva 2000/14 / CE: 0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199 • 80686 München • Alemanha
Diretivas CE aplicáveis	2014/30/EU 2006/42/EC 2000/14/EC 2011/65/EU
Normas Europeias Aplicáveis	EN 60335-1 EN 60335-2-77 EN 62233 EN 55014-1 EN 55014-2
Assinatura Autorizada/Data/Local	 Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China 2016-11-22
Título do signatário	Diretor Geral
Nome e endereço da pessoa autorizada a compilar o processo técnico	 Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China



## ORIGINAL INSTRUCTIONS

### INFORMATION/MANUALS/SERVICE

Model:

EM 4640 S-Li (DYM1074)



CE 2017

Manufacturer:

Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.  
No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315003, P.R. China  
[www.daye-garden.com](http://www.daye-garden.com)

Importer:

Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1 a  
66450 Bexbach, Germany  
[www.mowox.com](http://www.mowox.com)

EN



## SERVICE CONTACTS

COUNTRY	TELEPHONE	EMAIL
GERMANY	+49 6831 4880 9824	service-de@mowox.com
FRANCE	+33 1 8288 4290	service-fr@mowox.com
NETHERLANDS	+31 20 8080 732	service-nl@mowox.com
SPAIN	+34 91 123 5903	service-esp@mowox.com
PORTUGAL	+351 308810278	service-pt@mowox.com
UNITED KINGDOM	+44 2080680844	service-en@mowox.com
ITALY	+39 0694801738	service-it@mowox.com

## CONTENT

SECTION 1 SYMBOLS MARKED ON THE PRODUCT .....	149
SECTION 2 GENERAL SAFETY RULES.....	151
SECTION 3 GENERAL IDENTIFICATION .....	157
SECTION 4 TECHNICAL DATA .....	158
SECTION 5 ASSEMBLY .....	159
SECTION 6 ADJUSTMENT OF CUTTING HEIGHT .....	163
SECTION 7 "3 IN 1" .....	164
SECTION 8 SAFETY PRECAUTIONS .....	166
SECTION 9 STARTING.....	167
SECTION 10 BLADE.....	170
SECTION 11 MAINTENANCE AND CARE.....	171
SECTION 12 TROUBLESHOOTING.....	172
SECTION 13 WARRANTY.....	173
SECTION 14 ENVIRONMENTALLY FRIENDLY DISPOSAL .....	173
SECTION 15 EC-DECLARATION OF CONFORMITY .....	174

## KNOW YOUR LAWN MOWER

Read this manual carefully, observing the recommended safety instructions before, during and after using your lawn mower. Following these simple instructions will also maintain your lawn mower in good working order. Familiarize yourself with the controls on your mower before attempting to operate it, but above all, be sure you know how to stop your mower in an emergency. Retain this user manual and all other literature with your mower for future reference.

## 1. SYMBOLS MARKED ON THE PRODUCT

  Read this instruction book carefully before using the lawn mower and keep it in a safe place for future reference.

  Keep bystanders away.

  Beware of sharp blades. Blades continue to rotate after the motor is switched off.

Switch off isolator key before adjusting, cleaning and before leaving the product unattended for any period.

 The charger is intended for indoor use only.

 Wear hearing and eye protection

**IPX1** The machine is protected against ingress of water drop from vertical direction

 Do not expose to rain or damp conditions.

 Do not operate on inclines greater than 15°. Mow across the face of slopes, never up and down.

 Electric shock hazard.



Wait until all machine components have completely stopped before touching them.



CE Marking  
The product meets demands and regulations set by the European Community.



WEEE Marking  
CAUTION! Unusable power tools do not belong with domestic waste. They must be taken to a communal collecting point for environmentally friendly disposal in accordance with local regulations.

### Accumulator Disposal:

Old Accumulators and batteries must not be added to household waste, but should be disposed of in accordance with the applicable legislation.

Take unusable rechargeable batteries to the dealer's or community's battery collection point.

### Disposing of the packaging:

The packaging is made of cardboard and separately labeled foil which is also recyclable.

Take these materials to a recycling centre.

### Disposing of the packaging:

The packaging is made of cardboard and separately labeled foil which is also recyclable.

-Take these materials to a recycling centre.

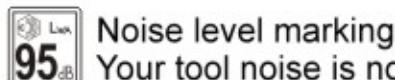
### Battery packs/batteries:

#### Li-Ion

 Do not dispose of batteries into household waste, water or fire. Battery packs/batteries must be collected, recycled or disposed of in an environmentally friendly way.

### **Only for EC countries:**

Defective or dead batteries must be recycled according to the directive 2006/66/EC



Noise level marking  
Your tool noise is not more than 95dB.

**▲ SAFETY ALERT SYMBOL:** Indicates caution or warning may be used in conjunction with other symbols or pictures.

### **2. GENERAL SAFETY RULES**

The purpose of the safety rules is to attract your attention to possible dangers. The safety symbols and the explanations with them, require your careful attention and understanding. The safety warnings do not by themselves eliminate any danger. The instruction or warnings they give are not substitutes for proper accident prevention measures.

**▲WARNING:** Failure to obey a safety warning can result in serious injury to yourself or to others. Always follow the safety precautions to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Save owners manual and review frequently for continuing safe operation and instructing others who may use this tool.

**▲WARNING:** This machine produces an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this machine.

**▲ WARNING:** The operation of any tool can result in foreign objects being thrown into your eyes, which can

result in eyes severely damaged. Before beginning power tool operation, always wears safety goggles or safety glasses with side shields and a full face shield when needed. We recommend Wide Vision Safety Mask for use over eyeglasses or standard safety glasses with side shield.

### **IMPORTANT READ CAREFULLY BEFORE USE. KEEP FOR FUTURE REFERENCE.**

- 1) Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the proper use of the equipment;
- 2) Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the lawnmower. Local regulations can restrict the age of the operator
- 3) Never mow while people, especially children, or pets are nearby;
- 4) Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- 5) While mowing, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals; Avoid wearing clothing that is loose fitting or that has hanging cords or ties.
- 6) Thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all objects which can be thrown by the machine.
- 7) Before using, always visually inspect to see that the blades, blade bolts and cutter assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged blades and bolts in sets to preserve balance. Replace damaged or unreadable labels.
- 8) Mow only in daylight or in good artificial light.
- 9) Avoid operating the equipment in wet grass, where

feasible.

10) Always be sure of your footing on slopes.

11) Walk, never run.

12) For wheeled rotary machines; mow across the face of slopes, never up and down.

13) Exercise extreme caution when changing direction on slopes.

14) Do not mow excessively steep slopes.

15) Use extreme caution when reversing or pulling the lawnmower towards you.

16) Stop the blades if the lawn mower has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass, and when transporting the lawn mower to and from the area to be mowed.

17) Never operate the lawnmower with defective guards, or without safety devices, for example deflectors and/or grass catchers, in place.

18) Start or switch on the motor carefully according to instructions and with feet well away from the blades.

19) Do not tilt the lawnmower when starting switching on the motor, except if the lawnmower has to be tilted for starting. In this case, do not tilt it more than absolutely necessary and lift only the part which is away from the operator.

20) Do not start the motor when standing in front of the discharge chute.

21) Do not put hands or feet near or under rotating parts, Keep clear of the discharge opening at all times.

22) Never pick up or carry a lawnmower while the motor is running;

23) Stop the motor and switch off isolator key. Make sure that all moving parts have come to a complete stop:

-whenever you leave the machine;

- before clearing blockages or unclogging chute;

- before checking, cleaning or working on the lawnmower;

- after striking a foreign object. Inspect the lawnmower for damage and make repairs before restarting and operating the lawnmower.

If lawnmower starts to vibrate abnormally (check immediately):

- inspect for damage;

- replace or repair any damaged parts;

- check for and tighten any loose parts.

24) Stop the mower:

- whenever you leave the lawnmower.

25) Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.

26) Check the grass catcher frequently for wear or deterioration.

27) Replace worn or damaged parts for safety.

28) Children are not allowed to use the machine.

29) This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

30) Be careful during adjustment of the machine to prevent entrapment of the fingers between moving blades and fixed parts of the machine.

31) Always allow the machine to cool before storing.

32) After use and before storage, remove the battery from the machine and check for damage.

33) When servicing the blades be aware that, even though the power source is switched off, the blades can still be

moved.

34) Replace worn or damaged parts for safety; Use only genuine replacement parts and accessories.

35) Be careful during adjustment of the appliance to prevent entrapment of the fingers between moving blades and fixed parts of appliance.

36) Recharge only with the charger specified by the manufacture .Using a charge with an incompatible battery pack may create a risk of fire.

37) Use power tools only with specifically designated battery packs .Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

38) When battery pack is not in use ,keep it away from other metal objects like ,paper clips ,coin, keys, nails, screws ,or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

39) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery:

-If contact accidentally occurs, flush with water.

-If liquid contacts eyes additionally seek medical help.

Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

1. When device is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

2.Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery, avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause

skin irritation or burns.

#### **Safety Advice for Rechargeable Battery and Charger**

Use only the battery provided with the lawn mower and the provided charger.

Protect battery and battery charger from humidity.

Do not operate the battery charger outdoors.

When it is not in use or before cleaning and servicing, disconnect the battery charger from the power supply.

Take special care of the battery.

Avoid dropping it onto any hard surface and do not subject it to pressure or any other form of mechanical stress.

Keep the battery away from extreme heat and cold.

Do not open or attempt to repair the battery or the battery charger. If any parts are defective, have them repaired by a qualified technician or send them to our service department for repair.

Only charge the battery at an ambient (surrounding air) temperature between 0°C and +50°C.

A charged battery can be used to power the machine under ambient temperature conditions between -20°C and +70°C.

When not in use, store the battery in a dry place between 10°C and 30°C.

**The battery should be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done previously. DO NOT CONTINUE using product with its battery in a depleted condition.**

**The battery is not fully charged at the factory.** Before attempting to use it, it must be fully charged firstly.

#### **▲ Important! Danger!**

Never short-circuit the battery or expose it to moisture. Do not store it together with any metal parts which could

short-circuit the contacts. The battery could overheat, start burning or explode.

If any person comes into contact with acid or similar internal fluids or substances contained in the battery, wash off these substances immediately with plenty of water. If these substances make contact with the eyes, rinse with plenty of water and visit a doctor immediately.

### ⚠ WARNING!

Do not open the battery pack to get the battery out by yourself.

Do not place the rechargeable battery into fire or water. It can explode. The Rechargeable Battery should not be discarded to domestic refuse, regardless of whether used or unused. You should return it to a local battery collection point in accordance with Battery Regulations or return them to us suitably marked "Used Battery".

### 3. GENERAL IDENTIFICATION



Fig.1

1. On-off button	2.Lock off button	3. Switch box	4. Locking knob
5. Cable clamp	6. Grass catcher	7. Height adjusting lever	8. Wheel
9. Sideward flap	10. Battery door	11. Rear cover	12. Lower handle
13. Upper handle	14. LED display	15. Self-drive control handle	
16. Discharge channel	17. Mulching wedge		

### 4. TECHNICAL DATA

Model:	DYM1074
Rated Voltage:	40V DC
Rated Power:	750W
No Load Speed:	3000min <sup>-1</sup>
Grass catcher capacity	60L
Cutting Width:	460mm
Net weight:	29.2kg
Height adjustment :	25-75mm,7adjustment

Sound pressure level at the operator's position	80.5dB(A) K=3 dB(A)
Measured sound power level	93.4dB(A) K=2.01dB(A)
Guaranteed Sound Power level	95dB(A)
Vibration	max.2.35m/s <sup>2</sup> K=1.5 m/s <sup>2</sup>

Battery	Lithium-ion			
	DYMA71E	DYMA72E	DYMA70	DYM81
Model number	40Vd.c.	40Vd.c.	40Vd.c.	40Vd.c.
Rated voltage	108Wh	144Wh	93.6Wh	90Wh
Capacity	20pcs	20pcs	20pcs	10pcs
Number of battery	1.5h	2.0h	1.3h	1.25h
Charging time	61 min	82 min	40min	30-35min
Running time				
Battery charger				
Model number	DYMA73E	DYMA82	DYMA83	
Input	220-240VAC,50Hz, .1A	220-240VAC,50Hz, .6A	220-240VAC,50Hz,1A	
Output	40Vd.c.,2A	40Vd.c.,1A	40Vd.c.,2A	
Allowable charging temperature range	0-50°C	0-50°C	0-50°C	

## 5. ASSEMBLY

### 5.1 ASSEMBLE THE FOLDING HANDLE

A) Fix the lower handlebars into the unit body with locking knobs, bolts and washers as Fig. 2A./Fig.2B/Fig.2C shown.

B) Release the upper handlebars for folding. Connect the upper handle and the lower handle with locking knobs, bolts and washers. (Fig.2D/E/F)

C).Attach thes to the position shown and then attaches the cable.(Fig.2G)

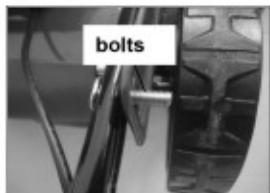


Fig.2A



Fig. 2B



Fig. 2C



Fig. 2D



Fig. 2E



Fig. 2F



Fig.2G

### 5.2 ASSEMBLE THE GRASS CATCHER

Assembly the handle into the grass catcher (Fig.3A/3B/3C)

Insert one end with a projection into the grass catcher, and then fixed another end of the handle onto the grass catcher with the screw.

1. To fit: Raise the rear cover and hitch the grass catcher on rear of mower.

(Fig.3D/Fig.3E/Fig.3F)

2. To remove: grasp and lift the rear cover, remove grass catcher.

There is a level indicator on the top of the grass catcher that shows whether the catcher is empty or full:

- The level indicator inflates if the catcher is not full during the moving. (Fig. 3G)

- If the catcher is full, the indicator collapses; once this happens stop moving immediately and

empties the catcher, make sure it is clean and ensure its meshwork is ventilated. (Fig. 3H)

#### **!IMPORTANT:**

If the position of indicator opening is very dirty, the indicator will not inflate-in this case, clean the position of indicator opening immediately.



Fig.3A



Fig. 3B



Fig.3C



Fig.3D



Fig.3D



Fig.3E



Fig.3F



Fig.3G



Fig.3H

### 5.3 ASSEMBLE THE ISOLATOR KEY

1. Press the button (1) and lift the battery door.(2) (Fig.4A/Fig.4B)
2. Insert the isolator key into the slot. (Fig. 4C)

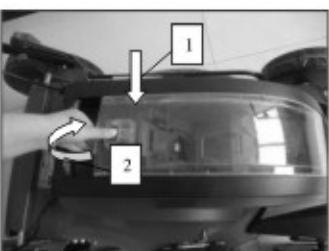


Fig.4A



Fig.4B



Fig.4C

### 5.4 ASSEMBLE THE BATTERY

1. Open the battery door.
2. Make sure the isolator key is switch off. Switch mark "1" is ON", "O" is "OFF". (Fig. 5A)
3. Insert the battery pack into battery holder.(Fig. 5B)
4. Make sure the latch on bottom of battery pack snaps in place and that battery pack is fully seated. (Fig. 5B )
5. Close the battery door. (Fig. 5D)



Fig.5A



Fig.5B



Fig.5C



Fig.5D

### 5.5 REMOVE THE BATTERY (Fig.6A/Fig.6B)

1. Lift and hold up the battery door
2. Press and hold the battery latch button (1) at the bottom of the battery pack.
3. Remove battery pack from the product.



Fig.6A



Fig.6B

### 5.6 ADJUSTMENT FOR AN APPROPRIATE THE HEIGHT

1. Back out the locking knobs which fixed the lower handle. (Fig.7A/Fig.7B)
2. Refer to Fit.7C, move the lower handle up and down, adjust it to the proper height. There is 3 adjusting height to be choose on this type lawn mower; at 1 height, lower handle to the ground is highest, 3 height is the lowest.
3. Adjusting to the proper height, then fix the lower handle by the locking knobs.

**⚠ WARNING:** The left side and right side of lower handle must adjust to the same height.



Fig.7A



Fig.7B

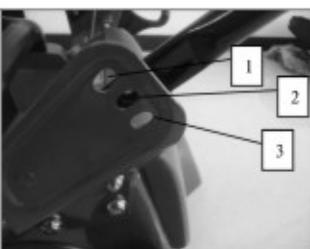


Fig.7C

## 6. ADJUSTMENT OF CUTTING HEIGHT

Apply outward pressure to disengage lever from rack. Move lever forward or back to adjust height.

The height (the blade to the ground) can be adjusted from 25mm (position 1) to 75mm (position 7),  
7 height positions.



Fig.8A Position 7



Fig.8B Position 1

**⚠ WARNING:** Make this adjustment only when the blade is stopped.

**⚠ WARNING:** Disconnect the electric cord from the power supply.

## 7. "3 IN 1"

These lawn mowers can be retrofitted from its normal function, based on the application purpose:

From lawn mower with rear discharge to:

mulching mower or as

Side-discharge mower.

What is mulching?

When mulching, the grass is cut in one working step, then finely chopped and returned to the grass strip as natural fertilizer.

Hints for mulch-mowing:

- Regular cut-back by max.2cm form 6cm to 4cm grass height.
- Use a sharp cutting knife - Do not mow wet grass
- Set max. Motor speed
- Only move at working pace
- Regularly clean mulching wedge, housing inner side and mowing blade

### Starting Operation

#### ONE: Retrofitting for mulching mower

**⚠ WARNING:** only with a stopped motor and standstill cutter.

1. Raise the rear cover and remove the grass catcher;
2. Push the mulching wedge into the deck. Lock the mulching wedge with the button into the opening on the deck (Fig.9A/Fig 9B).
3. Lower the rear cover again.



Fig.9A



Fig.9B

## TWO: Resetting for side-discharge mowing

### **⚠ Only when motor and cutting are at standstill!**

1. Lift the rear cover and remove the grass catcher.
2. Mount the Mulching wedge.
3. Lift sideward flap for side discharge. (Fig.9C/D)
4. Mount the discharge guide for side discharge on the support pin of the sideward flap. (Fig.9E)
5. Lower the sideward flap- the flap lies on the discharge channel. (Fig.9F)



Fig.9C



Fig.9D



Fig.9E



Fig.9F

## THREE: Mowing with the grass catcher

### **⚠ WARNING: only with a stopped motor and standstill cutter.**

For mowing with the grass catch bag, remove the mulching wedge and discharge channel for side discharge and mount the grass catch bag.

1. Removing the mulching wedge:  
-Lift rear cover and remove the mulching wedge.
2. Removing the discharge guide for side discharge:

-Lift sideward flap and remove discharge channel.

-The sideward flap automatically closes the discharge opening on the housing by mean of spring force.

-Regularly clean the sideward flap and discharge opening from grass rest and stuck dirt.

3. Mount the grass catcher:

-To fit: Raise the rear cover and hitch the grass catcher on rear of mower.

-To remove: grasp and lift the rear cover, remove grass catcher.

**⚠ Warning: Disconnect the electric cord from the power supply.**

## 8. SAFETY PRECAUTIONS

- a) Always operate with the deflector or grass catcher in the correct position.
- b) Always stop the motor before removing the grass catcher or adjusting the height of cutting position.
- c) Before mowing, remove all foreign objects from the lawn which may be thrown by the machine. While mowing, stay alert for any foreign objects which may have been missed. (Fig.10A)
- d) Never lift the rear of the mower while starting the motor or during normal operation. (Fig.10B)
- e) Never place your hands or feet underneath the under pan or into the rear discharge chute while the motor is running. (Fig.10C)

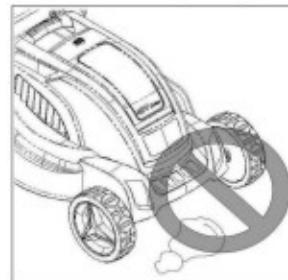


Fig.10A

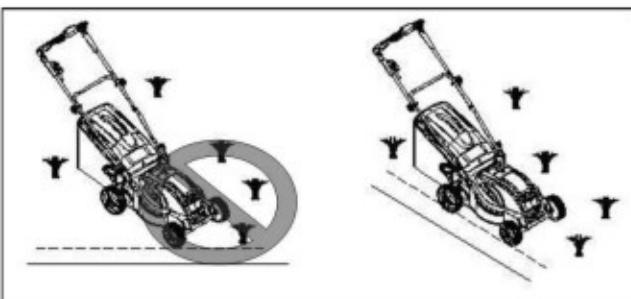


Fig.10B

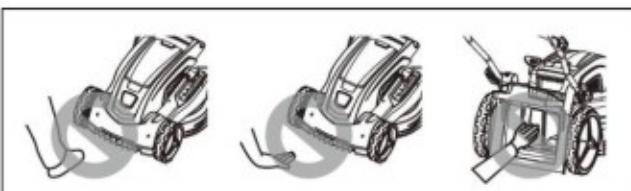


Fig.10C

## 9. OPERATING INSTRUCTIONS

### 9.1. STARTING

Switch on the isolator key

Start the motor as follows

a) Press the safety push-button (1).

b) And meanwhile, press any switch button (There are four buttons) (2), and keep it in grasp.

Lift the front of the machine and switch off isolator key while crossing gravel or roads surface.

If you release the switch button, the motor will stop.



Fig.11

**CAUTION!** The blade starts turning as soon as the motor is started.

**WARNING!** Cutting elements continue to rotate after the motor is switch off.

### 9.2 CONNECTION FOR AUTO MOVE

Grip the Self-drive control handle, the lawnmower will move forward automatically with about 3.6km/h, release the self-drive handle, the lawnmower will stop move.

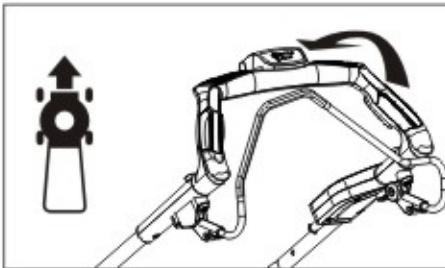


Fig.12

**CAUTION:** your mower is designed to cut normal residential grass of a height no more than 250mm.

Do not attempt to mow through unusually tall dry or wet grass (e.g. pasture) or piles of dry leaves. Debris may build up on the mower deck or contact the engine exhaust presenting a potential fire hazard.

### 9.3 LED

Please refer to the following table for the meaning of LED display.

Lawn mower status	Battery pack capacity indicator status(Press "POWER" button)	Abnormal situation indicator status
	Green light	Red light
The battery pack capacity is between 75%~100%.	Four LEDs ON	N/A
The battery pack capacity is between 50%~75%.	Three LEDs ON	N/A
The battery pack capacity is between 25%~50%.	Two LEDs ON	N/A
The battery pack capacity is between 0%~25%.	One LED ON	N/A
Motor blocked	N/A	ON
The battery pack is low voltage	N/A	Scintillation two times
Overheat of motor controller	N/A	Frequently scintillation

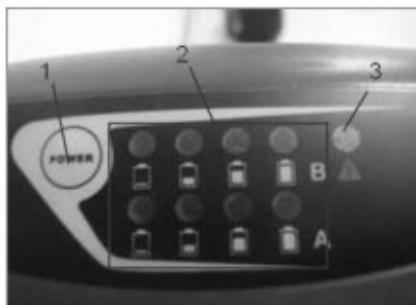


Fig. 13A

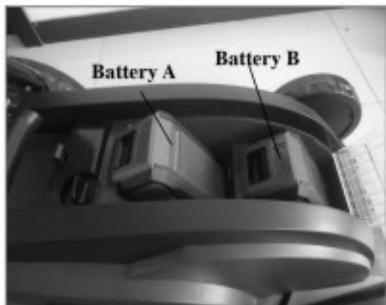


Fig. 13B

### 9.4 FOR THE BEST RESULTS WHEN MOWING

Clear lawn of debris. Be sure that the lawn is clear of stones, sticks, wire or other foreign objects which could be accidentally thrown out by the mower in any direction and cause serious personal injury to the operator and others as well as damage to property and surrounding

objects. Do not cut wet grass. For effective mowing do not cut wet grass because it tends to stick to the underside of the deck preventing proper mowing of the grass clippings. Cut no more than 1/3 the length of the grass. The recommended cut for mowing is 1/3 the length of the grass. Ground speed will need to be adjusted so the clippings can be dispersed evenly into the lawn. For especially heavy cutting in thick grass it may be necessary to use one of the slowest speeds in order to get a clean well mowed cut. When mowing long grass you may have to cut the lawn in two passes, lowering the blade another 1/3 of the length for the second cut and perhaps cutting in a different pattern than was used the first time. Overlapping the cut a little on each pass will also help to clean up any stray clippings left on the lawn. The mower should always be operated at full throttle to get the best cut and allow it to do the most effective job of mowing. Clean underside of deck. Be certain to clean the underside of the cutting deck after each use to avoid a build-up of grass, which would prevent proper mulching. Mowing leaves. The mowing of leaves can also be beneficial to your lawn. When mowing leaves make sure they are dry and are not laying too thick on the lawn. Do not wait for all the leaves to be off the trees before you mow.

**WARNING:** If you strike a foreign object, stop the motor. Switch off the isolator key, thoroughly inspect the mower for any damage and repair the damage before restarting and operating the mower. Extensive vibration of the mower during operation is an indication of damage. The unit should be promptly inspected and repaired.

### 10. BLADE

The blade is made of pressed steel. It will be necessary to reshape it frequently (with a grind wheel).

Ensure that it is always balanced (an unbalanced blade will cause dangerous vibrations). To check for balance, insert a round rod through the central hole and support the blade horizontally. A balance blade will remain horizontal. If the blade is not balanced the heavy end will rotate downwards. Reshape the heavy end until the blade is currently balanced. To remove the blade (1), unscrew the blade screw (2) and replace any parts, which are damaged.

When reassembling, make sure that the cutting edges face in the direction of the motor rotation. The blade screw (2) must be torque to 20N.m.

**⚠ WARNING:** For service, replace the blade with DAYE blade:

## DAYE 263002951

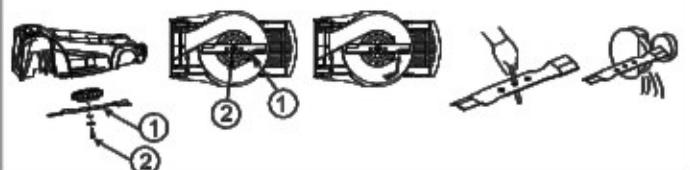


Fig.13

**⚠ WARNING:** Remove the battery from the machine.

**⚠ WARNING:** Protect hands by using heavy gloves or a rag to grasp the cutting blades when replace the blade.

## 11. MAINTENANCE AND CARE

**⚠ Warning:** Before performing any Maintenance or cleaning work, Always remove batterys and switch off the isolator key!

Do not spray the unit with water. Ingress of water may destroy the switch and the electric motor. Clean the unit with a cloth, hand brush, etc.

**Expert inspection is required, do not make any adjustment by yourself, must contact to customer Service centre:**

- a) if the lawn mower strikes an object.
- b) if the motor stops suddenly
- c) if the blade is bent (do not align!)
- d) if the motor shaft is bent (do not align!)
- e) if a short-circuit occurs when the cable is connected.
- f) If the V-belt is defective.
- h) Use only manufacturer's recommended replacement parts and accessories.

## 12. TROUBLESHOOTING

Fault	Remedial action	
Motor does not run	Turn power on Start on short grass or on an area which has already been mown. Clean discharge channel/housing –the mowing blade must rotate freely. Correct the cutting height.	
Motor power drops	Correct the cutting height. Clean discharge channel/housing Have mowing blade resharpened /replaced →customer Service centre.	
Grass catcher is not filled	Correct the cutting height Allow the lawn to dry Have mowing blade resharpened /replaced →customer Service centre. Clean the grille on the grass catcher Clean the discharge channel /housing	
Wheel drive does not function	Check the V-belt / gears →customer Service centre. Check the drive wheels for damage	
Machine leaves ragged finish	Height of cut too low, increase height of cut. Cutting Blade Blunt, have the blade resharpened or replaced	
Problem	Possible cause	Possible solution
Motor does not run	Power Turn off	Turn power on
	Grass too long	Increase the height of cut and move machine to shorter grass to start
	Blade blocked	Clean discharge channel/housing
Machine leaves ragged finish	Height of cut too low	Increase height of cut
	Cutting Blade Blunt	Have the blade resharpened or replaced

**⚠ Warning:** before performing any maintenance or cleaning work, always remove batteries and switch off the isolator key! Only with a stopped motor and standstill cutter.

**⚠ CAUTION!** Faults which can not be rectified with the aid of this table may be rectified by a specialist company only (customer service centre).

### 13. Warranty

Possible material or production faults will be settled during the legal period of prescription for warranty claims depending on our choice by repair or replacement. This product has a warranty according to legislation of 24 months from the date of original purchase. This warranty covers all material and production faults. Not covered by warranty are wear parts like knife, wheels, wheel covers or wheel bearings, drive belts, bowden cables, damages and defects arising of improper use, accidents or modifications, as well as transport costs. We reserve the right to reject any claims, if the purchase cannot be evidenced, or if the product obviously was not maintained properly. The sales receipt has to be kept to prove the sales date. In case of warranty claim please contact with this warranty bond and with your sales receipt our customer service (contacts on page 2). By this warranty the legal claims on defects of the sellers against buyers remain unaffected.

Combustion engines – for these apply the separate warranty conditions of the engine producers.

### 14. ENVIRONMENTALLY FRIENDLY DISPOSAL



According to EU directive 2012/19/EU on electric and electronic equipment and its implementation into national law, all electric tools must be separately collected and environmentally friendly recycled. Alternative disposal: If the owner of the power tool does not return the tool to the manufacturer, he is responsible for proper disposal at a designated collection point that prepares the device for recycling according to national recycling laws and regulations.

This does not include accessories and tools without electric or electronic components.

### 15. EC-DECLARATION OF CONFORMITY

EC Declaration of Conformity	
We herewith declare,	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No.58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China
That the following machine complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.	
In case of alteration of the machine, not agreed upon by us, this declaration will lose its validity	
Product	Cordless Lawn Mower
Machine Type:	DYM1074
Rated voltage/power	40V DC / 750W
Measured sound power level:	93.4dB(A)
Guaranteed sound power level:	95dB(A)  Notified Body for EC Directive 2000/14/EC:0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199 . 80686 München . Deutschland
Applicable EC Directives:	2014/30/EU 2006/42/EC 2000/14/EC 2011/65/EU
Applicable Harmonized Standards:	EN 60335-1 EN 60335-2-77 EN 62233 EN 55014-1 EN 55014-2
Authorized Signature/Date/ Place:	 Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China 2016-11-22
Title of Signatory:	General Manager
Name and address of the person authorised to compile the technical file	 Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China



## ISTRUZIONI ORIGINALI

### INFORMAZIONI/MANUALI/ASSISTENZA

Modello:

EM 4640 S-Li (DYM1074)



CE 2017

Produttore:

Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.  
No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315003, P.R. China  
[www.daye-garden.com](http://www.daye-garden.com)

Importatore:

Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1 a  
66450 Bexbach, Germany  
[www.mowox.com](http://www.mowox.com)

ITA



### CONTATTI PER L'ASSISTENZA

PAESE	TELEFONO	EMAIL
GERMANIA	+49 6831 4880 9824	<a href="mailto:service-de@mowox.com">service-de@mowox.com</a>
FRANCIA	+33 1 8288 4290	<a href="mailto:service-fr@mowox.com">service-fr@mowox.com</a>
OLANDA	+31 20 8080 732	<a href="mailto:service-nl@mowox.com">service-nl@mowox.com</a>
SPAGNA	+34 91 123 5903	<a href="mailto:service-esp@mowox.com">service-esp@mowox.com</a>
PORTOGALLO	+351 308810278	<a href="mailto:service-pt@mowox.com">service-pt@mowox.com</a>
REGNO UNITO	+44 2080680844	<a href="mailto:service-en@mowox.com">service-en@mowox.com</a>
ITALIA	+39 0694801738	<a href="mailto:service-it@mowox.com">service-it@mowox.com</a>

## INDICE

SEZIONE 1 SIMBOLI RIPORTATI SUL PRODOTTO.....	178
SEZIONE 2 REGOLE GENERALI DI SICUREZZA.....	180
SEZIONE 3 DESCRIZIONE DEGLI APPARECCHI.....	187
SEZIONE 4 SPECIFICHE TECNICHE.....	187
SEZIONE 5 MONTAGGIO.....	188
SEZIONE 6 REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DEL TAGLIO.....	193
SEZIONE 7 "3 IN 1" .....	193
SEZIONE 8 PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA.....	195
SEZIONE 9 AVVIAMENTO.....	196
SEZIONE 10 LAME.....	199
SEZIONE 11 CURA E MANUTENZIONE.....	200
SEZIONE 12 SOLUZIONE DEI PROBLEMI.....	201
SEZIONE 13 GARANZIA.....	202
SEZIONE 14 SMALTIMENTO NEL RISPETTO DELL'AMBIENTE .....	202
SEZIONE 15 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EC.....	203

## CONOSCERE IL PROPRIO TOSAERBA

Leggere con cura il presente manuale, e rispettare le avvertenze per la sicurezza prima, durante e dopo l'uso del tosaerba. Seguire queste semplici istruzioni servirà anche a mantenere il tosaerba in ottime condizioni operative. Acquisire familiarità con i controlli del tosaerba prima di cimentarsi nell'uso, ma soprattutto accertarsi di essere capaci di fermare il tosaerba in caso di emergenza. Conservare il presente manuale e il resto della documentazione del tosaerba per riferimento futuro.

## 1. SIMBOLI RIPORTATI SUL PRODOTTO



Prima di usare il tosaerba, leggere attentamente il manuale delle istruzioni, e quindi conservarlo in un luogo sicuro per riferimento futuro.



Tenere i passanti a distanza.



Attenzione alle lame affilate. Le lame continuano a ruotare per inerzia dopo che si è spento il motore. Spegnere la chiave isolante prima di regolare, pulire e lasciare incustodito l'apparecchio per qualsiasi periodo di tempo.



Il caricabatteria è destinato solo all'uso in interni.



Indossare protezioni per occhi e orecchie.



L'apparecchio è protetto dall'ingresso di acqua proveniente dall'alto.



Non esporre a pioggia o umidità.



Non usare su pendenze superiori ai 15°. Tosare muovendosi attraverso la pendenza, e non verso l'alto o il basso.



Rischio di scossa elettrica.



Attendere che tutte le parti siano completamente ferme prima di toccarle.



Contrassegno CE

Questo prodotto è conforme ai requisiti ed alle normative della Comunità Europea.



Contrassegno WEEE

ATTENZIONE! Gli apparecchi elettrici di scarto non sono rifiuti domestici, e devono essere consegnati a un apposito punto di raccolta per lo smaltimento ecologico nel rispetto dei regolamenti locali.

#### **Smaltimento degli Accumulatori:**

Batterie ed accumulatori usati non vanno gettati con i rifiuti ordinari, ma smaltiti nel rispetto della legislazione corrente.

Consegnare le batterie usate non ricaricabili al rivenditore o al punto di raccolta specializzato.

#### **Smaltimento dell'Imballaggio:**

L'imballaggio è di cartone e lamelle etichettate separatamente altresì riciclabili.

Consegnare questo materiale a un centro di riciclaggio.

#### **Smaltimento dell'Imballaggio:**

L'imballaggio è di cartone e lamelle etichettate separatamente altresì riciclabili.

-Consegnare questo materiale a un centro di riciclaggio.



#### **Batteria / Batterie:**

##### **Ioni di Litio**

Non gettare le batterie con i rifiuti domestici ordinari, nel fuoco o nell'acqua. Le batterie devono essere raccolte, riciclate o smaltite nel rispetto dell'ambiente.

#### **Solo per paesi EC:**

Batterie difettose o esauste vanno riciclate nel rispetto della direttiva 2006/66/EC.



Contrassegno livello rumore

Questo apparecchio produce non più di 95dB.

⚠ **SIMBOLO DI AVVERTENZA:** Avvisa l'utente di esercitare cautela e attenzione, e può essere usato in combinazione con altri simboli o immagini.

## **2. REGOLE GENERALI DI SICUREZZA**

Lo scopo delle regole di sicurezza è di attrarre l'attenzione dell'utente su possibili pericoli. Il simbolo di sicurezza e le spiegazioni che lo accompagnano richiedono una piena disamina e comprensione. Il simbolo di sicurezza non garantisce di per sé la prevenzione del pericolo. Le istruzioni o avvertenze che lo accompagnano non sono sostituti per le appropriate misure di prevenzione dei rischi.

⚠ **AVVISO:** Il mancato rispetto delle avvertenze può comportare lesioni gravi per l'utente e per i terzi.

Rispettare sempre le avvertenze per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e infortuni. Conservare il manuale dell'utente e ripassarlo di frequente per garantire un uso sicuro dell'apparecchio, e per istruire altri su come usarlo.

⚠ **AVISO:** Questo apparecchio durante il suo funzionamento produce un campo magnetico, che potrebbe in alcuni casi interferire con impianti medici attivi e passivi. Per ridurre il rischio di lesioni anche fatali, si consiglia ai portatori di tali impianti di consultare il proprio medico e il produttore del proprio impianto prima di operare questo apparecchio.

**⚠ WARNING:** L'uso di un qualsiasi strumento può provocare l'ingresso accidentale di oggetti negli occhi, lesionandoli gravemente. Prima di iniziare ad usare l'apparecchio, indossare occhiali protettivi, o maschere con protezioni laterali o a volto intero. Si consiglia di preferire l'uso di Maschere di Sicurezza ad Ampia Visione piuttosto che di occhialini od occhiali di sicurezza con protezioni laterali.

**IMPORTANTE**  
**LEGGERE BENE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.**  
**CONSERVARE PER RIFERIMENTO FUTURO.**

- 1) Leggere con cura le istruzioni e imparare bene l'uso dei controlli e l'utilizzo dell'apparecchio;
- 2) Non permettere mai ai bambini o a chi ignora queste istruzioni di usare il tosaerba; alcuni regolamenti locali potrebbero prevedere limiti di età per poter usare l'apparecchio;
- 3) Non tagliare mai l'erba nei pressi di persone, specialmente bambini, o animali;
- 4) La responsabilità per lesioni e danni a cose e persone ricade sull'operatore o utente;
- 5) Durante la tosatura, indossare scarpe resistenti e pantaloni lunghi. Non usare l'apparecchio scalzi o indossando calzature aperte; Evitare di indossare abiti larghi o con corde e lacci pendenti.
- 6) Ispezionare accuratamente l'area da tosare per rimuovere oggetti che potrebbero essere proiettati dall'apparecchio.
- 7) Prima dell'uso, effettuare un ispezione visiva per eventuali danni alle lame, ai dadi delle lame e al sistema di tosatura. Nel caso di lame e dadi usurati, sostituire l'intero blocco, così da mantenere l'equilibrio

- dell'apparecchio; Sostituire le etichette danneggiate o illeggibili.
- 8) Tosare l'erba solo di giorno o con un adeguata illuminazione artificiale;
  - 9) Se possibile, evitare di usare il tosaerba su prati umidi;
  - 10) Nelle scarpate, accertarsi di avere sempre un solido punto d'appoggio;
  - 11) Non correre, ma camminare;
  - 12) Con macchinari a ruote girevoli, tosare attraverso le pendenze, mai verso l'alto o il basso;
  - 13) Fare molta attenzione quando si cambia direzione sulle scarpate;
  - 14) Non tosare pendenze troppo ripide;
  - 15) Fare la massima attenzione quando si indietreggia o si tira il tosaerba verso di sé;
  - 16) Fissare le lame prima di inclinare il tosaerba per trasportarlo attraverso superfici non in erba, o per trasportarlo avanti e indietro nell'area da tosare;
  - 17) Non usare mai il tosaerba con protezioni difettose, o senza i dispositivi di sicurezza, come i deflettori e/o il raccoglierba, al loro posto;
  - 18) Avviare il motore con attenzione, seguendo le istruzioni e tenendo mani e piedi ben lontano dalle lame;
  - 19) Non inclinare il tosaerba quando si avvia il motore, a meno che il modello di tosaerba non lo preveda, nel qual caso non inclinarlo più dello stretto necessario, sollevando solo il lato lontano dall'operatore;
  - 20) Non avviare il motore stando di fronte al condotto di scarico;
  - 21) Non infilare mani e piedi sotto il tosaerba o vicino alle parti in movimento. Stare sempre a distanza di sicurezza dall'apertura di scarico.
  - 22) Non sollevare o trasportare il tosaerba se il motore è

ancora in funzione;

23) Spegnere il motore e staccare la spina, accertandosi che tutte le parti mobili siano completamente ferme.

- quando si lascia l'apparecchio incustodito;
- prima di rimuovere ostacoli o stasare il condotto;
- prima di controllare, pulire o riparare il tosaerba;
- dopo aver colpito un corpo estraneo, per ispezionare il tosaerba per danni ed effettuare le necessarie riparazioni prima di riprenderne l'uso;

Se il tosaerba inizia a vibrare in maniera anomale (controllare immediatamente);

- ispezionare per danni;
- sostituire o riparare ogni parte danneggiata;
- verificare per parti allentate e stringerle.

24) Spegnere il tosaerba:

- ogni volta che ci si allontana dal tosaerba.

25) Accertarsi che viti, bulloni e dadi siano ben stretti, così da garantire che l'apparecchio sia in ottime condizioni;

26) Controllare frequentemente che il raccoglierba non sia usurato o deteriorato.

27) Per sicurezza, sostituire le parti usurate o danneggiate.

28) Ai bambini non è permesso operare l'apparecchio.

29) Questo apparecchio non è adatto ad essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive dell'esperienza e perizia necessarie, a meno che non opportunamente istruite e supervisionate sull'uso dell'apparecchio da un tutore responsabile per la loro sicurezza.

30) Fare attenzione durante le regolazioni dell'apparecchio per evitare che le proprie dita restino incastrate tra le lame e le parti fisse dell'apparecchio.

31) Lasciar sempre raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.

32) Dopo l'uso e prima di riporlo, togliere la batteria dall'apparecchio e controllare eventuali danni.

33) Quando si fa la manutenzione alle lame, ricordarsi che, anche se l'apparecchio è spento, le lame possono tuttavia muoversi.

34) Per sicurezza, sostituire le parti usurate e danneggiate solo con pezzi di ricambio e parti originali.

35) Fare attenzione durante le regolazioni dell'apparecchio per evitare che le proprie dita restino incastrate tra le lame e le parti fisse dell'apparecchio

36) Ricaricare solo con il caricabatteria indicato dal produttore. L'uso di un caricabatteria non compatibile può comportare il rischio di incendi.

37) Usare l'apparecchio con le batterie appositamente designate. L'uso di qualsiasi altre batterie può comportare il rischio di incendi e infortuni.

38) Quando non si usa la batteria, tenerla lontana da oggetti in metallo, quali fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici, che potrebbero fare da ponte tra i terminali, mettendo la batteria in corto-circuito con conseguente rischio di incendi e ustioni.

39) Se sottoposta ad abusi, la batteria può perdere fluidi:

- In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua.

- In caso di contatto accidentale con gli occhi rivolgersi a un medico. I fluidi emessi dalle batterie possono causare irritazioni e ustioni.

1. Quando non si usa l'apparecchio, tenerlo lontano da oggetti in metallo, quali fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici, che potrebbero fare da ponte tra i terminali, mettendo la batteria in corto-circuito con conseguente rischio di incendi e ustioni.

2. Se sottoposta ad abusi, la batteria può perdere fluidi. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. In

caso di contatto accidentale con gli occhi rivolgersi a un medico. I fluidi emessi dalle batterie possono causare irritazioni e ustioni.

### **Avvertenze per Batterie Ricaricabili e Caricabatteria**

Usare solo la batteria e il caricabatteria in dotazione con il tosaerba.

Non esporre la batteria e il caricabatteria a umidità.

Non usare il caricabatteria all'esterno.

Quando non in uso o prima di pulire e riparare, scollegare la batteria dalla rete elettrica.

Prendersi la massima cura della batteria.

Non lasciar cadere la batteria su superfici dure o sottoporla a pressione o altre forme di stress meccanico.

Non esporre la batteria a temperature estreme.

Non smontare o cercare di riparare la batteria o il caricabatteria. Nel caso di danni, rivolgersi a un tecnico qualificato o ad uno dei nostri centri di assistenza per le riparazioni.

Ricaricare la batteria in locali con temperatura ambientale tra 0°C e +50°C.

La batteria ricaricata al massimo può essere usata per alimentare l'apparecchio in condizioni ambientali con temperature tra -20°C and +70°C.

Quando non in uso, conservare la batteria in luoghi asciutti con temperature tra 10°C e 30°C.

**Ricaricare la batteria quando non è in grado di fornire energia sufficiente per svolgere compiti precedentemente facili da eseguire. NON CONTINUARE a usare il prodotto con la batteria scarica.**

**La batteria non esce già carica dalla fabbrica.** Prima dell'uso, sarà necessario ricaricarla.

### **▲ Importante! Pericolo!**

Non mettere in corto-circuito la batteria o esporla a umidità. Non conservare la batteria insieme a oggetti metallici che potrebbero metterne in corto-circuito i contatti. La batteria potrebbe surriscaldarsi fino a bruciare o esplodere.

Se una persona viene in contatto con acidi o simili fluidi e sostanze contenuti nella batteria, sciacquare immediatamente con abbondante acqua. In caso di contatto con gli occhi sciacquare immediatamente con abbondante acqua rivolgersi a un medico.

### **▲ AVVISO!**

Non aprire da soli la batteria per estrarre le componenti. Non gettare le batterie ricaricabili nel fuoco. Potrebbero esplodere. Le batterie ricaricabili non vanno gettate con i rifiuti domestici, a prescindere se usate o meno, ma vanno consegnate a un punto di raccolta specializzato nel rispetto delle normative vigenti, o inviate alla nostra compagnia opportunamente contrassegnate "Batterie Usate".

### 3. DESCRIZIONE DEGLI APPARECCHI



Fig.1

- |                           |                           |                               |                         |
|---------------------------|---------------------------|-------------------------------|-------------------------|
| 1. Tasti di alimentazione | 2. Tasto di bloccaggio    | 3. Scatola interruttore       | 4. Manopola di chiusura |
| 5. Fermacavo              | 6. Raccoglierba           | 7. Leva regolazione altezza   | 8. Ruota                |
| 9. Aletta laterale        | 10. Sportello batteria    | 11. Pannello posteriore       | 12. Manubrio inferiore  |
| 13. Manubrio superiore    | 14. Quadrante LED         | 15. Maniglia guida automatica |                         |
| 16. Condotto di scarico   | 17. Cuneo di pacciamatura |                               |                         |

### 4. TECHNICAL DATA

Modello:	DYM1074
Voltaggio Nominale	40V DC
Potenza Nominale	750W
Velocità Senza Carico	3000min <sup>-1</sup>
Capacità Raccoglierba	60L
Larghezza Taglio	460mm
Peso Netto	29.2kg
Regolazione Altezza	25-75mm, 7 livelli

Livello Pressione Sonora nella Posizione dell'Operatoro	80.5dB(A) K=3 dB(A)
Livello Pressione Sonora Misurato	93.4dB(A) K=2.01dB(A)
Livello Pressione Sonora Garantito	95dB(A)
Vibrazione	max.2.35m/s <sup>2</sup> K=1.5 m/s <sup>2</sup>

Batteria	Ioni di Litio		
	DYMA71E	DYMA72E	DYMA70
Voltaggio nominale	40 V DC	40 V DC	40 V DC
Capacità	108Wh	144Wh	93.6Wh
Numero di batterie	20pz	20pz	20pz
Tempo di ricarica	1,5h	2,0h	1,3h
Autonomia	61 min	82 min	40 min
Caricabatteria			
Numero modello	DYMA73E	DYMA82	DYMA83
Ingresso	220-240VAC,50Hz,1A	220-240VAC,50Hz,0.6A	220-240VAC,50Hz,1A
Uscita	40 V DC 2 A	40 V DC 1 A	40 V DC 2 A
Gamma temperature operative	0-50°C	0-50°C	0-50°C

### 5. MONTAGGIO

#### 5.1 MONTAGGIO DELLA MANIGLIA PIEGHEVOLE

- A) Collegare il manubrio inferiore al telaio del tosaerba con manopola di chiusura, dadi e bulloni come da Fig. 2A / Fig. 2B / Fig. 2C.  
 B) Rilasciare il manubrio superiore per piegarlo; collegare il manubrio superiore e il manubrio inferiore con manopola di chiusura, dadi e bulloni (Fig. 2D / E / F).  
 C) Installare i fermacavi nella posizione illustrata e quindi inserire il cavo (Fig. 2G).



Fig. 2A



Fig. 2B

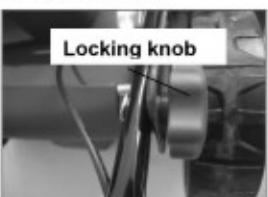


Fig. 2C



Fig. 2D



Fig. 2E

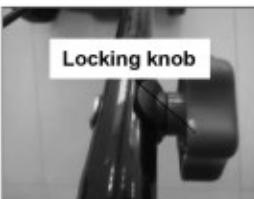


Fig. 2F



Fig. 2G

## 5.2 MONTARE IL RACCOGLIERBA

Installare la maniglia nel raccoglierba (Fig. 3A/3B/3C)

Inserire prima il lato con la sporgenza, quindi fissare l'altro lato avvitandolo al raccoglierba.

1. Per montare: Sollevare il coperchio posteriore e infilare il raccoglierba nel retro del tosaerba.

(Fig. 3D/Fig. 3E/Fig. 3F)

2. Per rimuovere: afferrare e sollevare il coperchio posteriore, rimuovere il raccoglierba.

Sul lato superiore del raccoglierba, un indicatore di livello mostra se è pieno o vuoto:

- L'indicatore di livello si gonfia durante il movimento se il raccoglierba non è pieno (Fig. 3G)

- Se il raccoglierba è pieno, l'indicatore si sgonfia, nel qual caso bisognerà immediatamente fermarsi e svuotarlo, accertandosi che sia pulito e che la griglia sia ben ventilata. (Fig. 3H)

### ⚠ IMPORTANTE:

Se è l'indicatore stesso a essere sporco potrebbe non gonfiarsi, nel qual caso aprirlo subito per pulirlo.



Fig. 3A



Fig. 3B



Fig. 3C



Fig. 3D



Fig. 3D



Fig. 3E



Fig. 3F



Fig. 3G



Fig. 3H

## 5.3 INSTALLAZIONE DELLA CHIAVE ISOLANTE

1. Premere il tasto (1) e sollevare lo sportello della batteria (2) (Fig. 4A/Fig. 4B).

2. Inserire la chiave isolante nella toppa (Fig. 4C).

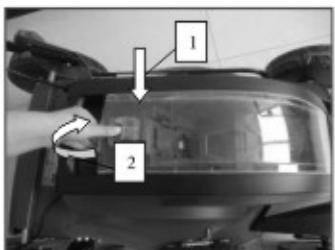


Fig.4A



Fig.4B



Fig.4C

#### 5.4 INSTALLARE LA BATTERIA

1. Aprire lo sportello della batteria.
2. Accertarsi che la chiave isolante sia su 'OFF'. La posizione '1' è 'ON', '0' è 'OFF' (Fig. 5A).
3. Inserire la batteria nel suo alloggio (Fig. 5B).
4. Accertarsi che le guide sul fondo della batteria scattino in posizione e che la batteria sia ben sistemata (Fig. 5B ).
5. Chiudere lo sportello della batteria (Fig. 5D).



Fig.5A



Fig. 5B



Fig. 5C



Fig. 5D

#### 5.5 RIMUOVERE LA BATTERIA (Fig. 6A / Fig. 6B)

1. Sollevare e tenere alzato lo sportello della batteria.
2. Tenere premuto il tasto della guida della batteria (1) sul fondo della batteria stessa.
3. Rimuovere la batteria dall'apparecchio.

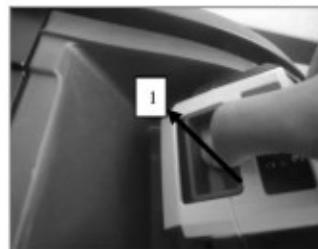


Fig.6A



Fig.6B

#### 5.6 REGOLAZIONE AD UN ALTEZZA APPROPRIATA

1. Liberare le manopole di bloccaggio che fissano il manubrio inferiore. (Fig.7A/Fig.7B)
2. Come da Fig. 7C, spostare il manubrio inferiore verso l'alto e il basso, e regolarlo ad un'altezza appropriata. Questo modello di tosaerba è dotato di 3 posizioni di altezza, delle quali la 1 è la più alta e 3 la più bassa.
3. Scegliere l'altezza desiderata, quindi fissare il manubrio inferiore serrando le manopole di chiusura.

**AVVISO:** Il lato sinistro e destro del manubrio inferiore vanno regolati alla stessa altezza.



Fig.7A



Fig.7B

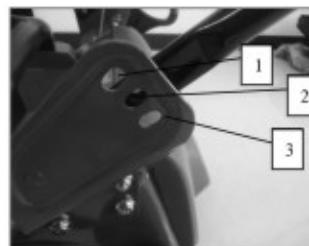


Fig.7C

## 6. REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DEL TAGLIO

Spingere verso l'esterno per sbloccare la leva dalla pedana; spostare la leva in avanti o all'indietro per regolare l'altezza.

L'altezza della lama dal terreno può essere regolata da 25 mm (posizione 1) a 75 mm (posizione 7) su 7 posizioni. Tutte le ruote saranno alla stessa altezza per il taglio.



Fig. 8A Posizione 7



Fig. 8B Posizione 1

**ATTENZIONE:** effettuare le regolazioni solo a lame ben ferme.

**ATTENZIONE:** scollegare il cavo di alimentazione dalla rete elettrica.

## 7. "3 IN 1"

Le normali funzioni di questi tosaerba possono essere modificare in base alla destinazione d'uso:

Da tosaerba con scarico posteriore a:

Tosaerba pacciamatore;

Tosaerba con scarico laterale.

Che significa "pacciamare"?

La pacciamatura è il processo durante il quale l'erba viene tosata, tritata e restituita al terreno come fertilizzante naturale.

Suggerimenti per la tosatura-pacciamatura:

- Tagliare l'erba in pezzetti di massimo 2cm lasciando l'altezza del prato a 4-6cm.
- Usare a una lama affilata.
- Non tosare erba umida.
- Impostare il motore alla velocità massima.
- Muoversi solo a ritmo di lavoro.
- Pulire regolarmente il cuneo di pacciamatura, l'interno dell'alloggio e le lame.

**Come iniziare**

### UNO: Modifiche per la pacciamatura

**AVVISO:** solo a motore spento e lame ferme!

1. Sollevare il coperchio posteriore e rimuovere il raccoglierba.

2. Inserire il cuneo di pacciamatura nella pedana. Fissare il cuneo con il tasto nell'apertura della pedana (Fig.9A/Fig 9B).

3. Rimettere il coperchio



Fig. 9A



Fig. 9B

### DUE: Modifiche per tosaerba con scarico laterale

**AVVISO:** solo a motore spento e lame ferme!

1. Sollevare il coperchio posteriore e rimuovere il raccoglierba;
2. Installare il cuneo di pacciamatura;
3. Sollevare l'aletta laterale per lo scarico laterale. (Fig.9C/D)
4. Installare la guida di scarico per lo scarico laterale sul perno di supporto posto sull'aletta laterale. (Fig.9E)
5. Abbassare l'aletta laterale in modo che si appoggi al canale di scarico. (Fig.9F)



Fig. 9C

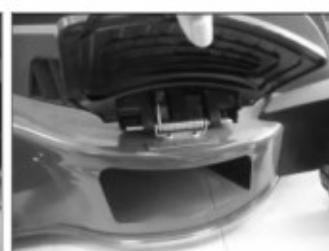


Fig. 9D



Fig. 9E



Fig. 9F

#### TRE: Tosare con il raccoglierba

##### **AVVISO: solo a motore spento e lame ferme!**

Per tosare con il raccoglierba, rimuovere il cuneo di pacciamatura e lo scarico laterale e inserire il raccoglierba.

1. Rimuovere il cuneo di pacciamatura:
  - Sollevare il coperchio posteriore e rimuovere il nucleo di pacciamatura.
2. Rimuovere la guida per lo scarico laterale:
  - Sollevare l'aletta laterale e rimuovere la guida per lo scarico laterale;
  - L'aletta laterale richiuderà automaticamente l'apertura di scarico del tosaerba grazie alla sua molla;
  - Pulire regolarmente l'aletta laterale e lo scarico laterale da residui di erba e detriti.
3. Installare il raccoglierba:
  - Per montare: sollevare il coperchio posteriore e infilare il raccoglierba nel retro del tosaerba.
  - Per rimuovere: afferrare e sollevare il coperchio posteriore, rimuovere il raccoglierba.

**ATTENZIONE:** scollegare il cavo di alimentazione dalla rete elettrica.

#### 8. PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

- a) Usare il tosaerba sempre con il deflettore o il raccoglierba installati in posizione corretta.
- b) Spegnere sempre il motore prima di rimuovere il raccoglierba o regolare l'altezza del taglio.
- c) Prima di tosare, rimuovere dal prato tutti gli ostacoli che potrebbero essere proiettati dall'apparecchio.

Durante la tosatura, fare attenzione ad ogni corpo estraneo che potrebbe esservi sfuggito (Fig.10A).

d) Non sollevare mai il retro del tosaerba quando si avvia il motore o durante l'uso normale (Fig.10B)

e) Non mettere mai mani o piedi sotto la pedana o nello scarico posteriore quando il motore è acceso (Fig.10C)



Fig. 10A

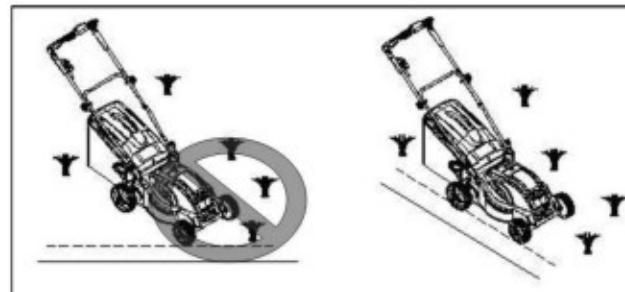


Fig. 10B

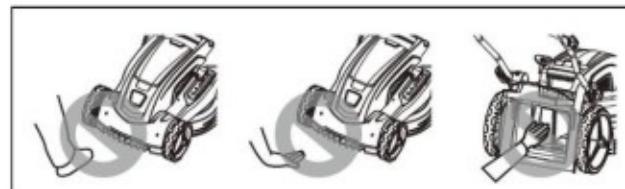


Fig. 10C

#### 9. ISTRUZIONI OPERATIVE

##### 9.1. AVVIAMENTO

Attivare la chiave isolante

Avviare il motore come segue

- a) Premere il tasto di sicurezza (1).
- b) Allo stesso tempo, premere uno qualunque dei quattro tasti di alimentazione (2) senza lasciarlo andare.

Sollevare la parte anteriore dell'apparecchio e disattivare la chiave isolante mentre si attraversano strade e superfici ghiaiose.

Rilasciando la tasti interruttore il motore si spegnerà.



Fig.11

**ATTENZIONE!** Le lame iniziano a ruotare non appena parte il motore.

**AVVISO!** Le lame continuano a ruotare per alcuni secondi dopo che il motore è stato spento.

## 9.2 CONNESSIONE PER MOVIMENTO AUTOMATICO

Afferrare la maniglia per il movimento automatico, e il tosaerba si avanza autonomamente alla velocità di circa 3,6 km/h. Rilasciare la maniglia per arrestare il movimento del tosaerba.

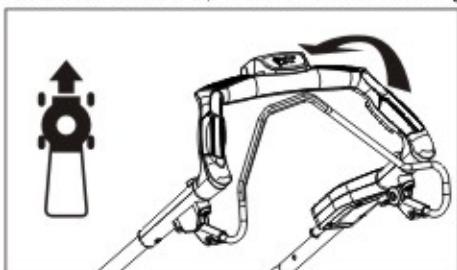


Fig.12

**ATTENZIONE:** questo tosaerba è progettato per prati residenziali con erba alta non più di 250mm.

Non usare su erba bagnata o molto alta (es. nei pascoli) o su mucchi di foglie secche. I detriti potrebbe accumularsi o entrare in contatto con la marmitta, con conseguente rischio di incendio.

## 9.3 LED

Fare riferimento alla seguente tabella per il significato dei LED.

Stato del tosaerba	Indicatore livello batteria (premere il tasto di alimentazione)	Indicatore di situazione
Luce verde	Luce rossa	
Livello batteria tra 75%~100%.	Quattro LED accesi	N/A
Livello batteria tra 50%~75%.	Tre LED accesi	N/A
Livello batteria tra 25%~50%.	Due LED accesi	N/A
Livello batteria tra 0%~25%.	Un LED acceso	N/A
Motore bloccato	N/A	ON
Batteria scarica	N/A	Lampeggia due volte
Surriscaldamento motore	N/A	Lampeggia in continuazione



Fig. 13A

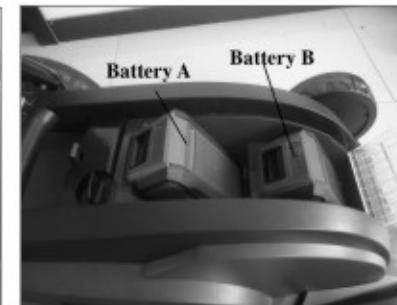


Fig. 13B

## 9.4 PER UNA TOSATURA MIGLIORE

Rimuovere i detriti dal prato.

Accertarsi che il prato sia libero da pietre, bastoncini, cavi e altri corpi estranei che il tosaerba potrebbe accidentalmente proiettare in ogni direzione, causando gravi danni a cose o persone, incluso l'operatore.

Non tosare l'erba bagnata.

Per una tosatuta più efficace, non tosare l'erba bagnata, in quanto tende ad appiccicarsi sul fondo della pedana, compromettendo il taglio dei fili d'erba.

Non tagliare più di 1/3 della lunghezza dell'erba.

Il taglio consigliato per la tosatuta dell'erba è di 1/3 della sua lunghezza. La velocità del proprio passo va regolata in modo da garantire una dispersione uniforme dei ritagli. Tosando erba particolarmente dura e spessa, potrebbe essere necessario usare un passo più lento, in modo da ottenere un taglio più pulito. Per tosare erba lunga, potrebbe essere necessario passare due volte, abbassando la lama di un ulteriore 1/3 della lunghezza per il secondo taglio, e magari muovendosi con uno schema diverso dalla prima passata. Sovraporre leggermente due

passaggi può servire a disperdere eventuali ritagli rimasti sul prato. Il tosaerba dovrà essere sempre adoperato alla massima velocità, così da ottenere il taglio migliore e una tosatura più efficace.

Pulire bene sotto la pedana.

Pulire con cura sotto la pedana al termine di ogni sessione, così da evitare cumoli di erba che potrebbero compromettere la tosatura.

Raccogliere le foglie.

Raccogliere le foglie può servire al vostro prato. Accertarsi che siano secche e che il loro strato non sia troppo profondo. Non aspettare che tutte le foglie cadano dall'albero prima di raccoglierle.

**AVVISO:** Se si colpisce un corpo estraneo, fermare il motore. Scollegare il cavo della candela, ispezionare con cura il tosaerba per eventuali danni, effettuare le riparazioni del caso prima di riprendere l'uso. Un'eccessiva vibrazione del tosaerba è indice di danno. In questo caso, ispezionare e riparare subito l'apparecchio.

## 10. LAME

Le lame sono di acciaio stampato. Sarà necessario affilarle di frequente con una mola.

Assicurarsi che siano sempre bilanciate (o causerebbero vibrazioni pericolose). Per verificare la bilanciatura, inserire un perno rotondo nel foro centrale in modo da sospendere le lame in orizzontale che se bilanciate resteranno in perfetto equilibrio. Se le lame non sono bilanciate la parte più pesante ruoterà verso il basso. Affilare la parte più pesante fin quando le lame sono bilanciate. Per rimuovere le lame (1), svitarne le viti (2).

e sostituire ogni parte danneggiata.

Quando si rimontano le lame accertarsi che la parte affilata guardi nella direzione della rotazione. La vite delle lame (2) va stretta a una tensione di 20N.m.

**AVVISO:** Per la manutenzione, sostituire le lame con lame DAYE:

**DAYE 263002951**

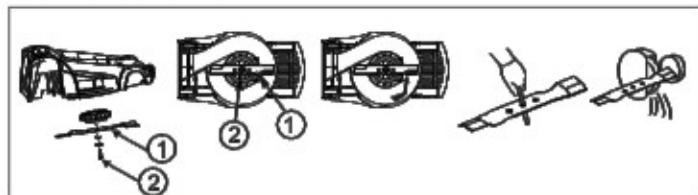


Fig.13

**AVVISO:** Rimuovere la batteria dall'apparecchio.

**AVVISO:** Proteggere le mani con guanti pesanti o uno straccio quando si afferra la lama per sostituirla.

## 11. CURA E MANUTENZIONE

**AVVISO:** prima di effettuare qualsiasi manutenzione o pulizia, rimuovere sempre la batteria e disattivare la chiave isolante!

Non spruzzare acqua sull'apparecchio. L'ingresso di acqua può seriamente danneggiare l'interruttore e il motore elettrico. Pulire l'apparecchio con un panno, una spazzola a mano o altri metodi analoghi.

**Per le riparazioni non agire autonomamente, ma rivolgersi a personale qualificato o a un centro di assistenza clienti:**

- a) Se il tosaerba colpisce un oggetto;
- b) Se il motore si ferma di colpo;
- c) Se le lame si piegano (o disallineano!);
- d) Se l'albero motore si piega (o disallinea!);
- e) Se si verifica un corto-circuito durante il collegamento dei cavi.
- f) Se la cintura a V è difettosa.
- h) Usare solo parti di ricambio e accessori approvati dal produttore.

## 12. SOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Soluzione	
Il motore non funziona.	Verificare la connessione del cavo di alimentazione. Iniziare su erba corta o su aree già tostate. Pulire il condotto/alloggio di scarico in modo che le lame ruotino liberamente. Correggere l'altezza del taglio.	
Il motore perde potenza.	Correggere l'altezza del taglio. Pulire il condotto/alloggio di scarico. Sostituire o affilare le lame → Centro assistenza clienti.	
Il raccoglierba non si riempie.	Correggere l'altezza del taglio. Lasciar seccare l'erba. Sostituire o affilare le lame → Centro assistenza clienti. Pulire la griglia del raccoglierba. Pulire il condotto/alloggio di scarico.	
La ruota motrice non funziona.	Controllare la cintura a V / ingranaggi → Centro assistenza clienti. Controllare la ruota motrice per eventuali danni.	
Tosatura irregolare e trasandata.	Altezza del taglio troppo bassa, aumentare l'altezza del taglio. Le lame hanno perso il filo e devono essere affilate o sostituite.	
Problema	Possibile causa	Possibile soluzione
Il motore non funziona.	Alimentazione spenta.	Attivare l'alimentazione.
	Erba troppo alta.	Aumentare l'altezza del taglio o spostarsi su erba più corta.
	Lame bloccate.	Pulire l'alloggio delle lame e il condotto di scarico.
Tosatura irregolare e trasandata.	Altezza del taglio insufficiente.	Aumentare l'altezza del taglio.
	Lame non affilate.	Affilare o sostituire le lame.

**⚠️ Avviso:** prima di effettuare qualsiasi manutenzione o pulizia, rimuovere sempre la batteria e disattivare la chiave isolante! Solo a motore spento e lame ben ferme.

**⚠️ ATTENZIONE!** I difetti e problemi la cui soluzione non è elencata nella presente tabella possono essere riparati o risolti solo da personale qualificato (centro assistenza clienti).

## 13. GARANZIA

Eventuali difetti dei materiali o di produzione saranno regolati durante il periodo legale di prescrizione del diritto di garanzia, tramite riparazione o sostituzione, a nostra discrezione. Questo prodotto ha una garanzia a norma di legge di 24 mesi dalla data di acquisto. La garanzia copre tutti i difetti del materiale o di produzione, e non copre l'usura delle parti, come lame, ruote, copricerchi e cuscinetti, cinture di trasmissione, tendicavo. La garanzia altresì non copre danni e difetti derivanti da un uso improprio, incidenti o modifiche, nonché i costi di trasporto. Il produttore si riserva il diritto di rifiutare qualsiasi reclamo in garanzia se non accompagnato dalla ricevuta di acquisto o se il prodotto non ha ricevuto adeguata manutenzione. La ricevuta di acquisto va conservata come prova della data di acquisto. Nel caso i reclami in garanzia, trasmettere il modulo di garanzia e la ricevuta di acquisto a un nostro centro di assistenza (contatti a pagina 2). La garanzia non influisce sui diritti legali del venditore sull'acquirente.

Motori a scoppio: questi sono dotati di una garanzia separata emessa dal produttore del motore.

## 14. SMALTIMENTO NEL RISPETTO DELL'AMBIENTE



In base alla direttiva UE 2012/19/EU sui dispositivi elettrici ed elettronici e la sua attuazione a legge nazionale, tutte le apparecchiature elettriche devono essere raccolte separatamente e riciclate nel rispetto dell'ambiente. Smaltimento alternativo: se il proprietario del macchinario non lo restituisce al produttore, egli è responsabile per lo smaltimento a norma di legge presso un punto di raccolta ufficiale, in grado di predisporre l'apparecchio al riciclo nel rispetto delle leggi e dei regolamenti nazionali e locali sul riciclaggio.

Questo non riguarda gli accessori e gli attrezzi privi di componenti elettriche o elettroniche.

## 15. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiarazione di conformità CE	
Noi qui di seguito dichiariamo,	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No.58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China
che il seguente apparecchio è a norma con gli appropriati requisiti di base riguardo a sicurezza e salute delle Direttive CE basate sul design e il tipo, come da noi introdotto in circolazione.	
Nel caso di modifiche all'apparecchio non autorizzate da noi, questa dichiarazione viene resa nulla.	
Prodotto	Tosaerba senza fili
Tipo Macchinario:	DYM1074
Voltaggio/Potenza nominale	40V DC / 750W
Livello potenza acustica misurato	93.4dB(A)
Livello potenza acustica garantito	95dB(A) Organismo Notificato per Direttiva CE 2000/14/EC:0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199 • 80686 München • Deutschland
Vigenti Direttive CE	2014/30/EU 2006/42/EC 2000/14/EC 2011/65/EU
Standard Applicabili Armonizzati	EN 60335-1 EN 60335-2-77 EN 62233 EN 55014-1 EN 55014-2
Firma Autorizzata / Data / Luogo	 Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China 2016-11-22
Titolo del Firmatario	Direttore Generale
Nome ed indirizzo della persona autorizzata a compilare il file tecnico	 Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China